叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 萨曼莎与弟兄们——第五卷(samantha Among The Brethren — Volume 5) 000001

2. 萨曼莎与弟兄们——第五卷(samantha Among The Brethren — Volume 5) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨曼莎与弟兄们——第五卷(Samantha among the Brethren — Volume 5)

第1/2页

[sə'mænθə]
SAMANTHA
萨曼莎

萨曼莎

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breðrən] .
AMONG THE BRETHREN .
之中 这 弟兄们 .

在弟兄之间。

[baɪ]
BY
经过

经过

" [dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf]
" JOSIAH ALLEN'S WIFE
" 约西亚 艾伦的 妻子

约西亚·艾伦的妻子

" ([meərɪ'etə] ['hɑːli]) .
" (MARIETTA HOLLEY) .
" (玛丽埃塔 霍利) .

（玛丽埃塔·霍利）。

[wɪð] ILLUSTRATIONS1890
WITH ILLUSTRATIONS1890
和 ILLUSTRATIONS1890

附插图 1890

[pɑːt] [faɪv] .
Part 5 .
部分 5 .

第五部分。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɔːl] ['wɪmɪn]
All Women
全部 女性

所有女性

[huː] [wɜːk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [dɑːk] [laɪvz; lɪvz]
WHO WORK , TRYING TO BRING INTO DARK LIVES
WHO 工作 , 尝试 到 带来 进入 黑暗的 生活

那些努力工作，试图将人们带入黑暗生活的人

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
THE BRIGHTNESS AND HOPE OF A
这 亮度 和 希望 的 一个

A的光明与希望

['betə(r)] ['kʌntri] ,
BETTER COUNTRY ,
更好的 国家 ,

更美好的国家，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
THIS BOOK IS DEDICATED .
这 书 是 投入的 .

本书谨献给……

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
Again it come to pass , in the fulness of time , that my companion ,
再次 它 来 到 经过 , 在 这 充满 的 时间 , 那 我的 伴侣 ,

后来，时机成熟后，我的同伴……

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [siː] [ˌem 'iː] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ɪŋk] [stænd] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Josiah Allen , see me walk up and take my ink stand off of the manteltry
约西亚 艾伦 , 看 我 走 向上 和 拿 我的 墨水 站立 离开 的 这 -
[piːs] ,
piece ,
片 ,

乔赛亚·艾伦，你看我走上前去，把墨水架从壁炉架上取下来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and carry it with a calm and majestick gait to the corner of the
和 携带 它 和 一个 冷静的 和 威严的 步态 到 这 角落 的 这
['sɛtɪn] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
settin ' room table devoted by me to literary pursuits .
塞廷 - 房间 桌子 奉献 经过 我 到 文学 追求 .

然后，我以沉稳而庄严的步伐，将它带到我专门用于文学创作的书桌角落。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
And he sez to me :
和 他 sez 到 我 :

他对我说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [naʊ] , [sə'mænθə] ?
" What are you goin ' to tackle now , Samantha ?
" 什么 是 你 去 - 到 处理 现在 , 萨曼莎 ?

"萨曼莎，你现在打算着手什么？"

" [ænd; ənd] [sez] [ai] , [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l]
" And sez I , with quite a good deal of dignity , " The Cause of Eternal
" 和 sez 我 , 和 相当 一个 好的 交易 的 尊严 , " 这 原因 的 永恒
['dʒʌstɪs] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] . "
Justice , Josiah Allen . "
正义 , 约西亚 艾伦 . "

"我带着相当的尊严说道：'永恒正义的事业，约西亚·艾伦。'

" ['ɛniˌθɪn] - [els] ? " [sez] [hiː; hi] , ['lʊkɪn] - [sɔːt] [əʊ] - - [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Anythin ' else ? " sez he , lookin ' sort o ' oneasy at me .
" 任何东西 - 别的 ? " sez 他 , 在看 - 种类 o - - 在 我 .

"还有什么事吗？"他问道，眼神有些不安地看着我。

([ðæt] [mæn]['riːəlaɪzɪz][hɪz; ɪz] - , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi]
(That man realizes his shortcomin's , I believe , a good deal of the time , he
(那 男人 意识到 他的 - , 我 相信 , 一个 好的 交易 的 这 时间 , 他
[dʌz] .)
duz .)
杜兹 .)

（我相信，他很多时候都能意识到自己的缺点。）

" [jes] , " [sez][ai] , " [ai] [leɪ] [aʊt] [ɪn] - [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" Yes , " sez I , " I lay out in petickuler to tackle the Meetin ' House .
" 是的 , " sez 我 , " 我 躺 出去 在 - 到 处理 这 会议 - 房子 .

“是的，”我说，“我穿着佩蒂库勒躺下去攻克会议厅。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
She is in the wrong on't , and I want to set her right .
她 是 在 这 错误的 不 , 和 我 想 到 放 她 正确的 .

她做错了，我想纠正她。

" [dʒəʊ'zaɪə] [lʊkt] [sɔːt] [əʊ] - [rɪ'liːvd] [laɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][sez] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːt]
" Josiah looked sort o ' relieved like , but he sez out , in a kind of a pert
" 约西亚 看起来 种类 o - 松了口气 喜欢 , 但 他 sez 出去 , 在 一个 种类 的 一个 活泼
[wei] ,
way ,
方式 ,

约西亚看起来似乎松了口气，但他却带着一种轻佻的语气说道：

[iːz][hiː; hi][set] [ðeə(r)][ə; eɪ] - - [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] :
es he set there a - shellin corn for the hens :
es 他 放 那里 一个 - - 玉米 为了 这 母鸡 :

他在那里放了一些玉米粒喂母鸡：

" [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [haʊs] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʃiː; ʃi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hiː; hi] .
" A Meetin ' House hadn't ort to be called she — it is a he .
" 一个 会议 - 房子 之前没有 或 到 是 称为 她 — 它 是 一个 他 .

“聚会所不应该被称作‘她’——它是一个‘他’。”

" [ænd; ənd][sez][ai] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" And sez I , " How do you know ?
" 和 sez 我 , " 如何 做 你 知道 ?

“然后我说，‘你怎么知道？’”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sez] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" And he sez , " Because it stands to reason it is .
" 和 他 sez , " 因为 它 站立 到 原因 它 是 .

他说：“因为这是理所当然的。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt] [hɪm] ['eni] [wei] ?
And I'd like to know what you have got to say about him any way ?
和 ID 喜欢 到 知道 什么 你 有 得到 到 说 关于 他 任何 方式 ?

我想知道你对他有什么看法？

" [sez][ai] , " [ðæt] - [hɪm] - [doʊnt] [saʊnd] [raɪt] , [dʒəʊ'zaɪə]['ælən] .
" Sez I , " That ' him ' don't sound right , Josiah Allen .
" sez 我 , " 那 - 他 - 不 声音 正确的 , 约西亚 艾伦 .

“我说，‘他’听起来不太对劲，乔赛亚·艾伦。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ʃiː; ʃi] . -
It sounds more right and nateral to call it ' she . '
它 声音 更多的 正确的 和 - 到 称呼 它 - 她 . -

称她为“她”听起来更自然、更合适。

[waɪ] , " [sez][ai] , " [heɪnt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [həːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Why , " sez I , " hain't we always hearn about the Mother Church ,
为什么 , " sez 我 , " 没有 我们 总是 听 关于 这 母亲 教会 ,

"为什么,"我说,"我们不是总是听到关于母教会的事吗?"

[ænd; ənd] [doʊnt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [biːn] - [ə'reɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
and don't the Bible tell about the Church bein ' arrayed like a bride for her husband ?
和 不 这 圣经 告诉 关于 这 教会 是 - 排列 喜欢 一个 新娘 为了 她 丈夫 ?

圣经不是也说过教会要像新娘一样盛装打扮迎接丈夫吗?

[ai] ['nevə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [həːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ə; eɪ] - [hiː; hi] - [bɪ'fɔː(r)] . "
I never in my life hearn it called a ' he ' before . "
我 绝不 在 我的 生活 听 它 称为 一个 - 他 - 前 . "

我这辈子从来没听人把它叫做"他"。

" [əʊ] , [wɔːl] , [ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɜːst] [taɪm] .
" Oh , wall , there has always got to be a first time .
" 哦 , 墙 , 那里 有 总是 得到 到 是 一个 第一的 时间 .

"哦,墙啊,凡事总有第一次。"

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betə(r)] .
And I say it sounds better .
和 我 说 它 声音 更好的 .

我觉得这样听起来更好。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] , ['eniweɪ] ? "
But what have you got to say about the Meetin ' House , anyway ? "
但 什么 有 你 得到 到 说 关于 这 会议 - 房子 , 反正 ? "

不过,你对聚会所到底有什么看法呢?

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] .
" I have got this to say , Josiah Allen .
" 我 有 得到 这 到 说 , 约西亚 艾伦 .

"乔赛亚·艾伦,我有话要说。"

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['æktɪn] - [raɪt] [ə'baʊt] ['wɪmən] .
The Meetin ' House hain't a - actin ' right about wimmen .
这 会议 - 房子 没有 一个 - 肌动蛋白 - 正确的 关于 女人 .

聚会所对待女性的方式不对。

[ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
The Founder of the Church wuz born of woman .
这 创始人 的 这 教会 伍兹 出生 的 女士 .

教会的创始人是女子所生。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wəz] ['piləu] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] .
It wuz on a woman's heart that His head wuz pillowed first and last .
它 伍兹 在 一个 女性的 心 那 他的 头 伍兹 枕头 第一的 和 最后的 .

祂的头最初和最后都枕在一位女性的胸膛上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [slept] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['slʌmbə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [sliːp] .
While others slept she watched over His baby slumbers and His last sleep .
尽管 其他的 睡着了 她 观看 超过 他的 婴儿 睡眠 和 他的 最后的 睡觉 .

当其他人都在睡觉时,她守护着祂的婴儿睡眠和最后的安眠。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wəz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [θɔːt] [ænd; ənd] [keə(r)] .
A woman wuz His last thought and care .
一个 女士 伍兹 他的 最后的 想法 和 关心 .

他最后想到和关心的是一位女性。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] , ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - .
Before dawn she wuz at the door of the tomb , lookin ' for His comin ' .
前 黎明 她 伍兹 在 这 门 的 这 墓 , 在看 - 为了 他的 即将到来 - .

黎明前，她来到墓门前，等待祂的到来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [stʊd] ['evə(r)] [sens] — [weɪtɪn] - , ['wɑːtʃɪn] - , ['hoʊpɪn] - , ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [ɒv; əv] [kraɪst] .
So she has stood ever sense — waitin ' , watchin ' , hopin ' , workin ' for the comin ' of Christ .
所以 她 有 站立 曾经 感觉 — 等待 - , 观看 - , 霍平 - , 工作 - 为了 这 即将到来 - 的 基督 .

所以她一直站在那里——等待、守望、盼望、努力迎接基督的到来。

['wɜːkɪn] - ,
Workin ' ,
工作 - ,

工作中，

[weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['temptɪd] ['wɪmən] [ænd; ənd] ['temptɪd] [men] — ['fɔːlən] [men] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['wɪmən] — ['wɜːkɪn] - ,
waitin ' for His comin ' into the hearts of tempted wimmen and tempted men — fallen men and fallen wimmen — workin ' ,
等待 - 为了 他的 即将到来 - 进入 这 心 的 受诱惑 女人 和 受诱惑 男人 — 倒下 男人 和 倒下 女人 — 工作 - ,

等待祂进入受试探的男女——堕落的男女——的心中，努力工作。

[weɪtɪn] - , - - ,
waitin ' , toilin ' ,
等待 - , - - ,

等待，辛勤劳作，

\- - [ðə; ði] ['beɪbi] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːld] — [wiːpɪn] - [peɪl] - [feɪst] ['əʊvə(r)] [ɪts] - — ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] - .
nursin ' the baby good in the hearts of a sinful world — weepin ' pale - faced over its crucefixion — lookin ' for its reserection .
\- - 这 婴儿 好的 在 这 心 的 一个 罪恶的 世界 — 哭泣 - 苍白 - 面对 超过 它是 - — 在看 - 为了 它是 - .

在罪恶世界的心中，悉心照料着婴孩——为它的受难而面色苍白地哭泣——期盼着它的复活。

[əʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɜːkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ! "
Oh how she has worked all through the ages ! "
哦 如何 她 有 工作 全部 通过 这 年龄 ! "

她千百年来辛勤劳作了多少岁月啊！

" [əʊ] [ʃɔː] !
" Oh shaw !
" 哦 肖 !

“哦，肖！”

" [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , " [sʌm; səm] ['wɪmən] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['kreɪzi] [wɜːk] [ænd; ənd] [bæk] [kɒmz] .
" sez Josiah , " some wimmen don't care about anythin ' but crazy work and back combs .
" sez 约西亚 , " 一些 女人 不 关心 关于 任何东西 - 但 疯狂的 工作 和 后退 梳子 .

约西亚说：“有些女人除了拼命干活和梳背头之外，什么都不在乎。”

" [ai] [felt] [tʊk] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['rɪz] [ʌp] , [kwaɪt] [kənsɪdɚbəl] , [bʌt; bət] [ai] [sez] , ['riːznəbl] :
" I felt took down , for I had been riz up , quite considerble , but I sez , reasonable :
" 我 毛毡 采取 向下 , 为了 我 有 到过 里兹 向上 , 相当 相当 , 但 我 sez , 合理的 :

“我感觉自己被拉低了，因为我之前情绪高涨，相当高涨，但我觉得，这很合理：

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wɪmən] , [dʒəʊ'zaɪə] ,
" Yes , there are such wimmen , Josiah ,
" 是的 , 那里 是 这样的 女人 , 约西亚 ,

“是的，确实有这样的女人，约西亚。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['seɪntli] [səʊlz] [ðæt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [həʊps] ,
but think of the sweet and saintly souls that have given all their lives , and hopes ,
但 思考 的 这 甜的 和 圣洁的 灵魂 那 有 给定 全部 他们的 生活 , 和 希望 ,

但请想想那些善良圣洁的灵魂，他们献出了自己的一生和希望。

[ænd; ənd] [θɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒŋ, θrɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [kraʊd] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['wɪmən] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] ,
and thoughts to the Meetin ' House — think of the throngs to - day that crowd the aisles of the Sanctuary — there are five wimmen to one man ,
和 想法 到 这 会议 - 房子 — 思考 的 这 人群 到 - 天 那 人群 这 过道 的 这 避难所 — 那里 是 五 女人 到 一 男人 ,

想想今天挤满教堂过道的人群——五个女人对一个男人，

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['miːtɪn] - ['haʊzɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] - ['wɜːkɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I believe , in all the meetin ' houses to - day a - workin ' in His name .
我 相信 , 在 全部 这 会议 - 房屋 到 - 天 一个 - 工作 - 在 他的 姓名 .

我相信，今天所有以祂的名义工作的聚会场所。

[truː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] [kriːd] [meɪ] [biː; bi] — ['kæθlɪk] [ɔː(r)] ['prɒtɪstənt] .
True Daughters of the King , no matter what their creed may be — Catholic or Protestant .
真的 女儿们 的 这 国王 , 不 事情 什么 他们的 信条 可能 是 — 天主教 或者 新教 .

无论信奉天主教还是新教，她们都是国王的真正女儿。

" [ænd; ənd] [waɪl] ['wɪmən] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
" And while wimmen have done all this work for the Meetin ' House ,
" 和 尽管 女人 有 完毕 全部 这 工作 为了 这 会议 - 房子 ,

“虽然妇女们为聚会所做了这么多工作，

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [duː; də] [wel] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] . "
the Meetin ' House ort to be honorable and do well by her . "
这 会议 - 房子 或 到 是 光荣的 和 做 出色地 经过 她 . "

聚会所应该尊重她，善待她。”

" [wɔːl] , [heɪnt] [hiː; hi] ? " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , hain't he ? " sez Josiah .
" 墙 , 没有 他 ? " sez 约西亚 .

“是墙，对吧？”约西亚说。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [heɪnt] , " [sez] [ai] .
" No , she hain't , " sez I .
" 不 , 她 没有 , " sez 我 .

“不，她不是，”我说。

" [wɔːl] , [wɒt] - [fɔːlt] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ?
" Wall , what petickuler fault do you find ?
" 墙 , 什么 - 过错 做 你 寻找 ?

“沃尔，你发现了什么更棘手的问题？”

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ['leɪtli] [tuː; tə][raɪl][juː; jʊ][ʌp] ?
What has he done lately to rile you up ?
什么 有 他 完毕 最近 到 激怒 你 向上 ?

他最近做了什么让你生气的事?

" [sez][ai] , " [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ˌɒnt] [ɪn] [nɒt] ['lɛtɪn] - ['wɪmən] [set] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] . "
" Sez I , " She wuz in the wrong on't in not lettin ' wimmen set on the Conference . "
" sez 我 , " 她 伍兹 在 这 错误的 不 在 不是 莱廷 - 女人 放 在 这 会议 . "

“我说，‘她不让女性参加会议，这是错的。’”

" [wɔːl] , [ai] [seɪ] [hiː; hi] [wəz] [raɪt] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] .
" Wall , I say he wuz right , " sez Josiah .
" 墙 , 我 说 他 伍兹 正确的 , " sez 约西亚 .

“沃尔，我说他是对的，”约西亚说。

" [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][ai] [njuː] , [ðæt] ['wɪmən] [wʌznt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] . "
" He knew , and I knew , that wimmen wuzn't strong enough to set . "
" 他 知道 , 和 我 知道 , 那 女人 不是 强的 足够的 到 放 . "

“他知道，我也知道，女人没有足够的力量去坐下。”

" [waɪ] , " [sez][ai] ,
" Why , " sez I ,
" 为什么 , " sez 我 ,

“为什么？”我说道。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə][set] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .
" it don't take so much strength to set as it duz to stand up .
" 它 不 拿 所以 很多 力量 到 放 作为 它 杜兹 到 站立 向上 .

“坐下不需要像站起来那样大的力气。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪn] - [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['wɪmən] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
And after workin ' as hard as wimmen have for the Meetin ' House ,
和 后 工作 - 作为 难的 作为 女人 有 为了 这 会议 - 房子 ,

而女人们为了聚会所付出了如此辛勤的努力之后，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - .
she ort to have the priveledge of settin ' .
她 或 到 有 这 特权 的 塞廷 - .

她渴望拥有坐下的特权。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [dʒest] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
And I am goin ' to write out jest what I think about it . "
和 我 是 去 - 到 写 出去 笑话 什么 我 思考 关于 它 . "

我打算把我的想法写下来。

" [wɔːl] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði][hen] [fiːd] ,
" Wall , " sez Josiah , as he started for the barn with the hen feed ,
" 墙 , " sez 约西亚 , 作为 他 开始 为了 这 谷仓 和 这 母鸡 喂养 ,

“墙，”约西亚说着，拿着鸡饲料朝鸡舍走去。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] .
" don't be too severe with the Meetin ' House .
" 不 是 也 严重 和 这 会议 - 房子 .

“不要对聚会所太严厉。”

" [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] ,
" And then , after he went out ,
" 和 然后 , 后 他 去 出去 ,

“然后，在他出去之后，

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ə'gɪn][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd][sez] :
he opened the door agin and stuck his head in and sez :
他 打开 这 门 再次 和 卡住 他的 头 在 和 sez :
他再次打开门，把头探进去说：

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn][hɪm]
" Don't be too hard on him
" 不 是 也 难的 在 他
“别对他太苛刻。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃɛt] [ðə; ði][dɔː(r)] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" And then he shet the door quick , before I could say a word .
" 和 然后 他 母 这 门 快的 , 前 我 可以 说 一个 单词 .
“然后他迅速关上了门，我还没来得及说一句话。”

[bʌt; bət] [gʊd] [lænd] !
But good land !
但 好的 土地 !
但这是一片好地！

[ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
I didn't care .
我 没有 关心 .
我不在乎。

[ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɪð] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [pen] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
I knew I could say what I wanted to with my faithful pen — and I am
我 知道 我 可以 说 什么 我 通缉 到 和 我的 忠实 笔 — 和 我 是
[baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
bound to say it .
边界 到 说 它 .
我知道我可以用我忠实的笔表达我想表达的一切——而且我一定会表达出来。

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf] , ['bɒni] [vjuː] ,
JOSIAH ALLEN'S WIFE , Bonny View ,
约西亚 艾伦的 妻子 , 邦妮 看法 ,
乔赛亚·艾伦的妻子，邦妮·维尤

[nɪə(r)]['ædəmz] , [njuː] [jɔːk] ,
near Adams , New York ,
靠近 亚当斯 , 新的 约克 ,
纽约州亚当斯附近

[ɑːk'toʊbər] . 14th , - .
Oct . 14th , 1890 .
十月 . 14th , - .
1890年10月14日。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .
第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .
第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[dʒoʊ'zaɪəz] [feɪs] [wəz] [smuːð] [ænd; ənd]['plæsɪd] ,
Josiah's face wuz smooth and placid ,
约西亚的 脸 伍兹 光滑的 和 平静 ,

约西亚的脸色平静安详。

[hiː; hi]['hædnt] [tʊk] [ə; eɪ][maɪt][ɒv; əv] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - , [ænd; ənd]
he hadn't took a mite of sense of what I had been a - sayin ' , and
他 之前没有 采取 一个 螨虫 的 感觉 的 什么 我 有 到过 一个 - 说 - , 和
[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

他根本没听懂我说的话，我知道。

[men][doʊnt] .
Men don't .
男人 不 .

男人不会。

[ðeɪ] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tɔːk] ,
They know at the most it is only talk ,
他们 知道 在 这 最多 它 是 仅有的 讲话 ,

他们最多也只知道这只是说说而已。

['wɪmən] [heɪnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
wimmen hain't got it in their power to do anything .
女人 没有 得到 它 在 他们的 力量 到 做 任何事物 .

女人根本没有能力做任何事。

[ænd; ənd][ai] [spəʊz] [ðeɪ] ['riːz(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [stɔːm] [ɪz] [suːn] ['əʊvə(r)] ,
And I s'pose they reason on it in this way — a little wind storm is soon over ,
和 我 假设 他们 原因 在 它 在 这 方式 — 一个 小的 风 风暴 是 很快 超过 ,

我想他们的想法大概是这样的——一场小风暴很快就会过去。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvz] [əʊld] ['nətʃə] [ænd; ənd][doʊnt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] .
it relieves old Natur and don't hurt anything .
它 缓解 老的 自然 和 不 伤害 任何事物 .

它能缓解衰老带来的不适，而且不会造成任何伤害。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ] - [feɪs] [wəz] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgər] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːlmənæk]
my pardner's face wuz as calm as the figger on the outside of the almanac
我的 - 脸 伍兹 作为 冷静的 作为 这 菲格 在 这 外部 的 这 年鉴
[ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
a - holdin ' the bottle ,
一个 - 持有 - 这 瓶子 ,

我的伙伴拿着酒瓶，脸上的表情就像年鉴外面的数字一样平静。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - [wəz] ['maɪldli] ['wʌndərɪn] - [ænd; ənd] ['dʒentli] - .
and his axent wuz mildly wonderin ' and gently sarcestickle .
和 他的 - 伍兹 轻微地 好奇 - 和 轻轻地 - .

他的斧头略带疑惑，轻轻地讽刺着。

" [haʊ] [ə; eɪ] ['stiːpl] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] - - - [daʊn] !
" How a steeple would look a - pintin ' down !
" 如何 一个 尖顶 会 看 一个 - - - 向下 !

“尖顶倒塌时的样子！”

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['wʊmənz] [iː'deɪ] .
That is a true woman's idee .
那 是 一个 真的 女性的 想法 .

那真是个女人的想法。

" [sez] [ai] ,
" Sez I ,
" sez 我 ,

“我说，

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - - - [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ðæt] [wəz]
" I would have it a - pintin ' down towards the depths of darkness that wuz
" 我 会 有 它 一个 - - - 向下 向 这 深度 的 黑暗 那 伍兹
[ɪn] [ðæt] [mænz] [hɑːt] [ðæt] [roʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
in that man's heart that roze it up ,
在 那 男人的 心 那 玫瑰 它 向上 ,

“我会让它向下坠落到那个点燃它的人心中那黑暗的深处。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːd] [ðæt] [kep] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [tɜːnd]
and the infamy of the deed that kep him in the meetin ' house and turned
和 这 骂名 的 这 契据 那 保持 他 在 这 会议 - 房子 和 转向
[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
his victim out of it . "
他的 受害者 出去 的 它 . "

以及那件令他被关进教堂、却将受害者逐出教堂的恶行。

" [ai] [diːɛnoʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wəz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .
" I d'no as she wuz his victim , " sez Josiah .
" 我 不 作为 她 伍兹 他的 受害者 , " sez 约西亚 .

“我不知道，因为她是他的受害者，”约西亚说。

[sez] [ai] ,
Sez I ,
sez 我 ,

我说，

" ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['sɪmɪən] ['lɑːðə, 'læðə] [wəz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [led]
" Every one knows that in the first place Simeon Lathers wuz the man that led
" 每一个 一 知道 那 在 这 第一的 地方 西蒙 泡沫 伍兹 这 男人 那 引领
[hɜː(r); hə(r)] [ə'streɪ] . "
her astray . "
她 误入歧途 . "

“人人都知道，当初是西蒙·拉瑟斯把她引入歧途的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [pruːvd] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] ,
" It wuzn't proved , " sez Josiah ,
" 它 不是 已证实 , " sez 约西亚 ,

“这还没有被证实，”约西亚说。

[ə; eɪ] - ['tɜːrnɪn] - [ðə; ði]['ɔːlmənæk]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk]
a - turnin ' the almanac over and lookin ' at the advertisement on the back
一个 - 转弯 - 这 年鉴 超过 和 在看 - 在 这 广告 在 这 后退
[saɪd] [ˌɒnt] .
side on't .
边 不 .

翻过年鉴，看看背面的广告。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ?
" And why wuzn't it proved ?
" 和 为什么 不是 它 已证实 ?

“为什么没有得到证实？”

" [sez][ai] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [held] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" sez I , " because he held a big piece of gold against the mouths of the
" sez 我 , " 因为 他 握住 一个 大的 片 的 金子 反对 这 嘴 的 这
['wɪtnəsiz] . "
witnesses . "
证人 . "

“我说，‘因为他用一大块金子堵住了证人的嘴。’”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , ['lʊkɪn] - - [ʃeɪmd] [bʌt; bət]
" I didn't see any in front of my mouth , " sez Josiah , lookin ' ' shamed but
" 我 没有 看 任何 在 正面 的 我的 嘴 , " sez 约西亚 , 在看 - - 羞愧 但
[sʌm; səm] [kəm'pəʊzd] .
some composed .
一些 由 .

“我眼前一个也没看到，”约西亚说道，脸上带着羞愧，但又有些镇定。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['stɔːri] [wəz] , " [sez][hiː; hi] , " [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðæt] ,
" And you know what the story wuz , " sez he , " accordin ' to that ,
" 和 你 知道 什么 这 故事 伍兹 , " sez 他 , " 根据 - 到 那 ,

“你知道故事是怎么回事，”他说，“根据那个说法，

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] .
he did it all to try her faith .
他 做过 它 全部 到 尝试 她 信仰 .

他做这一切都是为了考验她的信仰。

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [dʒəʊ'zaɪə][baɪ]['iːv(ə)n]['smaɪlɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ðəʊ] [ai] [njuː] [wel]
" I wouldn't encourage Josiah by even smilin ' at his words , though I knew well
" 我 不会 鼓励 约西亚 经过 甚至 微笑 - 在 他的 字 , 尽管 我 知道 出色地
[wɒt] [ðə; ði]['stɔːri]
what the story
什么 这 故事

“即使我非常清楚乔赛亚的故事，我也不会对他的话报以微笑，以此鼓励他。”

[wəz] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
wuz he referred to .
伍兹 他 指 到 .

他指的是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ['miːtɪn] - ,
It wuz at a Conference meetin ' ,
它 伍兹 在 一个 会议 会议 - ,

那是在一次会议上。

[wen] ['sɪmɪən] ['lɑːðə, 'læðə] [wəz] [dʒest] [ə; eɪ] - [bɪ'ɡɪnɪŋ] - [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [haʊ] ['prɪti]

when Simeon Lathers wuz jest a - beginnin ' to take notice of how pretty

什么时候 西蒙 泡沫 伍兹 笑话 一个 - 开始 - 到 拿 注意 的 如何 漂亮的

['aɪriːn] ['fɪlkɪnz] [wəz] .

Irene Filkins wuz .

艾琳 菲尔金斯 伍兹 .

西蒙·拉瑟斯刚刚开始注意到艾琳·菲尔金斯有多漂亮。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɡɒn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ,

She had gone forward to the anxious seat , with some other young females ,

她 有 已消失 向前 到 这 焦虑的 座位 , 和 一些 其他 年轻的 女性 ,

她和其他一些年轻女子一起走到前面那个令人焦虑的座位上。

[ðeə(r)] [maɪndz] [biːn] - [rɔːt] [ɒn] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [spoʊzd] , [baɪ] ['diːkən] - ['eləkwənt]

their minds bein ' wrought on , so it wuz spozed , by Deacon Lathers's eloquent

他们的 思想 是 - 锻 在 , 所以 它 伍兹 斯波兹 , 经过 执事 - 雄辩

[ˌegzɔː'teiʃən] ,

exhortations ,

劝勉 ,

他们的思想被拉瑟斯执事雄辩的劝诫所激励，就这样被激发了出来。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪvd] .

and urgin's to ' em to come forward and be saved .

和 - 到 - 呃 到 来 向前 和 是 已保存 .

并敦促他们站出来接受救赎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] [ə; eɪ] - - - [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

And they had gone up onto the anxious seat a - sheddin ' tears , and they

和 他们 有 已消失 向上 到 这 焦虑的 座位 一个 - - - 眼泪 , 和 他们

[ɔːl] [nelt] [daʊn] [ðeə(r)] ,

all knelt down there ,

全部 跪下 向下 那里 ,

他们焦急地坐到座位上，泪流满面，然后都跪了下来。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['lɑːðə, 'læðə] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [raɪt] [baɪ] ['sɪstə(r)] ['aɪriːn]

and Deacon Lathers he went right up and knelt down right by Sister Irene

和 执事 泡沫 他 去 正确的 向上 和 跪下 向下 正确的 经过 姐姐 艾琳

['fɪlkɪnz] ,

Filkins ,

菲尔金斯 ,

执事拉瑟斯径直走到艾琳·菲尔金斯修女身边，跪了下来。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wəz] [ðeə(r)] [seɪ] ,

and them that wuz there say ,

和 他们 那 伍兹 那里 说 ,

在场的人说：

[ðæt] [raɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - ['preɪɪn] - [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ɔːl] , [ænd; ənd]

that right while he wuz a - prayin ' loud and strong for ' em all , and

那 正确的 尽管 他 伍兹 一个 - 祈祷 - 大声 和 强的 为了 - 呃 全部 , 和

[hɜː(r); hə(r)] ['speʃəli] ,

her specially ,

她 特别 ,

就在他大声、用力地为他们所有人，特别是她祈祷的时候，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː]

he put his arm round her and acted in such a way that she resented it

他 放 他的 手臂 圆形的 她 和 行动 在 这样的 一个 方式 那 她 怨恨 它

['bɪtəli] .

bitterly .

苦涩地 .

他搂住她的肩膀，做出那样的举动让她非常反感。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] , ['vɜːtʃuəs] [gɜːl] [ðen] , ['eni] [wei] .
She wuz a good , virtuous girl then , any way .
她 伍兹 一个 好的 , 有德行的 女孩 然后 , 任何 方式 .

无论如何，她当时就是一个善良、贤良的女孩。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
And she resented his overtoors in such a indignant and decided way that it
和 她 怨恨 他的 - 在 这样的 一个 愤怒 和 决定 方式 那 它

['drɔːd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌl] [lɒt] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tə'wɔːdz] - [ɪm] .
drawed the attention of a hull lot of brothers and sisters towards ' em .
绘制 这 注意力 的 一个 船体 很多 的 兄弟 和 姐妹 向 - 呃 .

她对他的过激行为表现出如此愤慨和坚决的态度，以至于引起了许多兄弟姐妹的注意。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['lɑːðə, 'læðə] [gɒt] [raɪt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sez] , " ['brɛðərən]
And Deacon Lathers got right up from his knees and sez , " Bretheren
和 执事 泡沫 得到 正确的 向上 从 他的 膝盖 和 sez , " 兄弟们

[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,

拉瑟斯执事立刻从地上站起来，说道："弟兄姐妹们，

[let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [ðiːz] [laɪnz] :
let us sing these lines :
让 我们 唱歌 这些 线条 :

让我们一起唱这几句歌词：

" [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [traɪ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] .
" He did it all to try her faith .
" 他 做过 它 全部 到 尝试 她 信仰 .

他做这一切都是为了考验她的信仰。

" [ai] [rɪ'membəd] [ðɪs] ['stɔːri] ,
" I remembered this story ,
" 我 记得 这 故事 ,

"我记得这个故事，

[bʌt; bət] [ai] [wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [baɪ] ['lɛtɪn] - [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] ['drɔːd]
but I wuzn't goin ' to encourage Josiah Allen by lettin ' my attention be drawed
但 我 不是 去 - 到 鼓励 约西亚 艾伦 经过 莱廷 - 我的 注意力 是 绘制

[ɒf] [baɪ] ['eni] - — [nɔː(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [smaɪl] —
off by any anectotes — nor I didn't smile —
离开 经过 任何 - — 也不 我 没有 微笑 —

但我不会因为任何轶事而分散乔赛亚·艾伦的注意力——我也没有微笑——

[əʊ] , [nəʊ]
oh , no
哦 , 不

哦，不

[ai]
I
我

我

[bʌt; bət] [ai] [went] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [hʌl] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɜːrnɪn] - - [ɪn] [maɪ] - ,
But I went right on with a hull lot of burnin ' indignatin in my axents ,
但 我 去 正确的 在 和 一个 船体 很多 的 燃烧 - - 在 我的 - ,

但我继续在我的斧头上燃烧着大量的土著物质，

[ænd; ənd] [sez] [ai] , " [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] ,
and sez I , " Josiah Allen ,
和 sez 我 , " 约西亚 艾伦 ,

我说："乔赛亚·艾伦，

[kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌznt] [ˈmʌni] [ænd; ənd][bæd]
can you look me in the face and say that it wuzn't money and bad
能 你 看 我 在 这 脸 和 说 那 它 不是 钱 和 坏的
[menz] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [kiːp] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ˈdiːkən] [-] [ænd; ənd] [ˈsɪmɪən] [ˈlɑːðə, ˈlæðə][ɪn]
men's influence that keep such men as Deacon Widrig and Simeon Lathers in
男士 影响 那 保持 这样的 男人 作为 执事 维德里格 和 西蒙 泡沫 在
[ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] ?
the meetin ' house ?
这 会议 - 房子 ?

你能看着我的眼睛说，让像迪肯·维德里格和西蒙·拉瑟斯这样的人留在教堂里，不是金钱和坏人的影响力吗?

" [sez][ai] , " [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [pɔː(r); pʊə(r)][men] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kep] - ,
" Sez I , " If they wuz poor men would they have been kep ' ,
" sez 我 , " 如果 他们 伍兹 贫穷的 男人 会 他们 有 到过 保持 - ,

“我说，‘如果他们是穷人，他们会被留下吗? ’

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [laɪk] [hɑːd] [drɪŋk] ? "
or if it wuzn't for the influence of men that like hard drink ? "
或者 如果 它 不是 为了 这 影响 的 男人 那 喜欢 难的 喝 ? "

如果不是因为那些喜欢喝烈酒的男人的影响呢?

" [wɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , " [sez][dʒəʊˈzaɪə] , " [ai] — [ðæt] [ɪz] — [wɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - [ˈɡetɪn] -
" Wall , as it were , " sez Josiah , " I — that is — wall , it is a - gettin '
" 墙 , 作为 它 是 , " sez 约西亚 , " 我 — 那 是 — 墙 , 它 是 一个 - 获得 -
[bed] - [taɪm] , [səˈmænθə] .
bed - time , Samantha .
床 - 时间 , 萨曼莎 .

“墙，就像,”约西亚说，“我——也就是说——墙，该睡觉了，萨曼莎。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
" And he wound up the clock and went to bed .
" 和 他 伤口 向上 这 钟 和 去 到 床 .

“然后他给钟上了发条，就去睡觉了。”

[ænd; ənd][ai][set][ðeə(r)] , [ɔːl] [ˈraʊstɪd] [ʌp][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
And I set there , all rousted up in my mind ,
和 我 放 那里 , 全部 惊醒 向上 在 我的 头脑 ,

我坐在那里，思绪万千。

[fɔː(r); fə(r)] [məˈrɛn] [ə; eɪ][ˈaʊə(r)] — [ænd; ənd][ai] [drɒpt] [məˈrɛn] [ˈsev(ə)n] [stɪtʃis] [ɪn][dʒəʊˈzaɪəz] [hiːl] ,
for more'n a hour — and I dropped more'n seven stitches in Josiah's heel ,
为了 更多 一个 小时 — 和 我 掉落 更多 七 针脚 在 约西亚的 脚跟 ,

一个多小时过去了——我在约西亚的脚后跟上缝了七针多针,

[ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [ɪf] [ai][dɪd] .
and didn't care if I did .
和 没有 关心 如果 我 做过 .

他们并不在意我是否这样做。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] - [ˈfɪəfəli] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ænd; ənd][ɡəʊ][ɒn] .
But I have episoded fearfully , and to resoom and go on .
但 我 有 - 恐惧地 , 和 到 - 和 去 在 .

但我曾惊恐地发作，然后又重新开始。

[mɪs] [hɛn] [wəz] [mæd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəz] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][məʊst] - - [ˈsɪstəz] ,
Miss Henn wuz mad , and she wuz one of our most enterprizen ' sisters ,
错过 亨恩 伍兹 疯狂的 , 和 她 伍兹 一 的 我们的 最多 - - 姐妹 ,

亨恩小姐疯了，而她却是我们姐妹中最有进取心的人之一。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɒs] .
and we felt that she wuz a great loss .
和 我们 毛毡 那 她 伍兹 一个 伟大的 损失 .

我们觉得她的离世是一个巨大的损失。

[θɪŋz] [lʊkt] [drɛtfəl] [dɑːk] .
Things looked dretful dark .
事物 看起来 忧郁的 黑暗的 .

情况看起来糟透了。

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] [bɑːbət] , [huː] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)] [hɑːtɪd] ,
And Sister Bobbet , who is very tender hearted ,
和 姐姐 博贝特 , WHO 是 非常 投标 心地 ,

还有心地善良的博贝特修女，

[ʃed] [tɪəz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɒntə] ['aʊə(r)]
shed tears several times a - talkin ' about the hard times that had come onto our
棚 眼泪 一些 时代 一个 - 谈话 - 关于 这 难的 时代 那 有 来 到 我们的
['miːtɪn] - [haʊs] ,
meetin ' house ,
会议 - 房子 ,

谈到我们教会所遭遇的困境，我几次潸然泪下。

[ænd; ənd] [haʊ] ['zaɪən] [wəz] [ə; eɪ] - - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and how Zion wuz a - languishin ' , etc . , etc .
和 如何 锡安 伍兹 一个 - - - , ETC . , ETC .

以及锡安是如何衰弱的，等等。

[ænd; ənd][ai][təʊld]['sɪstə(r)] [bɑːbət] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['pʌblɪk] ,
And I told Sister Bobbet in confidence , and also in public ,
和 我 讲述 姐姐 博贝特 在 信心 , 和 还 在 民众 ,

我私下里告诉了博贝特修女，也公开告诉了她：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['zaɪənz] - - [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi]
that it wuz time to talk about Zion's languishin ' when we had done all we
那 它 伍兹 时间 到 讲话 关于 锡安的 - - 什么时候 我们 有 完毕 全部 我们
[kʊd; kəd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
could to help her up .
可以 到 帮助 她 向上 .

当我们尽一切努力帮助 Zion 站起来时，是时候谈谈她的疲惫了。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] ['zaɪən] [wʊd] ['læŋgwɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help]
And I didn't believe Zion would languish so much if she had a little help
和 我 没有 相信 锡安 会 憔悴 所以 很多 如果 她 有 一个 小的 帮助
[dʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
gin her when she needed it .
杜松子酒 她 什么时候 她 需要 它 .

我不相信如果锡安在需要的时候得到一些帮助，她就不会那么痛苦。

[ænd; ənd] [mɪs] [bɑːbət] [sed] " [ʃiː; ʃi] [felt] [dʒest][səʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [help] [biːn] -
And Miss Bobbet said " she felt jest so about it , but she couldn't help bein '
和 错过 博贝特 说 " 她 毛毡 笑话 所以 关于 它 , 但 她 不能 帮助 是 -
[kɑːst] [daʊn] .
cast down .
投掷 向下 .

博贝特小姐说："她对此感到非常难过，但她还是忍不住感到沮丧。"

" [ænd; ənd][səʊ][məʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [sed] .
" And so most all of the sisters said .
" 和 所以 最多 全部 的 这 姐妹 说 .

"几乎所有的姐妹都这么说。"

[səb'mɪt] ['tjuːksˌbəri] [wept] , [ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] [taɪm] [ænd; ənd][ə'gɪn] , [ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Submit Tewksbury wept , and shed tears time and agin , a - talkin ' about it ,
提交 特克斯伯里 哭泣 , 和 棚 眼泪 时间 和 再次 , 一个 - 谈话 - 关于 它 ,

特克斯伯里提交了哭泣，一次又一次地流泪，谈论着这件事，

[ænd; ənd][səʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv] - [ɪm] [dɪd] .
and so several of ' em did .
和 所以 一些 的 - 呃 做过 .

于是，他们中的几个人就这么做了。

[bʌt; bət][ai][sez][tuː; tə] - [ɪm] —
But I sez to ' em —
但 我 sez 到 - 呃 —

但我对他们说——

" [gʊd] [lænd] !
" Good land !
" 好的 土地 !

"好地方！"

" [sez][ai] . " [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [dʒest][æz; əz][hɑːd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ,
" sez I . " We have seen jest as hard times in the Methodist meetin ' house before ,
" sez 我 . " 我们 有 已见 笑话 作为 难的 时代 在 这 卫理公会 会议 - 房子 前 ,

"我说：'我们以前在卫理公会教堂里也经历过艰难时期。'

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɪmən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [leɪd] [həʊlt] [ænd; ənd] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [leɪd] [plænz] ,
time and agin , and we wimmen have always laid holt and worked , and laid plans ,
时间 和 再次 , 和 我们 女人 有 总是 铺设 霍尔特 和 工作 , 和 铺设 计划 ,

一次又一次，我们女人总是停下来工作，制定计划。

[ænd; ənd] [wɜːkt] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ,
and worked , and worked ,
和 工作 , 和 工作 ,

于是，他工作，又工作，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [help] [hæv; həv] [seɪld] [ðə; ði] [əʊld] [ʃɪp] ['zaɪən] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtəz] ['ɪntuː] ['seɪfti] ,
and with the Lord's help have sailed the old ship Zion through the dark waters into safety ,
和 和 这 主场 帮助 有 航行 这 老的 船 锡安 通过 这 黑暗的 水 进入 安全 ,

在主的帮助下，我们驾驶着古老的锡安号驶过黑暗的水域，安全抵达目的地。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gɪn] .
and we can do it agin .
和 我们 能 做 它 再次 .

我们可以再次做到。

" [ðəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wəz] [tuː; tə] [duː; də] [wiː; wi] [njuː] [nɒt] ,
" Though what we wuz to do we knew not ,
" 尽管 什么 我们 伍兹 到 做 我们 知道 不是 ,

"虽然我们不知道该做什么，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] [meɪl] [men] [huː] ['dɪd(ə)nt] [dʒaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] ,
and the few male men who didn't jine in the hardness ,
和 这 很少 男性 男人 WHO 没有 吉恩 在 这 硬度 ,

还有少数几个没有融入这种强硬环境的男性，

[sed] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ,
said they couldn't see no way out of it , but what the minister would have to go ,
说 他们 不能 看 不 方式 出去 的 它 , 但 什么 这 部长 会 有 到 去 ,

他们说他们看不到任何出路，但部长必须下台。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [biː; bi] [ʃɛt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] .
and the meetin ' house be shet up for a spell .
和 这 会议 - 房子 是 母 向上 为了 一个 拼写 .

教堂暂时关闭。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['fiːmeɪl] ['wɪmən] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['eni] [wei] .
But we female wimmen felt that we could not have it so any way .
但 我们 女性 女人 毛毡 那 我们 可以 不是 有 它 所以 任何 方式 .

但我们女人觉得无论如何都不能接受这样的结果。

[ænd; ənd] [wiː; wi] - [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [met] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['haʊzən] ([nɒt] [pʌblɪkli] ,
And we jined together , and met in each other's housen (not publickly ,
和 我们 - 一起 , 和 遇见 在 每个 其他的 豪森 (不是 公开地 ,

我们结为好友，经常在彼此家中见面（不公开见面）。

[əʊ] [nəʊ] !
oh no !
哦 不 !

哦，不！

[wiː; wi] [njuː] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː] [wel] [æz; əz] ['meθədɪst] ['sɪstəz]) .
we knew our places too well as Methodist Sisters) .
我们 知道 我们的 地方 也 出色地 作为 卫理公会 姐妹) .

我们对自己的位置太熟悉了，因为我们是卫理公会修女。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] [muːv] [ɪn] ['pʌblɪk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kɪndə(r)] [met] [raʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['haʊzən] ,
We didn't make no move in public , but we kinder met round to each other's housen ,
我们 没有 制作 不 移动 在 民众 , 但 我们 幼儿园 遇见 圆形的 到 每个 其他的 豪森 ,

我们没有在公共场合采取任何行动，而是悄悄地在彼此的家中碰面。

[sɔːt] [əʊ] - ['praɪvət] [laɪk] , [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
sort o ' private like , and talked , and talked ,
种类 o - 私人的 喜欢 , 和 谈话 , 和 谈话 ,

有点像私下里那样，聊啊聊，聊啊聊。

[ænd; ənd] [preɪd] — [wiː; wi] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [wʌznt] [ə'gɪnst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ruːlz] , [səʊ] [wiː; wi] [dʒest] ['ræsəld] [ɪn] [preə(r)] ,
and prayed — we all knew that wuzn't aginst the church rules , so we jest rastled in prayer ,
和 祈祷 — 我们 全部 知道 那 不是 反对 这 教会 规则 , 所以 我们 笑话 混乱 在 祷告 ,

然后我们一起祷告——我们都知道这并不违反教会的规定，所以我们就一边祷告一边开玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['ɒnɪst] [dets] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] - [haʊs] [frɒm; frəm] [dɪs'greɪs] ,
for help to pay our honest debts , and keep the Methodist meetin ' house from disgrace ,
为了 帮助 到 支付 我们的 诚实的 债务 , 和 保持 这 卫理公会 会议 - 房子 从 耻辱 ,

为了帮助我们偿还正当的债务，并避免卫理公会教堂蒙羞，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [wəz] [ðæt] [wɜːkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['mædɪd] ,
for the men wuz that worked up and madded ,
为了 这 男人 伍兹 那 工作 向上 和 疯狂 ,

对于那些激动起来、怒不可遏的人来说，

[ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪn] - [ɔː(r)]
that they didn't seem to care whether the meetin ' house come to nothin ' or
那 他们 没有 似乎 到 关心 无论 这 会议 - 房子 来 到 什么也没有 - 或者
[nɒt] .
not .
不是 .

他们似乎并不在意聚会场所最终是否会失败。

[wɔːl] , ['ɑːftə(r)] ['sɛtɪn] - [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ([nɒt] ['pʌblɪk] ['sɛtɪn] - , [əʊ] , [nəʊ] !
Wall , after settin ' day after day (not public settin ' , oh , no !
墙 , 后 塞廷 - 天 后 天 (不是 民众 塞廷 - , 哦 , 不 !

墙，经过日复一日的安顿（不是公开安顿，哦，不！）

[wiː; wi] [njuː] ['aʊə(r)]['pleɪsɪz] [tuː] [wel] ,
we knew our places too well ,
我们 知道 我们的 地方 也 出色地 ,

我们对自己的位置太熟悉了，

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ketʃ] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - ['pʌblɪk] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]) .
and wouldn't be ketched a - settin ' public till we had a right to) .
和 不会 是 素描 一个 - 塞廷 - 民众 直到 我们 有 一个 正确的 到) .

（而且在我们有权这样做之前，我们不会公开露面。）

['ɑːftə(r)] ['sɛtɪn] - [ænd; ənd] ['tɔːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
After settin ' and talkin ' it over back and forth ,
后 塞廷 - 和 谈话 - 它 超过 后退 和 前进 ,

经过反复讨论和商议，

[wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg][feə(r)]
we concluded the very best thing we could do wuz to give a big fair
我们 结束 这 非常 最好的 事物 我们 可以 做 伍兹 到 给 一个 大的 公平的
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [θɪŋz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] .
and try to sell things enough to raise some money .
和 尝试 到 卖 事物 足够的 到 增加 一些 钱 .

我们最终得出结论，我们能做的最好的事情就是举办一个大型集市，努力卖出足够多的东西来筹集一些资金。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [tʌf] [dʒɒb] [wiː; wi] [hæd; həd] [tʊk] ['ɒntə] [ɑː'selvz] ,
It wuz a fearful tuff job we had took onto ourselves ,
它 伍兹 一个 可怕 硬木 工作 我们 有 采取 到 我们自己 ,

这是一项极其艰巨的任务，我们主动承担了下来。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]
for we had got to make all the things to sell out of what we
为了 我们 有 得到 到 制作 全部 这 事物 到 卖 出去 的 什么 我们
[kʊd; kəd] [get] [həʊlt] [ɒv; əv] ,
could get holt of ,
可以 得到 霍尔特 的 ,

因为我们只能用能找到的材料来生产所有要卖的东西。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] [ɔːl] [kep] [ðə; ði] ['mʌni] [pɜːrsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
for , of course , our husbands all kep the money purses in their own hands ,
为了 , 的 课程 , 我们的 丈夫们 全部 保持 这 钱 钱包 在 他们的 自己的 双手 ,

当然，我们的丈夫们都把钱袋掌握在自己手中。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [meɪl] ['pɑːdnə(r)] [ɪz] .
as the way of male pardners is .
作为 这 方式 的 男性 伙伴们 是 .

就像男性伴侣的方式一样。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'set] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [wəz] ['klevər] [ðæn; ðən] ['kɒmən] (['oʊɪn] -
But we laid out to beset ' em when they wuz cleverer than common (owin '
但 我们 铺设 出去 到 围困 - 呃 什么时候 他们 伍兹 更聪明 比 常见的 (欧文 -

[tuː; tə] ['ekstrə] [gʊd] [v'ɪtəlz]) [ænd; ənd] [get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]
to extra good vittles) and get enough money out of ' em to buy the
到 额外的 好的 食物) 和 得到 足够的 钱 出去 的 - 呃 到 买 这

[mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,
materials to work with ,
材料 到 工作 和 ,

但我们计划趁他们比常人聪明（因为他们有特别好的食物）的时候袭击他们，从他们身上榨取足够的钱来购买所需的材料。

['bed,kwɪlt] (['kreɪzi] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz]) , [im'brɔidəd] ['taʊəlz] , [ʃɔːl] [stræps] , [nɪt] [sɒks]
bedquilts (crazy , and otherwise) , embroidered towels , shawl straps , knit socks
被褥 (疯狂的 , 和 否则) , 绣花 毛巾 , 披肩 肩带 , 针织 袜子

[ænd; ənd] [sə'spendəz] , [rʌgz] ,
and suspenders , rugs ,
和 吊带 , 地毯 ,

床罩（各种奇特的款式）、绣花毛巾、披肩带、针织袜和背带、地毯、

[tʃeə(r)] ['kʌvəz] , [læp] [rəʊbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
chair covers , lap robes , etc . , etc . , etc .
椅子 封面 , 膝 长袍 , ETC . , ETC . , ETC .

椅套、膝毯等等等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] - [hɑːd] [ʌndɝteɪkɪn] - [wiː; wi] [hæd; həd] [tʊk] ['ɒntə] [ɑː'selvz] ,
It wuz a tremendus hard undertakin ' we had took onto ourselves ,
它 伍兹 一个 - 难的 承担 - 我们 有 采取 到 我们自己 ,

这是一项我们主动承担的极其艰巨的任务。

[wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [sprɪŋz] [wɜːk] [ɒn] [hænd] ,
with all our spring's work on hand ,
和 全部 我们的 春天 工作 在 手 ,

我们手头已经完成了春季的所有工作，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['sɪstəz] [kep] [ə; eɪ] ['haɪəd] [gɜːl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
and not one of us Sisters kep a hired girl at the time ,
和 不是 一 的 我们 姐妹 保持 一个 雇用 女孩 在 这 时间 ,

当时我们姐妹中没有一个人雇过女人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] ['kliːnɪn] - , ['peɪntɪn] - [flɔːz] , ['meɪkɪn] -
and we had to do our own house cleanin ' , paintin ' floors , makin '
和 我们 有 到 做 我们的 自己的 房子 清洁 - , 绘画 - 楼层 , 制造 -

[səʊp] ,
soap ,
肥皂 ,

我们得自己打扫房子、粉刷地板、制作肥皂。

[sprɪŋ] ['sjuːɪn] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] ['kɒmən] ['haʊswɜːk] .
spring sewin ' , etc . , besides our common housework .
春天 缝合 - , ETC . , 除了 我们的 常见的 家务 .

除了日常家务外，还有春季缝纫等工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ˌɒnt] [wəz] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [wiː; wi]
But the very worst on't wuz the meetin ' house wuz in such a shape that we
但 这 非常 最差 不 伍兹 这 会议 - 房子 伍兹 在 这样的 一个 形状 那 我们

['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tɪl] [ðæt] [wəz] [fɪkst] .
couldn't do a thing till that wuz fixed .
不能 做 一个 事物 直到 那 伍兹 固定的 .

但最糟糕的是，教堂的状况太差了，在修好之前我们什么都做不了。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [fɪks] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [dʒest] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The men had undertook to fix over the meetin ' house jest before the
这 男人 有 承担 到 使固定 超过 这 会议 - 房子 笑话 前 这

['hɑːdnəs] [kə'menst] .
hardness commenced .
硬度 开始 .

在严酷的考验开始之前，男人们就着手修缮教堂。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [bəʊθ] [hæd; həd] ['leɪbəd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld]
The men and wimmen both had labored side by side to fix up the old
这 男人 和 女人 两个都 有 辛勤劳作 边 经过 边 到 使固定 向上 这 老的

[haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
house a little .
房子 一个 小的 .

男男女女一起辛勤劳作，对这栋老房子进行了一些修缮。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] ['wɪmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
The men had said that in such church work as that wimmen had a perfect
这 男人 有 说 那 在 这样的 教会 工作 作为 那 女人 有 一个 完美的

[raɪt] [tuː; tə] [help] ,
right to help ,
正确的 到 帮助 ,

男人们曾说过，在教会的这类工作中，妇女完全有权利提供帮助。

[tuː; tə] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [duː; də] [hɑːf] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
to stand side by side with the male brothers , and do half , or more than
到 站立 边 经过 边 和 这 男性 兄弟 , 和 做 一半 , 或者 更多的 比

[hɑːf] ,
half ,
一半 ,

与男性兄弟并肩而立，承担一半或一半以上的工作。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] .
or even all the work .
或者 甚至 全部 这 工作 .

甚至包括所有工作。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [ə'gɪnst] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wəz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
They said it wuzn't aginst the Discipline , and all the Bishops wuz in favor of
他们 说 它 不是 反对 这 纪律 , 和 全部 这 主教们 伍兹 在 偏爱 的

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们说这并不违反教会纪律，而且所有主教都赞成。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] .
and always had been .
和 总是 有 到过 .

一直以来都是如此。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [raɪt] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
They said it wuz right accordin ' to the Articles .
他们 说 它 伍兹 正确的 根据 - 到 这 文章 .

他们说这样做符合条款规定。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] - ['djuːtiz] [ɒv; əv] [d'rɔːɪn] - - [wɪð]
But when it come to the hard and arjuous duties of drawin ' salleries with
但 什么时候 它 来 到 这 难的 和 - 职责 的 画 - - 和

- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

但说到和他们一起发放工资这种艰巨而繁琐的任务时，

[ɔ:(r)] ['sɛtɪn] - [ʌp][ɒn] ['kɔnfərənsis] [wɪð] - [ɪm] , [waɪ] [ðeə(r)][ə; eɪ][laɪn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['drɔ:d] ,

or settin ' up on Conferences with ' em , why there a line had to be drawed ,

或者 塞廷 - 向上 在 会议 和 - 呃 ，为什么 那里 一个 线 有 到 是 绘制 ，

或者和他们一起开会，这就是为什么必须划清界限的原因。

['wɪmən] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][streɪn] [hɜ:'self] [ɪn][nəʊ] [sʌtʃ] [weɪz] — [nɔ:(r)] [rɛsk]

wimmen must not be permitted to strain herself in no such ways — nor resk

女人 必须 不是 是 允许 到 拉紧 她自己 在 不 这样的 方式 — 也不 雷斯克

[ðə; ði]['tendə(r)] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

the tender delicacy of her nature ,

这 投标 美味 的 她 自然 ，

绝不应允许女性以任何方式过度劳累——也不应损害她们天性中的娇嫩。

[baɪ] ['sɛtɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪn] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌns]

by settin ' in a meetin ' house as a delegate by the side of a man once

经过 塞廷 - 在 一个 会议 - 房子 作为 一个 代表 经过 这 边 的 一个 男人 一次

[ə; eɪ][jɪə(r)] .

a year .

一个 年 .

每年一次，作为代表坐在会议厅里，陪同某位领导人出席会议。

[ˌaɪ 'ti:] [wəz] [tu:] [rɛski] .

It wuz too resky .

它 伍兹 也 Resky .

太危险了。

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [leɪ] [həʊlt][ænd; ənd] [wɜ:k] [wɪð] - [ɪm] [ɪn]['pʌblɪk] , [ɔ:(r)][ɪn] ['praɪvət] ,

But we could lay holt and work with ' em in public , or in private ,

但 我们 可以 躺 霍尔特 和 工作 和 - 呃 在 民众 ，或者 在 私人的 ，

但我们可以暂时搁置此事，公开或私下与他们合作。

[wɪtʃ] [wi:; wi][felt] [wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] ,

which we felt wuz indeed a privelege ,

哪个 我们 毛毡 伍兹 的确 一个 特权 ，

我们当时觉得这确实是一种荣幸。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] ['mi:tɪn] - [haʊs] [wəz] [dɪə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [hɑ:ts] ,

for the interests of the Methodist meetin ' house wuz dear to our hearts ,

为了 这 兴趣 的 这 卫理公会 会议 - 房子 伍兹 亲爱的 到 我们的 心 ，

为了卫理公会教堂的利益，我们心系教堂的利益。

[ænd; ənd][səʊ] [wəz] ['aʊə(r)] ['pɑ:dnə(r)] - [ə'pru:vəlz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəz] [ɔ:l] [ɒn] - [ɪm] [ju:nænɪməs][ɒn]

and so wuz our pardners ' approvals — and they wuz all on ' em unanimus on

和 所以 伍兹 我们的 伙伴们 - 审批 — 和 他们 伍兹 全部 在 - 呃 一致 在

[ðɪs] [paɪnt] — [wi:; wi][kʊd; kəd] [wɜ:k] [ɔ:l][wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .

this pint — we could work all we wanted to .

这 品脱 — 我们 可以 工作 全部 我们 通缉 到 .

因此，我们的合作伙伴也一致同意——而且在这一点上，他们完全同意——我们可以尽情工作。

[səʊ][wi:; wi][hæd; həd][leɪd][həʊlt][ænd; ənd] [wɜ:kt] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][men][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə]

So we had laid holt and worked right along with the men from day to

所以 我们 有 铺设 霍尔特 和 工作 正确的 沿着 和 这 男人 从 天 到

[deɪ] ,

day ,

天 ，

所以我们就停工了，日复一日地和男人们一起干活。

[wɪð] [ðeə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] [kən'sent] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm] - [ɪm] ,

with their full and free consents , and a little help from ' em ,

和 他们的 满的 和 自由的 同意 ，和 一个 小的 帮助 从 - 呃 ，

在他们完全自愿且同意的情况下，并得到他们的一些帮助，

[tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [wɜːk] ['pɑːtli] [dʌn] .
till we had got the work partly done .
直到 我们 有 得到 这 工作 部分 完毕 .

直到我们完成了一部分工作。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sæbəθ] - [skuːl] [ruːm] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['peɪpəd] ,
We had got the little Sabbath - school room painted and papered ,
我们 有 得到 这 小的 安息日 - 学校 房间 绘 和 纸质的 ,

我们已经把小小的主日学教室粉刷一新，贴上了壁纸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [njuː] ['kʌvəd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]
and the cushions of the main room new covered , and we had
和 这 靠垫 的 这 主要的 房间 新的 涵盖 , 和 我们 有
[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['freskəʊ] ,
engaged to have it frescoed ,
已订婚的 到 有 它 壁画 ,

主房间的靠垫换上了新的垫套，我们还请人绘制了壁画。

[bʌt; bət][ðə; ði]['frɛskoʊər][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [frɔːd] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv][ɔːl]
but the frescoer had turned out to be a perfect fraud , and , of all
但 这 壁画家 有 转向 出去 到 是 一个 完美的 欺诈罪 , 和 , 的 全部
[ðə; ði] ['lʊkɪn] - [θɪŋz] ,
the lookin ' things ,
这 在看 - 事物 ,

但原来这位壁画画家是个彻头彻尾的骗子，而且，在所有看起来……的东西中，

[ðæt] ['miːtɪn] - [haʊs] [wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] .
that meetin ' house wuz about the worst .
那 会议 - 房子 伍兹 关于 这 最差 .

那间会议室简直糟透了。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɒn] ,
The plaster , or whatever it wuz he had put on ,
这 石膏 , 或者 任何 它 伍兹 他 有 放 在 ,

他贴上的石膏，或者不管那是什么，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [skreɪpt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['peɪpəd] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wəz]
had to be all scraped off before it could be papered , the paper wuz
有 到 是 全部 刮擦 离开 前 它 可以 是 纸质的 , 这 纸 伍兹
[bɔːt] ,
bought ,
买 ,

必须先把旧漆全部刮掉才能贴纸，纸是买的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skreɪpɪn] - [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
and the scrapin ' had begun .
和 这 刮擦 - 有 开始 .

于是，混战开始了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [hæd; həd] [gɪv] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kɒnsət] [tə'geðə(r)]
The young male and female church members had give a public concert together
这 年轻的 男性 和 女性 教会 成员 有 给 一个 民众 音乐会 一起
,
,
,

这些年轻的男女教会成员曾一起举办过一场公开音乐会。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get][ðə; ði]['peɪpə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wəz] ['veri] [naɪs] ,
and raised enough money to get the paper — it wuz very nice ,
和 提高 足够的 钱 到 得到 这 纸 — 它 伍兹 非常 好的 ,

筹集到了足够的资金来出版这份报纸——它非常好。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [rəʊl] (['dʌb(ə)l] [rəʊl]) .
and fifty cents a roll (double roll) .
和 五十 分 一个 卷 (双倍的 卷) .

每卷（双卷）五毛钱。

[ðiːz] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [əpɪrɪn] - [ɪn] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
These young females appearin ' in public for this purpose wuz very agreeable to
这些 年轻的 女性 出现 - 在 民众 为了 这 目的 伍兹 非常 同意 到
[ðə; ði] [hʌl] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
the hull meetin ' house ,
这 船体 会议 - 房子 ,

这些为此目的出现在公共场合的年轻女性，令船队会议厅的与会者非常满意。

[ænd; ənd] [wəz] [raɪt] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
and wuz right accordin ' to the rules of the Methodist Meetin ' House ,
和 伍兹 正确的 根据 - 到 这 规则 的 这 卫理公会 会议 - 房子 ,

而且这完全符合卫理公会教堂的规章制度。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [rɪ'membə(r)] [ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɜːst] [kʌm] [ʌp] [ə'baʊt] ['sɛndɪn] -
for I remember I asked about it when the question first come up about sendin '
为了 我 记住 我 问 关于 它 什么时候 这 问题 第一的 来 向上 关于 发送 -
['fiːmeɪl] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
female delegates to the Conference ,
女性 代表们 到 这 会议 ,

因为我记得当初第一次提出派女代表参加会议的问题时，我就问过这个问题。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['miːtɪn] - [haʊs] [wəz] [səʊ] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
and all the male members of our meetin ' house wuz so horrified at the
和 全部 这 男性 成员 的 我们的 会议 - 房子 伍兹 所以 惊恐万分 在 这
['iː'deɪ] .
idee .
想法 .

我们教会的所有男性成员对这个想法都感到非常震惊。

[ai] [sez] ,
I sez ,
我 sez ,

我说，

" [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [jel] [hɑːf] [səʊ] [laʊd] [iːz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz]
" I'll bet there wouldn't one of the delegates yell half so loud es she that wuz
" 患病的 赌注 那里 不会 一 的 这 代表们 叫喊 一半 所以 大声 es 她 那 伍兹

我敢打赌，没有哪个代表会像她那样大声喊叫。

[mə'hɑːlə] - [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnsət] .
Mahala Gowdey at the concert .
玛哈拉 - 在 这 音乐会 .

Mahala Gowdey在音乐会上。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['kiːnɪst] [edʒ] [ænd; ənd] [haɪɪst] [təʊn] ,
Her voice is a sulferino of the very keenest edge and highest tone ,
她 嗓音 是 一个 - 的 这 非常 最热衷 边缘 和 最高 语气 ,

她的声音如同硫磺般尖锐，音色高亢。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɪn] [saɪts] [ænd; ənd] [saɪts] [ɒv; əv] ['kweɪvə(r)] .
and she puts in sights and sights of quavers .
和 她 放置 在 景点 和 景点 的 颤音 .

她加入了颤音和定音。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
" But they all said that wuz a very different thing .
" 但 他们 全部 说 那 伍兹 一个 非常 不同的 事物 .

但他们都说那是完全不同的一件事。

[ænd; ənd][sez][ai] , " [haʊ] ['dɪfrənt] ?
And sez I , " How different ?
和 sez 我 , " 如何 不同的 ?

我说道："有多么不同？"

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['jɛlɪn] - [ɪn] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] - [haʊs] (
She wuz a yellin ' in public for the good of the Methodist Meetin ' House (
她 伍兹 一个 大喊 - 在 民众 为了 这 好的 的 这 卫理公会 会议 - 房子 (

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] ['drɔːd] [ðə; ði] [bɪg] - ,
it wuz her voice that drawed the big congregatin ,
它 伍兹 她 嗓音 那 绘制 这 大的 - ,

她为了卫理公会教堂的利益在公共场合大声疾呼（正是她的声音吸引了大批信众），

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ]) .
we all know) .
我们 全部 知道) .

我们都知道）。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] ['wɪmən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] - [jeɪ] - [ænd; ənd] - [neɪ] -
And them wimmen delegates would only have to ' yea ' and ' nay '
和 他们 女人 代表们 会 仅有的 有 到 - 是的 - 和 - 不 -

[ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
in a still small voice for the good of the same .
在 一个 仍然 小的 嗓音 为了 这 好的 的 这 相同的 .

而那些女代表们只需要为了共同的利益，用微弱的声音说"是"或"否"即可。

[ai] [kænt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'delɪkət] [ænd; ənd] - - [ɪn]
I can't see why it would be so much more indelicate and unbecomin ' in
我 不能 看 为什么 它 会 是 所以 很多 更多的 不雅 和 - - 在

[ðem; ðəm] " — [ænd; ənd] [sez]
them " — and sez
他们 " — 和 sez

我不明白为什么在他们那里这样做会显得如此不得体和不雅"——并说道

[ai] , " [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɒnɪts] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz]
I , " they would have bonnets and shawls on , and she that wuz
我 , " 他们 会 有 引擎盖 和 披肩 在 , 和 她 那 伍兹

我，"她们会戴着帽子，披着披肩，而她就是那个……"

[mə'hɑːlə] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [nek] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [sliːvz] .
Mahala had on a low neck and short sleeves .
玛哈拉 有 在 一个 低的 脖子 和 短的 袖子 .

玛哈拉穿着一件低领短袖上衣。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [jiːld] , [ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] ['nʌðər] .
" But they wouldn't yield , and I wouldn't nuther .
" 但 他们 不会 屈服 , 和 我 不会 另一个 .

但他们不肯让步，我也不肯让步。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - ['fɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - .
But I am a eppisodin fearful , and to resoom .
但 我 是 一个 - 可怕 , 和 到 - .

但我却感到恐惧，并且即将重现。

[wɔːl] , [æz; əz] [ai] [sed] , [ðə; ði] ['skreɪpɪn] - [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
Wall , as I said , the scrapin ' had begun .
墙 , 作为 我 说 , 这 刮擦 - 有 开始 .

正如我所说，沃尔，争斗已经开始了。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wəz] ['pɑːtli] [kliːnd] [səʊ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] ,
One side of the room wuz partly cleaned so the paper could go on ,
一 边 的 这 房间 伍兹 部分 已清洗 所以 这 纸 可以 去 在 ,

房间的一侧被部分清理干净，以便铺贴纸张。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌs] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
and then the fuss come up , and there it wuz , as you may say ,
和 然后 这 大惊小怪 来 向上 , 和 那里 它 伍兹 , 作为 你 可能 说 ,

然后就闹出了风波，事情就是这样，正如你所说……

['naɪðə(r)] [heɪ] [nɔː(r)] [grɑːs] , ['naɪðə(r)] ['freskəʊ] [nɔː(r)] ['peɪpəd] [nɔː(r)] ['nʌθɪn] - .
neither hay nor grass , neither frescoed nor papered nor nuthin ' .
两者都不 干草 也不 草 , 两者都不 壁画 也不 纸质的 也不 什么也没有 - .

既没有干草也没有青草，既没有壁画也没有壁纸，什么都没有。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʊkɪn] - [saɪts] [ˌaɪ 'tiː][wəz] .
And of all the lookin ' sights it wuz .
和 的 全部 这 在看 - 景点 它 伍兹 .

在所有值得一看的景点中，偏偏是它。

[wɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)][ɪn] [ðæt] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
Wall , of course , if we had a fair in that meetin ' house ,
墙 , 的 课程 , 如果 我们 有 一个 公平的 在 那 会议 - 房子 ,

当然，如果我们在那间会堂里举办集市的话，那肯定得靠墙了。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - [pleɪs] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [aɪz]
we couldn't have it in such a lookin ' place to disgrace us in the eyes
我们 不能 有 它 在 这样的 一个 在看 - 地方 到 耻辱 我们 在 这 眼睛
[ɒv; əv]['bæptɪsts][ænd; ənd] - - .
of Baptists and ' Piscopals .
的 浸信会 和 - - .

我们不能让它出现在这种地方，以免在浸信会教徒和毕士大教徒眼中蒙羞。

[nəʊ] , [ðæt] ['miːtɪn] - [haʊs] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [skreɪpt] ,
No , that meetin ' house had got to be scraped ,
不 , 那 会议 - 房子 有 得到 到 是 刮擦 ,

不，那间会议室必须拆除重建。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɪmən] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['skreɪpɪn] - [wɪð] [keɪs] [naɪvz] .
and we wimmen had got to do the scrapin ' with case knives .
和 我们 女人 有 得到 到 做 这 刮擦 - 和 案件 刀具 .

我们女人只能用箱子刀刮木头了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] .
It wuz a hard job .
它 伍兹 一个 难的 工作 .

这是一项艰巨的工作。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪn] - [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɔːts] [æz; əz][ai] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [bɑrəl]
I couldn't help thinkin ' quite a number of thoughts as I stood on a barell
我 不能 帮助 思考 - 相当 一个 数字 的 想法 作为 我 站立 在 一个 巴雷尔
[wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [əkrɔst] [ˌaɪ 'tiː] ,
with a board acrost it ,
和 一个 木板 横跨 它 ,

我站在一个横着木板的木桶上，脑子里不禁浮现出很多想法。

[ə'freɪd][æz; əz] [deθ] [ɒv; əv]['fɔːlɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,
afraid as death of fallin ' and a workin ' for dear life ,
害怕的 作为 死亡 的 坠落 - 和 一个 工作 - 为了 亲爱的 生活 ,

害怕坠落致死，拼命工作求生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['sɪstəz] [ə; eɪ]['stændɪn] - [raʊnd] [ɒn]['sɪmələ(r)] [bɛrəlz] , [ɔːl][ə; eɪ] - ['wɜːkɪn]
and the other female sisters a standin ' round on similar barells , all a - workin
和 这 其他 女性 姐妹 一个 替身 - 圆形的 在 相似的 桶 , 全部 一个 - 工作
- [fɜː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋkθs] ,
' fur beyond their strengths ,
- 毛皮 超过 他们的 优势 ,

其他姐妹们也都站在类似的桶上，都在超负荷地干着毛皮活。

[ænd; ənd][ɔːl][ə'freɪd][ɒv; əv]['fɔːlɪn] - ,
and all afraid of fallin ' ,
和 全部 害怕的 的 坠落 - ,

都害怕跌倒，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][ə; eɪ] - ['noʊɪn] - [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt] [ə'hed] [ɒn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] - -
and we all a - knowin ' what we had got ahead on us a paperin '
和 我们 全部 一个 - 知道 - 什么 我们 有 得到 前方 在 我们 一个 - -
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɛtɪn] - [ʌp] [ðə; ði][feə(r)] .
and a gettin ' up the fair .
和 一个 获得 - 向上 这 公平的 .

我们都知道我们前面有什么东西，那就是写信和参加集市。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['kʊd(ə)nt] [help] [ə; eɪ] - - - [tuː; tə][maɪ'self] ['sevrəl] [taɪmz] .
Couldn't help a - methinkin ' to myself several times .
不能 帮助 一个 - - - 到 我 一些 时代 .

我忍不住自言自语了好几次。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [heɪnt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]
It duz seem to me that there hain't a question a - comin ' up before that
它 杜兹 似乎 到 我 那 那里 没有 一个 问题 一个 - 即将到来 - 向上 前 那
['kɒnfərəns] [ðæt] [ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə]['tæk(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] [plæstɝɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nʌndrəm]
Conference that is harder to tackle than this plasterin ' and the conundrum
会议 那 是 更难 到 处理 比 这 塑形剂 - 和 这 难题
[ðæt] [ɪz][ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] [dʒoʊnzˌvɪl] ['wɪmən] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] - [d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪn] - ,
that is up before us Jonesville wimmen how to raise 300 dollars out of nuthin ' ,
那 是 向上 前 我们 琼斯维尔 女人 如何 到 增加 - 美元 出去 的 什么也没有 - ,

在我看来，在即将到来的会议之前，没有什么问题比粉刷墙壁更难解决的了，也没有哪个难题比我们琼斯维尔的女人们面临的难题——如何凭空筹集300美元——更棘手了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪn] - [haʊs] [weə(r)] ['ænərki] [ɪz] [naʊ] ['reɪnɪn] - [daʊn] .
and to make peace in a meetin ' house where anarky is now rainin ' down .
和 到 制作 和平 在 一个 会议 - 房子 在哪里 无政府主义 是 现在 下雨了 - 向下 .

在如今一片混乱的聚会场所，努力实现和平。

[bʌt; bət][ai]['əʊnli] [θɔːt] [ðiːz] [θɔːts] [tuː; tə][maɪ'self] ,
But I only thought these thoughts to myself ,
但 我 仅有的 想法 这些 想法 到 我 ,

但这些想法都只是我脑海中的念头而已。

[fɜː(r)][ai] [njuː] ['evri] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] [wəz] - [ænd; ənd] [lɔː] ['ɑːbɪdɪn] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʌznt]
fur I knew every women there wuz peacible and law abidin ' and there wuzn't
毛皮 我 知道 每一个 女性 那里 伍兹 - 和 法律 阿比丁 - 和 那里 不是
[wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] ['rʌðər] [fɔːl] ['ɔːfən] [hɜː(r); hə(r)] [bɑrəl] [ðen] [gəʊ][ə'gɪn][ðə; ði]
one of ' em but what would ruther fall offen her barell then go agin the
一 的 - 呃 但 什么 会 拉瑟 落下 经常 她 巴雷尔 然后 去 再次 这
[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] ['miːtɪn] - [haʊs] .
rules of the Methodist Meetin ' House .
规则 的 这 卫理公会 会议 - 房子 .

因为我知道那里的每个女人都很和平守法，她们中没有一个人会违背卫理公会教堂的规矩。

[jes] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] [kɜːb] [daʊn] [maɪ] [rɛbɛləs] [θɔːts] , [ænd; ənd] [dɪd] , [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Yes , I tried to curb down my rebellous thoughts , and did , pretty much all the time .

是的 , 我 尝试 到 抑制 向下 我的 叛逆的 想法 , 和 做过 , 漂亮的 很多 全部 这 时间 .

是的，我一直努力克制自己的叛逆想法，而且几乎一直都做到了。

[ænd; ənd] [gʊd] [lænd] !

And good land !

和 好的 土地 !

而且是好地！

[wiː; wi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhædnt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)l] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [pɪˈkjuːliər] [θɔːts] ,

we worked so hard that we hadn't time to tackle very curius and peculier thoughts ,

我们 工作 所以 难的 那 我们 之前没有 时间 到 处理 非常 好奇心 和 奇特的 想法 ,

我们工作太拼命了，以至于没有时间去思考那些非常奇特和古怪的想法。

[ðem; ðəm] [ðæt] [wəz] [drɛtfəl] - - [ænd; ənd] [ˈwɛrɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] .

them that wuz dretful strainin ' and wearin ' on the mind .

他们 那 伍兹 忧郁的 - - 和 穿着 - 在 这 头脑 .

那些可怕的事情会让人精神紧张和疲惫。

[nɒt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] ,

Not of our own accord we didn't ,

不是 的 我们的 自己的 符合 我们 没有 ,

我们并非自愿这样做的。

[fɜː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒest] [nɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [hʌl] [ˈdjʊrɪn] - [taɪm] .

fur we had to jest nip in and work the hull durin ' time .

毛皮 我们 有 到 笑话 掐 在 和 工作 这 船体 期间 - 时间 .

当时我们不得不偷偷溜进去，在这段时间里修理船体。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɔːl] [njuː] [haʊ] [ˈdeθli] [əˈpəʊzd] [ˈaʊə(r)] [ˈpɑːdnə(r)] [wəz] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈtɑːkiːn] - [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [pɑːt] [ɪn] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] [ˈmætəz] [ɔː(r)] [ˈmaʊntɪn] - [ˈrɒstrəm, ˈrɔː-] ,

And then we all knew how deathly opposed our pardners wuz to our takin ' any public part in meetin ' house matters or mountin ' rostrums ,

和 然后 我们 全部 知道 如何 致命的 反对 我们的 伙伴们 伍兹 到 我们的 拿 - 任何 民众 部分 在 会议 - 房子 事情 或者 山脉 - 喙 ,

然后我们都知道，我们的伙伴们是多么强烈地反对我们公开参与集会事务或登上讲台。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [kwel] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪt] .

and that thought quelled us down a sight .

和 那 想法 平息 我们 向下 一个 视线 .

想到这一点，我们顿时平静了下来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ðiːz] [ˈsʌbdʒɪkts] [wəz] [brʌŋ] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] ,

Of course when these subjects wuz brung up before us ,

的 课程 什么时候 这些 主题 伍兹 带来 向上 前 我们 ,

当然，当这些话题摆在我们面前时，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,

and turned round and round in front of our eyes ,

和 转向 圆形的 和 圆形的 在 正面 的 我们的 眼睛 ,

它们在我们眼前不停地转圈，

[waɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈraʊstɪd] [ʌp] [baɪ] - [ɪm] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .

why we had to look at ' em and be rousted up by ' em more or less .

为什么 我们 有 到 看 在 - 呃 和 是 惊醒 向上 经过 - 呃 更多的 或者 较少的 .

我们为什么不得不去看它们，或者说，为什么会被它们或多或少地打扰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['neɪtər] .
It was Nater .
它 曾是 纳特 .

是纳特。

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][nɒt]['hævɪn] - ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] - ['əʊnli][tuː; tə][set][ænd; ənd] [lʊk]
And Josiah not havin ' anything to do evenin's only to set and look
和 约西亚 不是 拥有 - 任何事物 到 做 - 仅有的 到 放 和 看
[æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪn] - .
at the ceilin ' .
在 这 席琳 - .

约西亚晚上无所事事，只能坐着看天花板。

['evri] ['sɪŋ(ə)l] [naɪt] [wen] [ai] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
Every single night when I would go home from the meetin ' house ,
每一个 单身的 夜晚 什么时候 我 会 去 家 从 这 会议 - 房子 ,

每天晚上我从教堂回家的时候，

[dʒəʊ'zaɪə] [wʊd] ['tæk(ə)l][ˌem 'iː][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Josiah would tackle me on it ,
约西亚 会 处理 我 在 它 ,

约西亚会就此事和我争论，

[ɒn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [æləwɪn] - ['wɪmən] [tuː; tə] [vɛntɚ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)][ɪn] ['miːtɪn]
on the danger of allowin ' wimmen to ventur out of her spear in Meetin
在 这 危险 的 允许 - 女人 到 文图尔 出去 的 她 矛 在 会议
- [haʊs] ['mætəz] ,
' House matters ,
- 房子 事情 ,

关于允许女性在教会事务中越俎代庖的危险性，

[ænd; ənd] ['speʃəli] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
and specially the Conference .
和 特别 这 会议 .

特别是这次会议。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [set] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wiː; wi]['tæk(ə)ld][ðə; ði] ['miːtɪn] - [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl]
It begin to set in New York the very day we tackled the meetin ' in Jonesville
它 开始 到 放 在 新的 约克 这 非常 天 我们 已解决 这 会议 - 在 琼斯维尔
[wɪð] [ə; eɪ]['ekstrə][grɪp] .
with a extra grip .
和 一个 额外的 紧握 .

就在我们带着额外的决心在琼斯维尔开会的那天，纽约的局势开始酝酿。

[soʊz] [ai][kæn; kən]['truːli] [seɪ] , [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [wəz] [ɒn][ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
So's I can truly say , the Meetin ' House wuz on me day and night .
所以也是 我 能 真的 说 , 这 会议 - 房子 伍兹 在 我 天 和 夜晚 .

所以我可以毫不夸张地说，聚会所日夜都与我同在。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪn] - [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
For workin ' on it
为了 工作 - 在 它

为它付出努力

[iːz][ai][dɪd] , [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə][ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - [ə'bʌt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [bed] [taɪm] ,
es I did , all day long , and Josiah a - talkin ' abut it till bed time ,
es 我 做过 , 全部 天 长的 , 和 约西亚 一个 - 谈话 - 邻接 它 直到 床 时间 ,

是的，我一整天都在说这件事，约西亚一直念叨到睡觉前。

[ænd; ənd][ai][ə; eɪ] - ['driːmɪn] - [ə'bʌt][ˌaɪ 'tiː]
and I a - dreamin ' abut it
和 我 一个 - 梦境 - 邻接 它

我梦寐以求的就是它

[ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
a sight , that , and the Conference .
一个 视线 , 那 , 和 这 会议 .

一个景象，还有那次会议。

['truːli] , [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [sɒt] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
Truly , if I couldn't set on the Conference , the Conference sot on me ,
真的 , 如果 我 不能 放 在 这 会议 , 这 会议 酒 在 我 ,

确实，如果我不能掌控会议，会议就会掌控我。

[frɒm; frəm] ['mɔːrnɪn] - [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [naɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - .
from mornin ' till night , and from night till mornin ' .
从 早晨 - 直到 夜晚 , 和 从 夜晚 直到 早晨 - .

从早到晚，从晚到早。

[ai] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz]
I spoze it wuz
我 spoze 它 伍兹

我把它吓了一跳

[dʒoʊ'zaɪəz] - [tɔːk] [ðæt] [brʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [brʌŋ] [ɒn] [naɪt] [mɛrz] ['məʊstli] ,
Josiah's skairful talk that brung it onto me , it wuz brung on nite mairs mostly ,
约西亚的 - 讲话 那 带来 它 到 我 , 它 伍兹 带来 在 夜 梅尔斯 大多 ,

约西亚那些令人毛骨悚然的谈话让我染上了这种感觉，主要是在夜里发生的。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .
in the nite time .
在 这 夜 时间 .

在夜间。

[hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] ['veri] - , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [diːp] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ['peɪdʒɪz]
He would talk very skairful , and what he called deep , and repeat pages
他 会 讲话 非常 - , 和 什么 他 称为 深的 , 和 重复 页面
[ɒv; əv] ['kæspə(r)] ['kiːlərz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
of Casper Keeler's arguments ,
的 卡斯珀 基勒的 论点 ,

他会说一些非常古怪的话，他称之为深刻的话，并反复引用卡斯帕·基勒的论点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] (['drɔːd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [naɪt] [mɛrz]) ['evri] [peɪdʒ] [ɒn] - [ɪm]
and they would appear to me (drawed also by nite mairs) every page on ' em
和 他们 会 出现 到 我 (绘制 还 经过 夜 梅尔斯) 每一个 页 在 - 呃
['lʊkɪn] - ['feəli] ['lʊərɪd] .
lookin ' fairly lurid .
在看 - 相当 骇人的 .

在我看来（也是由夜行者绘制的），每一页上的人物看起来都相当猥亵。

[ai] ['sʌfəd] .
I suffered .
我 遭受 .

我受苦了。

[dʒəʊ'zaɪə] [wʊd] [set] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ə; eɪ] - - -
Josiah would set with the World and other papers in his hand , a - perusin '
约西亚 会 放 和 这 世界 和 其他 文件 在 他的 手 , 一个 - - -
[ɒv; əv] - [ɪm] ,
of ' em ,
的 - 呃 ,

约西亚会拿着《世界报》和其他报纸坐下来仔细阅读。

[waɪl] [ai] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['wɒʃɪn] - [ʌp] [maɪ] ['dɪʃɪz] ,
while I would be a - washin ' up my dishes ,
尽管 我 会 是 一个 - 洗涤 - 向上 我的 菜肴 ,

当我洗碗的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [ai] [wʊd] [get] - [ɪm] [dʌn] [ænd; ənd][maɪ] [sliːvz] [rəʊld] [daʊn] ,
and the very minute I would get ' em done and my sleeves rolled down ,
和 这 非常 分钟 我 会 得到 - 呃 完毕 和 我的 袖子 滚动 向下 ,

就在我完成所有事情，卷起袖子准备离开的那一刻，

[hiː; hi] [wʊd] ['tæk(ə)l][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][get][maɪ]
he would tackle me , and often he wouldn't wait for me to get my
他 会 处理 我 , 和 经常 他 不会 等待 为了 我 到 得到 我的
[wɜːk] [dʌn] [ʌp] ,
work done up ,
工作 完毕 向上 ,

他会扑倒我，而且经常不等我完成工作就动手。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['sʌpə(r)] [gɒt] , [bʌt; bət] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [fɪld] [ʌp][maɪ] [tiː] ['ket(ə)l] ,
or even supper got , but would begin on me as I filled up my tea kettle ,
或者 甚至 晚餐 得到 , 但 会 开始 在 我 作为 我 已填 向上 我的 茶 壶 ,

甚至连晚饭都没吃，但当我往茶壶里倒水的时候，饭菜就开始吃了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɪdi] ['drɪz(ə)l][ɒv; əv]['ɑːgjumənt] [tɪl] [bed] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [seɪ] ,
and keep up a stiddy drizzle of argument till bed time , and as I say ,
和 保持 向上 一个 斯蒂迪 细雨 的 争论 直到 床 时间 , 和 作为 我 说 ,

然后一直争论不休，直到睡觉时间，正如我所说，

[wen] [hiː; hi] [left] [ɒf] , [ðə; ði] [naɪt] [mɛrz] [wʊd] [bɪ'gɪn] .
when he left off , the nite mairs would begin .
什么时候 他 左边 离开 , 这 夜 梅尔斯 会 开始 .

他离开后，夜魔就开始了。

[ai] ['sʌfəd] [bɪ'jɒnd] ['telɪn] - ['ɔːlməʊst] .
I suffered beyond tellin ' almost .
我 遭受 超过 告诉 - 几乎 .

我遭受的痛苦几乎难以言表。

[ðə; ði] - [naɪt] [ɒv; əv][maɪ] - ['leibə] [ɒn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
The secont night of my arjuous labors on the meetin ' house ,
这 - 夜晚 的 我的 - 劳动 在 这 会议 - 房子 ,

我在教堂里辛勤劳作的第二个晚上，

[hiː; hi][bɪ'gæn][waɪld][ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'baʊt] ['wɪmən] [biːn] - [ɒn] ['kɔnfərənsis] , [ænd; ənd] ['maʊntɪn]
he began wild and eloquent about wimmen bein ' on Conferences , and mountin
他 开始 荒野 和 雄辩 关于 女人 是 - 在 会议 , 和 山脉
- ['rɔstrəm, 'rɔː-] .
' rostrums .
- 喙 .

他开始滔滔不绝地谈论女性参加会议、登上讲台的事情。

[ænd; ənd][sez][hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz] ['sʌθɪn] - [ðæt] [wiː; wi] ['meθədɪst] [men] [kænt] [stænd] .
And sez he , " That is suthin ' that we Methodist men can't stand .
和 sez 他 , " 那 是 苏辛 - 那 我们 卫理公会 男人 不能 站立 .

他说："这是我们卫理公会教徒无法容忍的。"

" [ænd; ənd][ai] , ['hævɪn] - [stʊd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [bɑrəl] [ɔːl] [deɪ] [ə; eɪ] - ['skreɪpɪn] - [ðə; ði] ['siːlɪn] - ,
" And I , havin ' stood up on a barell all day a - scrapin ' the ceilin ' ,
" 和 我 , 拥有 - 站立 向上 在 一个 巴雷尔 全部 天 一个 - 刮擦 - 这 席琳 - ,

"而我，整天站在桶上刮天花板，

[ænd; ənd][nɒt] [biːn] - [ri'kjuːpəreit] [jet] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['dɪzinəs] [ɒv; əv][maɪ]
and not bein ' recuperated yet from the skairtness and dizziness of my
和 不是 是 - 已康复 然而 从 这 - 和 头晕 的 我的
[deɪz] [wɜːk] ,
day's work ,
天 工作 ,

而且我还没从一天工作的紧张和眩晕中恢复过来，

[ai][sez][tuː; tə][hɪm] :
I sez to him :
我 sez 到 他 :

我告诉他：

" [ɪz]['rɔstrəm, 'rɔː-] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] [bɛrəlz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [tuː; tə]
" Is rostrums much higher than them barells we have to stand on to
" 是 喙 很多 更高 比 他们 桶 我们 有 到 站立 在 到
[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ?
the meetin ' house ?
这 会议 - 房子 ?

“讲台比我们进教堂时要站的那些桶高得多吗？”

" [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['sʌθɪn] - [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
" And Josiah said , " it wuz suthin ' altogether different .
" 和 约西亚 说 , " 它 伍兹 苏辛 - 共 不同的 .

约西亚说：“情况完全不同。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ə'gɪn] ,
" And he assured me agin ,
" 和 他 保证 我 再次 ,

“他又一次向我保证，

" [ðæt] [ɪn] ['eni] ['mɒdɪst] , - - [wei] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [wəz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [ək'sept]
" That in any modest , unpretendin ' way the Methodist Church wuz willin ' to accept
" 那 在 任何 谦虚的 , - - 方式 这 卫理公会 教会 伍兹 威林 - 到 接受
[wɪmənz] [wɜːk] .
wimmen's work .
女子 工作 .

“卫理公会以谦逊、朴实的方式愿意接受女性的工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [ə'gɪnst] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] .
It wuzn't aginst the Discipline .
它 不是 反对 这 纪律 .

这不违反纪律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , " [sez] [hiː; hi] ,
And that is why , " sez he ,
和 那 是 为什么 , " sez 他 ,

所以，”他说，“

" [ðæt] ['wɪmən] [hæv; həv] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [məʊst] [ɔːl] [ðə; ði]
" that wimmen have all through the ages been allowed to do most all the
" 那 女人 有 全部 通过 这 年龄 到过 允许 到 做 最多 全部 这
[hɑːd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['reɪzn] - ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] — ['ɜːrnɪn] -
hard work in the church — such as raisin ' money for church work — earnin '
难的 工作 在 这 教会 — 这样的 作为 葡萄干 - 钱 为了 教会 工作 — 赚钱 -
['mʌni] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [wɜːk]
money in all sorts of ways to carry on the different kinds of charity work
钱 在 全部 排序 的 方式 到 携带 在 这 不同的 种类 的 慈善机构 工作
[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — ['tiːtʃɪn] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
connected with it — teachin ' the children ,
连接 和 它 — 教学 - 这 孩子们 ,

“自古以来，妇女就被允许在教会中承担几乎所有的繁重工作——例如为教会筹集资金——通过各种方式赚钱来开展与之相关的各种慈善工作——教导孩子们，

- - [ðə; ði] [sɪk] , ['kæriɪn] - [ɒn] ['hɒspɪt(ə)l] [wɜːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
nursin ' the sick , carryin ' on hospital work , etc . , etc .
- - 这 生病的 , 携带 - 在 医院 工作 , ETC . , ETC .

照顾病人，从事医院工作等等。

[bʌt; bət] , " [sez][hiː; hi] , " [ðɪs] [ɪz][fɜː(r)] , [fɜː(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ɡetɪn] - [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['rɒstrəm] ,

But , " sez he , " this is fur , fur different from gettin ' up on a rostrum ,

但 , " sez 他 , " 这 是 毛皮 , 毛皮 不同的 从 获得 - 向上 在 一个 主席台 ,

但是,"他说，"这是皮毛，和登上讲台完全不同。"

[ɔː(r)]['traɪɪn] - [tuː; tə] [set] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .

or tryin ' to set on a Conference .

或者 尝试 - 到 放 在 一个 会议 .

或者试图召开一次会议。

[waɪ] , " [sez][hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːti] [təʊn] ,

Why , " sez he , in a haughty tone ,

为什么 , " sez 他 , 在 一个 傲慢 语气 ,

"为什么？"他傲慢地说道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] ['leɪmən] [doʊnt] [miːn] ['wɪmɪn] .

" I should think they'd know without havin ' to be told that laymen don't mean women .

" 我 应该 思考 他们会 知道 没有 拥有 - 到 是 讲述 那 外行 不 意思是 女性 .

"我想他们不用人告诉也应该知道，外行不是指女人。"

" [sez][ai] ,

" Sez I ,

" sez 我 ,

"我说，

" [ðem; ðəm] ['veri] ['leɪmən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['traɪɪn] - [tuː; tə] [kiːp] ['wɪmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɡɒt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪmənz] [vəʊts] .

" Them very laymen that are tryin ' to keep wimmen out of the Conference wouldn't have got in themselves if it hadn't been for wimmen's votes .

" 他们 非常 外行 那 是 尝试 - 到 保持 女人 出去 的 这 会议 不会 有 得到 在 他们自己 如果 它 之前没有 到过 为了 女子 投票 .

"那些试图阻止女性参加会议的外行人，如果不是女性的投票，他们自己也进不去。"

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['liːɡəli] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [ɡet] [ɪn] [waɪ] [kænt] [men] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? "

If they can legally vote for men to get in why can't men vote for them ? "

如果 他们 能 合法地 投票 为了 男人 到 得到 在 为什么 不能 男人 投票 为了 他们 ? "

如果她们可以合法投票选举男性当选，为什么男性不能投票选举她们呢？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][paɪnt] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] ,

" That is the pint , " sez Josiah ,

" 那 是 这 品脱 , " sez 约西亚 ,

"那就是一品脱，"约西亚说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [paɪnt][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪn] - [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .

" that is the very pint I have been tryin ' to explain to you .

" 那 是 这 非常 品脱 我 有 到过 尝试 - 到 解释 到 你 .

"那正是我一直试图向你解释的那一品脱啤酒。"

['wɪmən] [kæn; kən] [help] [men] [tuː; tə] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [men] [kænt] [help] ['wɪmən] ; [ðæt] [ɪz] [lɔː] , [ðæt] [ɪz] ['steɪtsmənʃɪp] .

Wimmen can help men to office , but men can't help wimmen ; that is law , that is statesmanship .

女人 能 帮助 男人 到 办公室 , 但 男人 不能 帮助 女人 ; 那 是 法律 , 那 是 政治家风范 .

女人可以帮助男人上位，但男人不能帮助女人；这就是法律，这就是政治家的智慧。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] ['leɪmən] ['ɔːlweɪz]
I have been a - tryin ' to explain it to you that the word laymen always
我 有 到过 一个 - 尝试 - 到 解释 它 到 你 那 这 单词 外行 总是

[miːnz] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] [men][ɪn]['eni] [wei] ,
means woman when she can help men in any way ,
方法 女士 什么时候 她 能 帮助 男人 在 任何 方式 ，

我一直试图向你解释，“外行”这个词总是指那些能以任何方式帮助男性的女性。

[bʌt; bət][nɒt] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][help][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [sens] .
but not when he can help her , or in any other sense .
但 不是 什么时候 他 能 帮助 她 ， 或者 在 任何 其他 感觉 .

但当他能帮助她的时候，或者在其他任何情况下，他都不会这么做。

" [sez][ai] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] ['wɪmən] [wen] - [hɛn] [wəz] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv]
" Sez I , " It seemed to mean wimmen when Metilda Henn wuz turned out of
" sez 我 ， " 它 似乎 到 意思是 女人 什么时候 - 亨恩 伍兹 转向 出去 的

[ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] . "
the meetin ' house . "
这 会议 - 房子 . "

“我说，‘当梅蒂尔达·亨恩被赶出教堂时，这似乎指的是女人。”

" [əʊ] , [jes] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə][ɪn][ə; eɪ] - - [təʊn] ,
" Oh , yes , " sez Josiah in a reasonin ' tone ,
" 哦 ， 是的 ， " sez 约西亚 在 一个 - - 语气 ，

“哦，是的，”约西亚用一种理性的语气说道。

" [ðə; ði] [wɜːd] ['leɪmən] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['wɪmən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] - - [ænd; ənd]
" the word laymen always means wimmen when it is used in a punishin ' and
" 这 单词 外行 总是 方法 女人 什么时候 它 是 用过的 在 一个 - - 和

[ˌkɒndəm'neɪt(ə)rɪ] [sens] ,
condemnatory sense ,
谴责 感觉 ，

“当‘laymen’一词用于惩罚和谴责的语境时，它指的总是女性。”

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,
or in the case of work and so fourth ,
或者 在 这 案件 的 工作 和 所以 第四 ，

或者就工作等情况而言，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['sɛtɪn] - [ʌp][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] [d'rɔːɪn] - - ,
but when it comes to settin ' up in high places , or drawin ' sallerys ,
但 什么时候 它 来 到 塞廷 - 向上 在 高的 地方 ， 或者 画 - - ，

但说到身居高位或领取薪水，

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː] - [miːnz] [men] .
or anything else difficult , it alweys means men .
或者 任何事物 别的 难的 ， 它 - 方法 男人 .

或者其他任何困难的事情，它总是指男人。

" [sez][ai] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [draɪ] - , " [ðen] [ðə; ði] [wɜːd] [mæn] ,
" Sez I , in a very dry axent , " Then the word man ,
" sez 我 ， 在 一个 非常 干燥 - ， " 然后 这 单词 男人 ，

“我说，用一种非常干涩的语气说，“然后是‘人’这个词，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['mætəz] , ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['wɪmən] , [səʊ][fɜː(r)][æz; əz] - - [ɪz]
when it is used in church matters , always means wimmen , so fur as scrubbin ' is
什么时候 它 是 用过的 在 教会 事情 ， 总是 方法 女人 ， 所以 毛皮 作为 - - 是

[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ，

在教会事务中，它总是指女人，所以就擦洗皮毛而言也是如此。

[ænd; ənd] - - [raʊnd] ? "
and drowdgin ' round ? "
和 - - 圆形的 ? "

还在四处游荡吗?

" [jes] , " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] ['hɔːtɪli] ,
" Yes , " sez Josiah haughtily ,
" 是的 , " sez 约西亚 傲慢地 ,

"是的,"约西亚傲慢地说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [miːnz] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['mætəz] [ɒv; əv] - - ['kwestʃənz] ,
" And it always means men in the higher and more difficult matters of decidin ' questions ,
" 和 它 总是 方法 男人 在 这 更高 和 更多的 难的 事情 的 - - 问题 ,

"而且这总是意味着在更高层次、更困难的决策问题上，应该由男性来做决定。"

[d'rɔːɪn] - - , ['sɛtɪn] - [ɒn] ['kɒnfərənsis] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
drawin ' sallerys , settin ' on Conferences , etc .
画 - - , 塞廷 - 在 会议 , ETC .

领取薪水，参加会议等等。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] , " [sez] [hiː; hi] .
It has long been settled to be so , " sez he .
它 有 长的 到过 定居 到 是 所以 , " sez 他 .

"这件事早就定下来了,"他说。

" [huː] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Who settled it ?
" WHO 定居 它 ?

谁解决了这个问题?

" [sez] [ai] .
" sez I .
" sez 我 .

"我说。"

" [waɪ] [ðə; ði] [men] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sez] [hiː; hi] .
" Why the men , of course , " sez he .
" 为什么 这 男人 , 的 课程 , " sez 他 .

"当然是男人啦,"他说。

" [ðə; ði] [men] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [b'aɪbəlz] ,
" The men have always made the rules of the churches , and translated the Bibles ,
" 这 男人 有 总是 制成 这 规则 的 这 教堂 , 和 翻译 这 圣经 ,

"教会的规章制度一直都是由男性制定的，圣经也是由男性翻译的。"

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , " [sez] [hiː; hi] .
and everything else that is difficult , " sez he .
和 一切 别的 那 是 难的 , " sez 他 .

"还有其他所有困难的事情,"他说。

[sez] [ai] , [ɪn] ['fɪəf(ə)l] [draɪ] - , ['ɔːlməʊst] ['hʌski] [wʌnz] ,
Sez I , in fearful dry axents , almost husky ones ,
sez 我 , 在 可怕 干燥 - , 几乎 沙哑 一个 ,

我说，用可怕的干涩的、几乎沙哑的嗓音，

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [næk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒest] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] ['leɪmən] [miːnz]
" It seems to take quite a knack to know jest when the word laymen means
" 它 似乎 到 拿 相当 一个 诀窍 到 知道 笑话 什么时候 这 单词 外行 方法
[men] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['wɪmən] . "
men and when it means wimmen . "
男人 和 什么时候 它 方法 女人 . "

"似乎需要相当的技巧才能分辨出'外行人'这个词什么时候指男人，什么时候指女人。"

" [ðæt] [ɪz] [səʊ] , " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] .
" That is so , " sez Josiah .
" 那 是 所以 , " sez 约西亚 .

"确实如此，"约西亚说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mænz] [maɪnd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
" It takes a man's mind to grapple with it ;
" 它 需要 一个 男人的 头脑 到 抓钩 和 它 ;

"这需要男人的头脑去思考；

[wɪmənz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒest] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðæt]
wimmen's minds are too weak to tackle it It is jest as it is with that
女子 思想 是 也 虚弱的 到 处理 它 它 是 笑话 作为 它 是 和 那
[wɜːd] - [men] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
word ' men ' in the Declaration of Independence .
单词 - 男人 - 在 这 宣言 的 独立 .

女人的意志太薄弱，无法应对这个问题。就像《独立宣言》中"男人"这个词一样，这只是个玩笑。

[naʊ] [ðæt] [wɜːd] - [men] - , [ɪn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [miːnz] [men] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
Now that word ' men ' , in that Declaration , means men some of the time ,
现在 那 单词 - 男人 - , 在 那 宣言 , 方法 男人 一些 的 这 时间 ,

现在，在那份宣言中，"男人"这个词指的是某些时候的男人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] [bəʊθ] .
and some of the time men and wimmen both .
和 一些 的 这 时间 男人 和 女人 两个都 .

有时是男人，有时是女人。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bəʊθ] ['seksɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] , ['tæksɪn] - ['prɒpəti] , - -
It means both sexes when it relates to punishment , taxin ' property , obeyin '
它 方法 两个都 性别 什么时候 它 相关 到 惩罚 , 分类学 - 财产 , - -
[ðə; ði] [lɔːz] ['strɪktli] ,
the laws strictly ,
这 法律 严格 ,

它指的是在惩罚、财产征税、严格遵守法律等方面，男女都应受到约束。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [nekst]
etc . , etc . , and then it goes right on the very next
ETC . , ETC . , 和 然后 它 去 正确的 在 这 非常 下一个
['mɪnɪt] [ænd; ənd] [miːnz] [men] ['əʊnli] ,
minute and means men only ,
分钟 和 方法 男人 仅有的 ,

等等等等，然后紧接着下一分钟就变成了仅限男性。

[æz; əz] [tuː; tə] [wɪt] , ['neɪmli] , ['voʊtɪn] - , ['tɑːkiːn] - [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mætəz] , ['meɪkɪn] - [lɔːz] ,
as to wit , namely , votin ' , takin ' charge of public matters , makin ' laws ,
作为 到 有 , 即 , 投票 - , 拿 - 收费 的 民众 事情 , 制造 - 法律 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

具体而言，即投票、处理公共事务、制定法律等。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [diːp] [maɪndz][tuː; tə] ['fɒlər] [ɒn][ænd; ənd] [siː] [dʒest][tuː; tə][ə; eɪ][heə(r)]
" I tell you it takes deep minds to foller on and see jest to a hair
" 我 告诉 你 它 需要 深的 思想 到 福勒 在 和 看 笑话 到 一个 头发
[weə(r)] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] .
where the division is made .
在哪里 这 分配 是 制成 .

“我告诉你，只有头脑敏锐的人才能继续深入研究，并能看清分歧的细微之处。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] ['steɪtsmənʃɪp] .
It takes statesmanship .
它 需要 政治家风范 .

这需要政治家的风范。

" [naʊ] [teɪk] [ðæt] [klɔːz] , - [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] . -
" Now take that claws , ' All men are born free and equal . '
" 现在 拿 那 爪子 , - 全部 男人 是 出生 自由的 和 平等的 . -

“现在，把那句‘人人生而自由平等’说出来吧。”

" [naʊ] [hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [miːnz] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] [men] [ænd; ənd] ['wɪmən] .
" Now half of that means men , and the other half men and wimmen .
" 现在 一半 的 那 方法 男人 , 和 这 其他 一半 男人 和 女人 .

“其中一半指的是男性，另一半指的是男性和女性。”

[naʊ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [wɜːdz] ['pɜːfɪkt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][teks] . -
Now to understand them words perfect you have got to divide the tex . '
现在 到 理解 他们 字 完美的 你 有 得到 到 划分 这 德州 . -

要完全理解这些词语，你必须把文本拆解开来。

[men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] . -
Men are born . '
男人 是 出生 . -

人是天生的。

[ðæt] [miːnz] [men][ænd; ənd] ['wɪmən] [bəʊθ] — [men][ænd; ənd] ['wɪmən] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [bɔːn] ,
That means men and wimmen both — men and wimmen are both born ,
那 方法 男人 和 女人 两个都 — 男人 和 女人 是 两个都 出生 ,
['nəʊbədi][kæn; kən][dɪ'spjuːt] [ðæt] .
nobody can dispute that .
无人 能 争议 那 .

这意味着男人和女人都是天生的——这一点毋庸置疑。

[ðen] ['kʌmz] [ðə; ði][nekst] [klɔːz] , - [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] . -
Then comes the next claws , ' Free and equal . '
然后 来 这 下一个 爪子 , - 自由的 和 平等的 . -

接下来是下一条标语：“自由和平等”。

[naʊ] [ðæt] [miːnz] [men]['əʊnli] — ['enibɒdi] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] .
Now that means men only — anybody with one eye can see that .
现在 那 方法 男人 仅有的 — 任何人 和 一 眼睛 能 看 那 .

现在这意味着只有男性才能做到——明眼人都能看出来。

" [ðen] [ðə; ði] [klɔːz] , - [truː] ['gʌvənmənt] [kən'sɪsts] . -
" Then the claws , ' True government consists . '
" 然后 这 爪子 , - 真的 政府 由 . -

“然后是爪子，‘真正的政府由……组成。

[ðæt] [miːnz] [men][ænd; ənd] ['wɪmən] [bəʊθ] — [kən'sɪsts] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
That means men and wimmen both — consists — of course the government
那 方法 男人 和 女人 两个都 — 由 — 的 课程 这 政府
[kən'sɪsts][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmən] ,
consists of men and wimmen ,
由 的 男人 和 女人 ,

这意味着政府当然是由男人和女人组成的。

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [huː] [wʊd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] . -
' twould be a fool who would dispute that . '
- 特沃德 是 一个 傻子 WHO 会 争议 那 . -

"谁要是反驳这一点，那他就是傻瓜。"

[ɪn][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] . -
In the consent of the governed . '
在 这 同意 的 这 受统治 . -

在被统治者的同意下。

[ðæt] [miːnz] [men] [ə'ləʊn] .
That means men alone .
那 方法 男人 独自的 .

也就是说，仅限男性。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] , [sə'mænθə] ?
Do you see , Samantha ?
做 你 看 , 萨曼莎 ?

你看到了吗，萨曼莎?

" [sez][hiː; hi] .
" sez he .
" sez 他 .

他说。

[ai][kep] - [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] ,
I kep ' my eye fixed on the tea kettle ,
我 保持 - 我的 眼睛 固定的 在 这 茶 壶 ,

我的目光一直盯着茶壶。

[f'ɜː][ai] [stʊd] [wɪð] [maɪ] [tiː] - [pɒt][ɪn][hænd] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][baɪl] — " [ai] [siː] [ə; eɪ]
fer I stood with my tea - pot in hand waitin ' for it to bile — " I see a
fer 我 站立 和 我的 茶 - 锅 在 手 等待 - 为了 它 到 胆汁 — " 我 看 一个
[greɪt] [diːl] ,
great deal ,
伟大的 交易 ,

我手里拿着茶壶站在那里，等着它冒泡——"我看到了很多，

[dʒəʊ'zaɪə]['ælən] . "
Josiah Allen . "
约西亚 艾伦 . "

约西亚·艾伦。

" [wɔːl] , " [sez][hiː; hi] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ˌɒnt] .
" Wall , " sez he , " I am glad on't .
" 墙 , " sez 他 , " 我 是 高兴的 不 .

"墙，"他说，"我很高兴没有。"

[naʊ] [tuː; tə] [sʌm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sez][hiː; hi] , [wɪð] [sʌm; səm][ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] — [ɔː(r)] ,
Now to sum it up , " sez he , with some the mean of a preacher — or ,
现在 到 和 它 向上 , " sez 他 , 和 一些 这 意思是 的 一个 牧师 — 或者 ,

最后总结一下，他用一种传教士的语气说道——或者，

['rʌðər] , [ə; eɪ] [ɪg'zɔːstə(r)] — " [tuː; tə] [sʌm] [ðə; ði]['mætə(r)] [ɔːl] [ʌp] , [ðə; ði] [wɜːdz] - ['brɛðərən] , - -
ruther , a exhauster — " to sum the matter all up , the words ' bretheren , ' '
拉瑟 , 一个 排气机 — " 到 和 这 事情 全部向上 , 这 字 - 兄弟们 , - -
['leɪmən] ,
laymen ,
外行 ,

还好，一个令人疲惫的人——"总而言之，'弟兄们'、'俗人'这些词，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['wɪmən] [səʊ][fɜː(r)][æz; əz] [ðɪs] : ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
' etc . , always means wimmen so fur as this : punishment for all
- ETC . , 总是 方法 女人 所以 毛皮 作为 这 : 惩罚 为了 全部
[ə'fensɪz] ,
offenses ,
犯罪 ,

等等，总是指女人如此对待他人：对所有罪行的惩罚，

[strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ænd; ənd][ɔːl]
strict obedience to the rules of the church , work of any kind and all
严格的 服从 到 这 规则 的 这 教会 , 工作 的 任何 种类 和 全部
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

严格遵守教会的规章制度，从事任何种类的工作，

['reɪzn] - ['mʌni] , ['gɪvɪn] - ['mʌni] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ['tiːtʃɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] ,
raisin ' money , givin ' money all that is possible , teachin ' in the Sabbath school ,
葡萄干 - 钱 , 给予 - 钱 全部 那 是 可能的 , 教学 - 在 这 安息日 学校 ,

筹款、捐款，尽一切可能，在主日学校教书，

['gɛtɪn] - [ʌp] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [sə'saɪətiz] ,
gettin ' up missionary and charitable societies ,
获得 - 向上 传教士 和 慈善 社会 ,

成立传教士和慈善团体，

['kæriɪn] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [nəʊ][help][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [sekt] ['liːvɪn] - [ðæt] [sekt] [friː] [tuː; tə]
carryin ' on the same with no help from the male sect leavin ' that sect free to
携带 - 在 这 相同的 和 不 帮助 从 这 男性 教派 离开 - 那 教派 自由的 到
[lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — - ,
look after their half of the meanin ' of the word — sallerys ,
看 后 他们的 一半 的 这 含义 - 的 这 单词 — - ,

在没有男性教派帮助的情况下继续进行，这使得该教派可以自由地照顾他们那一半的意义——薪水。

['ɒfɪs] , ['meɪkɪn] - [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [baɪnd][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] , ['ruːlɪn] - [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] ,
office , makin ' the laws that bind both of the sexes , rulin ' things generally ,
办公室 , 制造 - 这 法律 那 绑定 两个都 的 这 性别 , 鲁林 - 事物 一般来说 ,

办公室，制定约束两性的法律，统治一切事务，

- - [b'aɪbəlz][tuː; tə][suːt][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'deɪz] , ['priːtʃɪn] - [æt; ət] - [ɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
translatin ' Bibles to suit their own idees , preachin ' at ' em , etc . ,
- - 圣经 到 套装 他们的 自己的 想法 , 布道 - 在 - 呃 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

他们把圣经翻译成自己喜欢的形式，对别人说教等等。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] , [sə'mænθə] ?
Do you see , Samantha ?
做 你 看 , 萨曼莎 ?

你看到了吗，萨曼莎?

" [sez][hiː; hi] , ['praʊdli] [ænd; ənd] ['lɒftɪli] .
" sez he , proudly and loftily .
" sez 他 , 自豪地 和 傲慢地 .

“他骄傲而傲慢地说。”

" [jes] , " [sez][ai] , [æz; əz][ai] [fɪld] [ʌp][maɪ] [tiː] - [pɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd][æt; ət][lɑːst]
" Yes , " sez I , as I filled up my tea - pot , for the water had at last
" 是的 , " sez 我 , 作为 我 已填 向上 我的 茶 - 锅 , 为了 这 水 有 在 最后的
.
biled .
胆汁 .

"是的,"我一边说着，一边往茶壶里倒水，因为水终于沸腾了。

" [jes] , [ai] [siː] .
" Yes , I see .
" 是的 , 我 看 .

"是的，我明白了。"

" [ænd; ənd][ai][spoʊz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,
" And I spoze he thought he had convinced me ,
" 和 我 spoze 他 想法 他 有 确信 我 ,

"我猜他以为他已经说服我了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['æktɪd] [haɪ] - [ænd; ənd] ['hɔːtiər] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]
for he acted high headeder and haughtier for as much as an
为了 他 行动 高的 - 和 傲慢 为了 作为 很多 作为 一个
['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
hour and a half .
小时 和 一个 一半 .

因为他傲慢自大的态度持续了长达一个半小时。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
And I didn't say anything to break it up ,
和 我 没有 说 任何事物 到 休息 它 向上 ,

我什么也没说去阻止他们。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]['steɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒest][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][sekt] [lʊkt]
for I see he had stated it jest as he and all his sect looked
为了 我 看 他 有 声明 它 笑话 作为 他 和 全部 他的 教派 看起来
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
at it ,
在 它 ,

因为我看出他是在开玩笑，他和他的所有教派成员都看着它说道。

[ænd; ənd] [gʊd] [lænd] !
and good land !
和 好的 土地 !

而且是好地!

[ai]['kʊd(ə)nt] [kən'vɪns] [ðə; ði] [hʌl] [meɪl] [sekt] [ɪf] [ai] [traɪd] — ['klɜːdʒɪmən] , ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ɔːl] —
I couldn't convince the hull male sect if I tried — clergymen , statesmen and all —
我 不能 说服 这 船体 男性 教派 如果 我 尝试 — 神职人员 , 政治家 和 全部 —
[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][traɪ] ,
so I didn't try ,
所以 我 没有 尝试 ,

就算我尝试说服赫尔城里的男性群体——包括神职人员、政治家等等——我也无法做到，所以我干脆放弃了。

[ænd; ənd][ai][wɑz] ['truːli] [biːt] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] ,
and I wuz truly beat out with my day's work ,
和 我 伍兹 真的 打 出去 和 我的 天 工作 ,

我一天的工作真的把我累坏了。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][drɒp][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['iː'deɪ][mɔː(r)] .
and I didn't drop more than one idee more .
和 我 没有 降低 更多的 比 一 想法 更多的 .

我之后只提出了一个想法。

[ai] ['sɪmpli] [drɒpt] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [iːz][ai] [pɔː] [aʊt][hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm] [gʊd] [kriːm]
I simply dropped this remark es I poured out his tea and put some good cream
我 简单地 掉落 这 评论 es 我 倾倒 出去 他的 茶 和 放 一些 好的 奶油
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['mɪəli] [sez] :
into it — I merely sez :
进入 它 — 我 仅仅 sez :

我只是随口说了句，然后把他的茶倒掉，加了些上好奶油进去——我只是说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [θriː] [taɪmz] [iːz] ['meni] ['wɪmən] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [iːz][ðeə(r)][ɪz][men] . "
" There is three times es many wimmen in the meetin ' house es there is men . "
" 那里 是 三 时代 es 许多 女人 在 这 会议 - 房子 es 那里 是 男人 . "

"教堂里女人的数量是男人的三倍。"

" [jes] , " [sez][hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][paɪnts][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spleɪnɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Yes , " sez he , " that is one of the pints I have been explainin ' to you ,
" 是的 , " sez 他 , " 那 是 一 的 这 品脱 我 有 到过 解释 - 到 你 ,

"是的，"他说，"这就是我一直在跟你解释的其中一品脱啤酒。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə'gɪn]['riːəl] [haɪ] ['hedɪd] , [ænd; ənd] [skɛrt] , [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld]
" and then he went on agin real high headed , and skairt , about the old
" 和 然后 他 去 在 再次 真实的 高的 标题 , 和 斯凯特 , 关于 这 老的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

然后他又趾高气扬地继续在老地方溜达。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] ['wɪmən] [ɪn][ɪts][fəʊldz] ,
of the willingness of the meetin ' house to shelter wimmen in its folds ,
的 这 意愿 的 这 会议 - 房子 到 庇护所 女人 在 它是 折叠 ,

教会愿意庇护妇女的意愿

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['niːdɪd] - - [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['delɪkəsi]
and how much they needed gaurdin ' and guidin ' , and about their delicacy
和 如何 很多 他们 需要 - - 和 - - , 和 关于 他们的 美味
[ɒv; əv] [freɪm] ,
of frame ,
的 框架 ,

以及它们多么需要守护和引导，还有它们脆弱的身躯，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'fɪtɪd] [ðeɪ] [wəz] [tuː; tə]['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] [hɑːd] ,
and how unfitted they wuz to tackle anything hard ,
和 如何 不合适的 他们 伍兹 到 处理 任何事物 难的 ,

他们根本不适合应对任何困难的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [sekt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə]
and what a grief it wuz to the male sect to see ' em a - tryin ' to
和 什么 一个 悲伤 它 伍兹 到 这 男性 教派 到 看 - 呃 一个 - 尝试 - 到
[set] [ɒn] ['kɒnfərənsis] [ɔː(r)] [maʊnt] ['rɒstrəm, 'rɔː-] ,
set on Conferences or mount rostrums ,
放 在 会议 或者 山 喙 ,

对于男性群体来说，看到他们试图在会议上占据有利位置或登上讲台，是多么令人悲哀的事情啊！

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc . , etc .
ETC . , ETC .

等等等等。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] ,
And I didn't try to break up his argument ,
和 我 没有 尝试 到 休息 向上 他的 争论 ,

我没有试图阻止他的争论。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ai][hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)]

but simply repeated the question I had put to him — for es I said before

但 简单地 重复 这 问题 我 有 放 到 他 — 为了 es 我 说 前

,

,

,

但他只是重复了我问他的问题——因为我之前说过，

[ai] [wəz] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [skɛrt] ,

I wuz tired , and skairt ,

我 伍兹 疲劳的 , 和 斯凯特 ,

我累了，而且害怕。

[ænd; ənd] ['gɪdi] [jet] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd] - - -

and giddy yet from my hard labor and my great and hazardus elevatin '

和 头晕 然而 从 我的 难的 劳动 和 我的 伟大的 和 - - -

;

;

;

我仍然感到头晕目眩，因为我辛勤劳作，并且经历了巨大而危险的提升；

[ai][hæd; həd] [nɒt] , [iːz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [rɪ'kʌvəd] [jet] [frɒm; frəm] [maɪ] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ,

I had not , es you may say , recovered yet from my recuperation ,

我 有 不是 , es 你 可能 说 , 恢复 然而 从 我的 恢复 ,

可以说，我还没有从康复中完全恢复过来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sez] [ə'gɪn] [ðem; ðəm] [wɜːdz] —

and so I sez agin them words —

和 所以 我 sez 再次 他们 字 —

所以我又说了那些话——

" [ɪz] ['rɔstrəm, 'rɔː-] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] [bɛrəlz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] ?

" Is rostrums much higher than them barells to stand on ?

" 是 喙 很多 更高 比 他们 桶 到 站立 在 ?

“讲台比那些用来站立的桶高得多吗？”

" [ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] [sed] [ə'gɪn] , " [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['sʌθɪn] - [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ;

" And Josiah said agin , " it wuz suthin ' entirely different ;

" 和 约西亚 说 再次 , " 它 伍兹 苏辛 - 完全 不同的 ;

约西亚又说：“情况完全不同了；

" [hiː; hi] [sed] [bɛrəlz] [ænd; ənd] ['rɔstrəm, 'rɔː-] [wəz] [səʊ] [fɜː(r)] [ə'pɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət]

" he said barells and rostrums wuz so fur apart that you couldn't look at

" 他 说 桶 和 喙 伍兹 所以 毛皮 除 那 你 不能 看 在

[bəuθ] [ɒn] - [ɪm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ['hɑːdli] ,

both on ' em in one day hardly ,

两个都 在 - 呃 在 一 天 几乎 ,

他说炮管和炮台相距甚远，一天之内几乎不可能同时看到它们。

[let] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

let alone a minute .

让 独自的 一个 分钟 .

更别说一分钟了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːgjumənt] [fʊl] [ɒv; əv] ['baɪb(ə)l] [kwoʊ'teɪʃənz]

And he went on once more with a long argument full of Bible quotations

和 他 去 在 一次 更多的 和 一个 长的 争论 满的 的 圣经 引文

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and everything .

和 一切 .

于是他又开始滔滔不绝地讲起道理，引用了大量的圣经经文。

[ænd; ənd][ai][wəz] [tuː] ['tʌkəd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
And I wuz too tuckered out to say much more .
和 我 伍兹 也 疲惫不堪 出去 到 说 很多 更多的 .

我当时太累了，说不出更多话了。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
But I did contend for it to the last ,
但 我 做过 抗衡 为了 它 到 这 最后的 ,

但我坚持战斗到了最后一刻。

[ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['rɒstrəm] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] - - [ænd; ənd] - [ə; eɪ]
that I didn't believe a rostrum would be any more tottlin ' and skairful a
那 我 没有 相信 一个 主席台 会 是 任何 更多的 - - 和 - 一个
[pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɑrəl] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ɒn][ɔːl] [deɪ] ,
place than the barell I had been a - standin ' on all day ,
地方 比 这 巴雷尔 我 有 到过 一个 - 替身 - 在 全部 天 ,

我当时并不相信讲台会比我一整天站着的那个桶更摇摇晃晃、令人毛骨悚然。

[nɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [aɪ'd][duː; də][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['skreɪpɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪn] -
nor the work I'd do on it any harder than the scrapin ' of the ceilin '
也不 这 工作 ID 做 在 它 任何 更难 比 这 刮擦 - 的 这 席琳 -
[ɒv; əv] [ðæt] ['miːtɪn] [haʊs] .
of that meetin house .
的 那 会议 房子 .

我做这件事的难度不会比刮掉教堂天花板上的灰尘更大。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
And I don't believe it would ,
和 我 不 相信 它 会 ,

我不认为会这样。

[ai][stænd][dʒest][æz; əz][fɜːm][ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ai][dɪd] [ðen] .
I stand jest as firm on it to - day as I did then .
我 站立 笑话 作为 公司 在 它 到 - 天 作为 我 做过 然后 .

我今天对此的立场和当时一样坚定。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[wɔːl] , [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði]['skreɪpɪn] - [dʌn] ['ɑːftə(r)] [θriː] [hɑːd] [ænd; ənd] - [deɪz] - [wɜːks] ,
Wall , we got the scrapin ' done after three hard and arjous days ' works ,
墙 , 我们 得到 这 刮擦 - 完毕 后 三 难的 和 - 天 - 作品 ,

经过三天艰苦卓绝的工作，我们终于把墙体清理干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [prɪ'siːdɪd] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] .
and then we preceeded to clean the house .
和 然后 我们 先于 到 干净的 这 房子 .

然后我们开始打扫房子。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ['praɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] - - ,
The day we set to clean the meetin ' house prior and before paperin ' ,
这 天 我们 放 到 干净的 这 会议 - 房子 事先的 和 前 - - ,

那天我们决定在铺报纸之前打扫会议室，

[wiː; wi] [ɔːl] [met] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ,
we all met in good season ,
我们 全部 遇见 在 好的 季节 ,

我们相聚的时机真好。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
for we knew the hardships of the job in front of us ,
为了 我们 知道 这 艰辛 的 这 工作 在 正面 的 我们 ，

因为我们知道摆在我们面前的工作有多么艰辛，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [fʊl] [streŋkθs] .
and we all felt that we wanted to tackle it with our full strengths .
和 我们 全部 毛毡 那 我们 通缉 到 处理 它 和 我们的 满的 优势 .

我们都觉得应该全力以赴地去解决这个问题。

['sɪstə(r)] - , [waɪf] [ɒv; əv] ['diːkən] - , [gɒt] [ðeə(r)][dʒest][æz; əz][ai][dɪd] .
Sister Henzy , wife of Deacon Henzy , got there jest as I did .
姐姐 - ， 妻子 的 执事 - ， 得到 那里 笑话 作为 我 做过 .

亨齐执事的妻子亨齐姐妹和我一样，也到了那里。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn] ['mɪdlɪn] - [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][əʊld] ['jɛlə] - [dres] .
She wuz in middlin ' good spirits and a old yeller belzerine dress .
她 伍兹 在 米德林 - 好的 烈酒 和 一个 老的 黄狗 - 裙子 .

她心情还不错，穿着一件旧黄色的贝尔泽林连衣裙。

['sɪstə(r)] ['gaʊdi] [hæd; həd][ðə; ði]['gændə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] ['flænl] [fɔː(r); fə(r)] -
Sister Gowdy had the ganders and newraligy and wore a flannel for '
姐姐 高迪 有 这 鹅 和 - 和 穿着 一个 绒布 为了 -
[ɪm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
em round her head ,
呃 圆形的 她 头 ，

高迪修女有鹅毛和新教，她头上戴着一块法兰绒布。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn] ['wɜːkɪn] - ['spɪrɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [wəz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [nɜːvd] [ʌp]
but she wuz in workin ' spirits , her will wuz up in arms , and nerved up
但 她 伍兹 在 工作 - 烈酒 ， 她 将要 伍兹 向上 在 武器 ， 和 神经质 向上
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
her body .
她 身体 .

但她斗志昂扬，意志坚定，精神抖擞。

['sɪstə(r)] - [wəz] [ə; eɪ] - ['meɪkɪn] - [səʊp] , [ænd; ənd][səʊ] [wəz] ['sɪstə(r)] ['saɪfə] , [ænd; ənd]['sɪstə(r)]
Sister Meechim wuz a - makin ' soap , and so wuz Sister Sypher , and Sister
姐姐 - 伍兹 一个 - 制造 - 肥皂 ， 和 所以 伍兹 姐姐 赛弗 ， 和 姐姐
[miːd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Mead , and me .
米德 ， 和 我 .

米奇姆修女在做肥皂，赛弗修女也在做，米德修女也在做，还有我。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [səʊp] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .
But we all felt that soap come after religion , not before .
但 我们 全部 毛毡 那 肥皂 来 后 宗教 ， 不是 前 .

但我们都觉得肥皂是宗教之后的事，而不是之前的事。

" ['klenlinəs] [nekst][tuː; tə] ['gɒdlinəs] .
" Cleanliness next to godliness .
" 清洁 下一个 到 敬虔 .

清洁仅次于虔诚。

" [səʊ][wiː; wi] [wəz] [ɔːl] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][ækt] [ə'kɔːrdɪn] - [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ðə; ði][əʊld] ['miːtɪn] - [haʊs]
" So we wuz all willin ' to act accordin ' and tackle the old meetin ' house
" 所以 我们 伍兹 全部 威林 - 到 行为 根据 - 和 处理 这 老的 会议 - 房子
[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪlɪn] - [maɪnd] .
with a willin ' mind .
和 一个 威林 - 头脑 .

“所以我们都愿意齐心协力，以积极的心态去改造那座老教堂。”

[wɔːl] , [wiː; wi] [wəz] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːfeə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,

Wall , we wuz all engaged in the very heat of the warfare , as you may say ,

墙 , 我们 伍兹 全部 已订婚的 在 这 非常 热 的 这 战争 , 作为 你 可能 说 ,

沃尔，正如你所说，我们都身处战争的最激烈之中。

[ə; eɪ] - - - [ðə; ði] [flɔːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] ['bentʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

a - scrubbin ' the floors , and a - scourin ' the benches by the door ,

一个 - - - 这 楼层 , 和 一个 - - - 这 长椅 经过 这 门 ,

擦洗地板，擦洗门口的长凳，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - - - [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] [stəʊvz] [ðæt] [stʊd] [dʒest] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and a - blackin ' the 2 stoves that stood jest inside of the door .

和 一个 - - - 这 2 炉灶 那 站立 笑话 里面 的 这 门 .

然后把门内侧的两台炉子都熏黑了。

[wiː; wi] [wəz] ['wɜːkɪn] - [dʒest] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['wɪmən] ['evə(r)] [wɜːkt] — [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We wuz workin ' jest as hard as wimmen ever worked — and all of the

我们 伍兹 工作 - 笑话 作为 难的 作为 女人 曾经 工作 — 和 全部 的 这

['wɪmən] [huː] [wʌznt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] - - [ænd; ənd] [mɑːpæn] - [wəz] [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [raʊnd] [ɪn]

wimmen who wuzn't engaged in scourin ' and moppin ' wuz a - settin ' round in

女人 WHO 不是 已订婚的 在 - - 和 拖把 - 伍兹 一个 - 塞廷 - 圆形的 在

[ðə; ði] [pjuː] [ə; eɪ] - ['wɜːkɪn] - [hɑːd] [ɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] — [wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the pews a - workin ' hard on articles for the fair — when all of a

这 教堂长椅 一个 - 工作 - 难的 在 文章 为了 这 公平的 — 什么时候 全部 的 一个

- [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [kʌm] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [wɪð] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

suddin the outside door opened and in come Josiah Allen with 3 of the other

- 这 外部 门 打开 和 在 来 约西亚 艾伦 和 3 的 这 其他

[men] ['brɛðərən] .

men bretheren .

男人 兄弟们 .

我们像女人一样努力工作——所有没有在擦洗和拖地的女人都坐在教堂的长椅上，努力为集市制作物品——突然，外面的门开了，约西亚·艾伦带着其他三个男人兄弟走了进来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒest] [gɒt] [ðə; ði] [greɪt] [njuːz] [ɒv; əv] ['wɪmən] [biːn] - - [fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːkə'nes]

They had jest got the great news of wimmen bein ' apinted for Deaconesses

他们 有 笑话 得到 这 伟大的 消息 的 女人 是 - - 为了 女执事

,

,

,

他们刚刚得知女性被选为女执事的好消息，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

and had come down on the first minute to tell us .

和 有 来 向下 在 这 第一的 分钟 到 告诉 我们 .

开场仅一分钟，他就下来告诉我们了。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz] ['selɪstɪn] [bɑːbət] [wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['fiːmeɪl] ['prez(ə)nt] [ðæt] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]

She that wuz Celestine Bobbet wuz the only female present that had heard of

她 那 伍兹 塞莱斯廷 博贝特 伍兹 这 仅有的 女性 展示 那 有 听到 的

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

塞莱斯汀·博贝特是当时在场唯一一个听说过这件事的女性。

[dʒəʊ'zaɪə] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ,

Josiah had heard it to the post - office ,

约西亚 有 听到 它 到 这 邮政 - 办公室 ,

约西亚已经把这事告诉了邮局。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tɪl] [nuːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and he couldn't wait till noon to tell me about it ,
和 他 不能 等待 直到 中午 到 告诉 我 关于 它 ,

他等不及到中午就告诉我这件事了。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['gaʊdi] [wəz] - [mɪs] ['gaʊdi] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [iːz]['pɒsəb(ə)l] .
and Deacon Gowdy wuz anxius Miss Gowdy should hear it as soon es possible .
和 执事 高迪 伍兹 - 错过 高迪 应该 听到 它 作为 很快 es 可能的 .

执事高迪很担心高迪小姐会尽快听到这个消息。

['diːkən] ['saɪfə] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌznt] ['mærid] [ʃiː; ʃi]
Deacon Sypher wanted his wife to know at once that if she wuzn't married she
执事 赛弗 通缉 他的 妻子 到 知道 在 一次 那 如果 她 不是 已婚 她
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌdiːkə'nes] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] - - .
could have become a deaconess under his derectin ' .
可以 有 变得 一个 女执事 在下面 他的 - - .

执事赛弗想让他的妻子立刻明白，如果她没有结婚，按照他的指示，她也可以成为一名女执事。

[ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] - [ðæt] [ai] , [tuː] ,
And Josiah wanted me to know immegietly that I , too ,
和 约西亚 通缉 我 到 知道 - 那 我 , 也 ,

约西亚想让我立刻知道，我也是……

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən] , [ɒv; əv]
could have had the privilege if I had been a more single woman , of
可以 有 有 这 特权 如果 我 有 到过 一个 更多的 单身的 女士 , 的
[bɪ'kʌmɪn] - [ə; eɪ] [ˌdiːkə'nes] ,
becomin ' a deaconess ,
成为 - 一个 女执事 ,

如果我是一个更单身的女性，或许就有了成为女执事的殊荣。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɜːkɪn] - [ɔːl][maɪ] [hʌl] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪn] -
and have had the chance of workin ' all my hull life for the meetin '
和 有 有 这 机会 的 工作 - 全部 我的 船体 生活 为了 这 会议 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我一生都有机会为教会工作，

[wɪð] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][də'rekt][maɪ] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ˌem 'iː] ,
with a man to direct my movements and take charge on me ,
和 一个 男人 到 直接的 我的 移动 和 拿 收费 在 我 ,

有一个男人来指挥我的行动并掌控我，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]
and tell me what to do , from day to day and from hour to
和 告诉 我 什么 到 做 , 从 天 到 天 和 从 小时 到
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

告诉我每天每时每刻该做什么。

[ænd; ənd] ['diːkən] - [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [mɪs] - [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] [njuːz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
And Deacon Henzy was anxious Miss Henzy should get the news as quick as
和 执事 - 曾是 焦虑的 错过 - 应该 得到 这 消息 作为 快的 作为
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
she could .
她 可以 .

亨齐执事急切地希望亨齐小姐能尽快知道这个消息。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .
So they all hastened down to the meetin ' house to tell us .
所以 他们 全部 加快 向下 到 这 会议 - 房子 到 告诉 我们 .

于是他们都急忙跑到教堂来告诉我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [left] [ɒf] ['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] - [ɪm] .
And we left off our work for a minute to hear ' em .
和 我们 左边 离开 我们的 工作 为了 一个 分钟 到 听到 - 呃 .

我们放下手头的工作，听他们讲了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] ['nəʊweə(r)][nɪə(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
It wuzn't nowhere near time for us to go home .
它 不是 无处 靠近 时间 为了 我们 到 去 家 .

离我们回家还远着呢。

[dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv]['fɜːðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd]
Josiah had lots of further business to do in Jonesville and so had
约西亚 有 很多 的 更远 商业 到 做 在 琼斯维尔 和 所以 有
[ðə; ði]['ʌðə(r)][men] .
the other men .
这 其他 男人 .

约西亚在琼斯维尔还有很多事情要做，其他人也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪgzɪlɝeɪtɪd] - [ɪm] [səʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But the news had excited ' em , and exhilerated ' em so , that they had
但 这 消息 有 兴奋的 - 呃 , 和 兴奋 - 呃 所以 , 那 他们 有
[drɒpt] ['evriθɪŋ] ,
dropped everything ,
掉落 一切 ,

但这个消息让他们兴奋不已，激动万分，以至于他们放下了一切。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [bæk]
and hastened right down to tell us , and then they wuz a - goin ' back
和 加快 正确的 向下 到 告诉 我们 , 和 然后 他们 伍兹 一个 - 去 - 后退
[ə'gɪn] - .
agin immegietly .
再次 - .

他们赶紧跑下来告诉我们，然后就立刻又回去了。

[ai] , [maɪ'self] , [tʊk] [ðə; ði] [njuːz] ['kuːlli] , [ɔː(r)][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
I , myself , took the news coolly , or as cool as I could ,
我 , 我 , 采取 这 消息 冷静地 , 或者 作为 凉爽的 作为 我 可以 ,

我本人则冷静地接受了这个消息，或者说尽可能地保持冷静。

[wɪð] [maɪ] ['temprətʃə(r)] [ʌp][tuː; tə][faɪv][ɔː(r)][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
with my temperature up to five or five and a half ,
和 我的 温度 向上 到 五 或者 五 和 一个 一半 ,

我的体温升到了五度或五度半，

['oʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] .
owin ' to the hard work and the heat .
欧文 - 到 这 难的 工作 和 这 热 .

由于辛勤工作和炎热的天气。

[mɪs] ['gaʊdi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kɑːm] .
Miss Gowdy also took it pretty calm .
错过 高迪 还 采取 它 漂亮的 冷静的 .

高迪小姐对此也表现得相当冷静。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][mɒp]['hænd(ə)l] ,
She leaned on her mop handle ,
她 倾斜 在 她 拖把 处理 ,

她倚在拖把柄上，

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ([fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tʌkəd] [aʊt]) [ænd; ənd] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] ,
partly for rest (for she was tuckered out) and partly out of good manners ,
部分 为了 休息 (为了 她 曾是 疲惫不堪 出去) 和 部分 出去 的 好的 礼仪 ,

一部分原因是需要休息（因为她累坏了），一部分原因是出于礼貌。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] .
and didn't say much .
和 没有 说 很多 .

他没怎么说话。

[bʌt; bət] [mɪs] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] - , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['feəli] ['reɪdiənt] [æt; ət] [ðə; ði] [njuːz] ,
But Miss Sypheris such a admirin'woman , she looked fairly radiant at the news ,
但 错过 - 这样的 一个 - , 她 看起来 相当 辐射状 在 这 消息 ,

但赛菲里斯小姐是一位如此充满爱心的人，听到这个消息后，她容光焕发。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] - [wɔːm] - [hɑːtɪd] [wei] —
and she spoke up to her husband in her enthusiastik warm - hearted way —
和 她 辐 向上 到 她 丈夫 在 她 - 温暖的 - 心地 方式 —

她用她那热情洋溢、温暖人心的语气对丈夫说道——

" [waɪ] , ['diːkən] ['saɪfə] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai] , [tuː] , [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['diːkən] , [dʒest] [laɪk] [juː; jʊ] ? "
" Why , Deacon Sypher , is it possible that I , too , could become a deacon , jest like you ? "
" 为什么 , 执事 赛弗 , 是 它 可能的 那 我 , 也 , 可以 变得 一个 执事 , 笑话 喜欢 你 ? "

“赛弗执事，为什么我也能像你一样成为一名执事呢？”

" [nəʊ] , " [sez] ['diːkən] ['saɪfə] ['sɒləmli] , " [nəʊ] , - , [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] .
" No , " sez Deacon Sypher solemnly , " no , Drusilly , not like me .
" 不 , " sez 执事 赛弗 庄严地 , " 不 , - , 不是 喜欢 我 .

“不，”迪肯·赛弗严肃地说，“不，德鲁西利，不像我。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['wɪmən] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋ(ə)l] ,
But you wimmen have got the privelege now , if you are single ,
但 你 女人 有 得到 这 特权 现在 , 如果 你 是 单身的 ,

但是，单身女性现在享有这种特权。

[ɒv; əv] ['wɜːkɪn] - [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [men] . "
of workin ' all your days at church work under the direction of us men . "
的 工作 - 全部 你的 天 在 教会 工作 在下面 这 方向 的 我们 男人 . "

“整天在我们这些男人的指导下做教会工作。”

" [ðen] [ai] [kʊd; kəd] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːkən] [treɪd] ['ʌndə(r)] [juː; jʊ] , " [sez] [ʃiː; ʃi] - ,
" Then I could work at the Deacon trade under you , " sez she admirin'ly ,
" 然后 我 可以 工作 在 这 执事 贸易 在下面 你 , " sez 她 - ,

“那我就可以在你手下做执事了，”她钦佩地说。

" [ai] [kʊd; kəd] [wɜːk] [dʒest] [laɪk] [juː; jʊ] — [pɑːs] [raʊnd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɒks] ['sʌndez] ? "
" I could work jest like you — pass round the bread and wine and the contribution box Sundays ? "
" 我 可以 工作 笑话 喜欢 你 — 经过 圆形的 这 面包 和 葡萄酒 和 这 贡献 盒子 星期日 ? "

“我能像你一样开玩笑吗？星期天分发面包、葡萄酒和捐款箱？”

" [əʊ] , [nəʊ] , - , " [sez][hiː; hi] - , " [ðiːz] [hɑːd] [ænd; ənd] - ['djuːtɪ] [bɪ'lɒŋ]
" Oh , no , Drusilly , " sez he condesendinly , " these hard and arjuous dutys belong
" 哦 , 不 , - , " sez 他 - , " 这些 难的 和 - 职责 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ['diːkənʃɪp] .
to the male deaconship .
到 这 男性 执事职 .

“哦，不，德鲁西利，”他居高临下地说，“这些艰苦卓绝的职责属于男性执事。”

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [wʌn] - [wɜːk] , [ðæt] ['wɪmən] [kænt] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn] .
That is their own one pertickiler work , that wimmen can't infringe upon .
那 是 他们的 自己的 一 - 工作 , 那 女人 不能 侵权 之上 .

那是他们自己最棘手的作品，女人不能侵犯。

[ðeə(r)] [hʌl] [streŋθ] [ɪz] [spent] [ɪn] [ðiːz] ['djuːtiz] , ['wɪmən] ['diːkənz] [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv]
Their hull strength is spent in these duties , wimmen deacons have other fields of
他们的 船体 力量 是 花费 在 这些 职责 , 女人 执事 有 其他 字段 的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

她们的精力都耗费在这些职责上，女执事们还有其他的工作领域。

[sʌtʃ] [æz; əz] - - [ðə; ði] [wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌ.fər.ɪn] - , ['sɪtɪn] - [ʌp] [naɪts] [wɪð]
such as relievin ' the wants of the sick and sufferin ' , sittin ' up nights with
这样的 作为 - - 这 想要 的 这 生病的 和 遭受 - , 坐着 - 向上 夜晚 和
[smɔːl] - [pɒks]['peɪʃ(ə)nts] ,
small - pox patients ,
小的 - 天花 患者 ,

例如满足病患和受苦者的需求，彻夜陪伴天花病人，

['tɑːkiːn] - [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌ.fər.ɪn] - [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . "
takin ' care of the sufferin ' poor , etc . , etc . "
拿 - 关心 的 这 遭受 - 贫穷的 , ETC . , ETC . "

照顾受苦的穷人等等。

" [bʌt; bət] , " [sez] [mɪs] ['saɪfə] ([ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [gʊd] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd][səʊ]['ɔːf(ə)l] [fɒnd][ɒv; əv]
" But , " sez Miss Sypher (she is so good - hearted , and so awful fond of
" 但 , " sez 错过 赛弗 (她 是 所以 好的 - 心地 , 和 所以 可怕 喜爱 的
[ðə; ði] ['diːkən]) ,
the deacon) ,
这 执事) ,

“但是，”赛弗小姐说道（她心地善良，而且非常喜欢这位执事），

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['riːəl] [swiːt] , ['diːkən] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [æz; əz]
" wouldn't it be real sweet , Deacon , if you and I could work together as
" 不会 它 是 真实的 甜的 , 执事 , 如果 你 和 我 可以 工作 一起 作为
['diːkənz] ,
deacons ,
执事 ,

“执事，如果我们能一起做执事，那该有多好啊！”

[ænd; ənd] [tend] [ðə; ði] [sɪk] , [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərə] — [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and tend the sick , relieve the sufferers — work for the good of the
和 趋向 这 生病的 , 缓解 这 受害者 — 工作 为了 这 好的 的 这
[tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] — [gəʊ] [ə'baʊt] ['dɔɪɪn] - [gʊd] ? "
church together — go about doin ' good ? "
教会 一起 — 去 关于 做 - 好的 ? "

照顾病人，救济受苦的人——一起为教会的益处而努力——到处行善？

" [nəʊ] , - , " [sez][hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz] [wɪmənz] [wɜːk] .
" No , Drusilly , " sez he , " that is wimmen's work .
" 不 , - , " sez 他 , " 那 是 女子 工作 .

“不，德鲁西利，”他说，“那是女人的工作。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [kɜː'teɪl] [ðə; ði] ['həʊli] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɪmən] .
I would not wish for a moment to curtail the holy rights of wimmen .
我 会 不是 希望 为了 一个 片刻 到 限制 这 圣 权利 的 女人 .

我绝不会想要限制妇女的神圣权利。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['dɔɪɪn] - [ɔːl] [ðɪs] ['mɒdɪst] ,
I wouldn't want to stand in her way , and keep her from doin ' all this modest ,
我 不会 想 到 站立 在 她 方式 , 和 保持 她 从 做 - 全部 这 谦虚的 ,

我不想阻碍她，阻止她做这些谦逊的事。

[ən] - [prɪ'tɛndɪn] - [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wiːkə] [freɪm] [ænd; ənd] [les] ['hefti] [breɪn] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
un - pretendin ' work , for which her weaker frame and less hefty brain has fitted her .
联合国 - 假装 - 工作 , 为了 哪个 她 较弱 框架 和 较少的 沉重的 脑 有 适配 她 .

她从事的是朴实无华的工作，这很适合她较为纤弱的体格和不太聪明的头脑。

" [wiː; wi] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [wei] .
" We will let it go on in the same old way .
" 我们 将要 让 它 去 在 在 这 相同的 老的 方式 .

我们会让一切照旧。

[let] ['wɪmən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪn] - [hɑːd] , [dʒest] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] .
Let wimmen have the privelege of workin ' hard , jest as she always has .
让 女人 有 这 特权 的 工作 - 难的 , 笑话 作为 她 总是 有 .

让女性享有努力工作的特权，就像她一直以来所做的那样。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Let her work all the time , day and night ,
让 她 工作 全部 这 时间 , 天 和 夜晚 ,

让她日夜不停地工作，

[ænd; ənd] [let] [men] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊə(r)] [əʊld] [wei] [ɒv; əv] - - [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] ,
and let men go on in the same sure old way of superentendin ' her movements ,
和 让 男人 去 在 在 这 相同的 当然 老的 方式 的 - - 她 移动 ,

让男人们继续用老一套的方法来监视她的行动吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨曼莎与弟兄们——第五卷(Samantha among the Brethren — Volume 5)

第2/2页

[-] - [hɜː(r); hə(r)] [wiːkə] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] ['bɒsɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ['dʒen(ə)rəli] .
guardin ' her weaker footsteps , and bossin ' her round generally .
守卫 - 她 较弱 脚步声 , 和 老板 - 她 圆形的 一般来说 .

保护她行动不便的步伐，并在各方面对她发号施令。

" ['diːkən] ['saɪfə] [ɪz]['nevə(r)] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
" Deacon Sypher is never happy in his choice of language ,
" 执事 赛弗 是 绝不 快乐的 在 他的 选择 的 语言 ,

“迪肯·赛弗对自己的用词选择从来都不满意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] - [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ʌp][ɒn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
and his method of argiment is such that when he is up on the affirmative of a question ,
和 他的 方法 的 - 是 这样的 那 什么时候 他 是 向上 在 这 肯定 的 一个 问题 ,

他的辩论方法是这样的：当他在某个问题上占据肯定立场时，

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] - [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
the negative is delighted , for they know he will bring victery to their side of the question .
这 消极的 是 高兴极了 , 为了 他们 知道 他 将要 带来 - 到 他们的 边 的 这 问题 .

反对者们欣喜若狂，因为他们知道他将为他们这一方带来胜利。

[naʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [raɪt] [aʊt] [ə'baʊt] [menz] ['juːʒuəl] [wei] [ɒv; əv] ['bɒsɪn] - ['wɪmən] [raʊnd] .
Now , he didn't mean to speak right out about men's usual way of bossin ' wimmen round .
现在 , 他 没有 意思是 到 说话 正确的 出去 关于 男士 通常 方式 的 老板 - 女人 圆形的 .

他并不是想直接批评男人通常颐指气使女人的那种做法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd][træns'pærənt]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪn] - .
It was only his unfortunate and transparent manner of speakin ' .
它 曾是 仅有的 他的 不幸 和 透明的 方式 的 说话 - .

只是他说话的方式不太好，也不够直接。

[ænd; ənd] ['diːkən] [bɑːbət] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [hiː; hi] [wəz][səʊ] ['haɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] ['wɪmən] [wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
And Deacon Bobbet hastened to cover up the remark by the statement that " he wuz so highly tickled that wimmen wuzn't goin ' to be admitted to the Conference ,
和 执事 博贝特 加快 到 覆盖 向上 这 评论 经过 这 陈述 那 " 他 伍兹 所以 高度 挠痒 那 女人 不是 去 - 到 是 承认 到 这 会议 ,

迪肯·博贝特赶紧掩饰自己的言论，说道：“他非常高兴女性不能参加会议。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['wiːkən] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] . "
because it would weaken the Conference . "
因为 它 会 削弱 这 会议 . "

因为这样做会削弱大会的影响力。

" [jes] , " [sez][maɪ][dʒəʊ'zaɪə] , [ə; eɪ] - ['liːnɪn] - [ʌp] [ə'gɪnst][ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] [dɔː(r)] , [ænd; ənd]
" Yes , " sez my Josiah , a - leanin ' up aginst the meetin ' house door , and
" 是的 , " sez 我的 约西亚 , 一个 - 倾斜 - 向上 反对 这 会议 - 房子 门 , 和
['tɔːkɪn] - ['prɪti] [laʊd] ,
talkin ' pretty loud ,
谈话 - 漂亮的 大声 ,

"是的，"我的约西亚说道，他倚在教堂门上，大声说道。

[fɔː(r); fə(r)]['sɪstə(r)] - [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['lɪftɪn] - [raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [bentʃ] [baɪ]
for Sister Peedick and me had gone to liftin ' round the big bench by
为了 姐姐 - 和 我 有 已消失 到 举重 - 圆形的 这 大的 长椅 经过
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

因为我和皮迪克姐姐走到门口的大长凳旁去搬东西了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['fɪəf(ə)l] ['hevi] ,
and it wuz fearful heavy ,
和 它 伍兹 可怕 重的 ,

它重得可怕，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪndz] [wəz] [ɛksɜ˞saɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi]
and our minds wuz excersised as to the best place to put it while we
和 我们的 思想 伍兹 锻炼 作为 到 这 最好的 地方 到 放 它 尽管 我们
[wəz] [ə; eɪ] - ['kliːnɪn] - [ðə; ði][flɔː(r)] .
wuz a - cleanin ' the floor .
伍兹 一个 - 清洁 - 这 地面 .

我们一边打扫地板，一边思考把它放在哪里最好。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sez][hiː; hi] , " [wiː; wi] [fiːl] , [wiː; wi][men] [duː; də] ,
" You see , " sez he , " we feel , we men do ,
" 你 看 , " sez 他 , " 我们 感觉 , 我们 男人 做 ,

"你看，"他说，"我们男人是有感觉的。"

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɪmən]
we feel that it would be weakenin ' to the Conference to have wimmen
我们 感觉 那 它 会 是 - - 到 这 会议 到 有 女人
[əd'mɪtɪd] ,
admitted ,
承认 ,

我们认为，如果允许女性加入，将会削弱大会的实力。

[bəʊθ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]
both on account of her own lack of strength and also from the fact
两个都 在 帐户 的 她 自己的 缺少 的 力量 和 还 从 这 事实
[ðæt] ['evri] ['wʊmən] [juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] .
that every woman you would admit would keep out a man .
那 每一个 女士 你 会 承认 会 保持 出去 一个 男人 .

这既是因为她自身力量不足，也是因为每个你认可的女人都会把男人拒之门外。

[ænd; ənd] [ðæt] , " [sez][hiː; hi] ([ə; eɪ] - ['liːnɪn] - [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['iːzɪə] ['ætɪtjuːd] , - [ə; eɪ]
And that , " sez he (a - leanin ' back in a still easier attitude , almust a
和 那 , " sez 他 (一个 - 倾斜 - 后退 在 一个 仍然 更轻松 态度 , - 一个
[lʌg'ʒʊəriəs][wʌn]) ,
luxurious one) ,
豪华 一) ,

"然后，"他说道（身体向后倾斜，姿态更加轻松，一定是种奢侈的姿态），

" [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [wʊd] [tend] - [tuː; tə] - - [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] . "
" that , you see , would tend naterally to weakenin ' the strength of a church . "
" 那 , 你 看 , 会 趋向 - 到 - - 这 力量 的 一个 教会 . "

"你看，这自然会削弱教会的力量。"

" [wɔːl] , " [sez][ai] , [ə; eɪ] - ['pɑːn'tæ̃] - [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ['ʌndə(r)][maɪ]['bɜːd(ə)n] , " [muːv] [raʊnd]
" Wall , " sez I , a - pantin ' hard for breath under my burden , " move round
" 墙 , " sez 我 , 一个 - 潘廷 - 难的 为了 气息 在下面 我的 负担 , " 移动 圆形的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

"墙,"我气喘吁吁地说，被重担压得喘不过气来，"稍微挪动一下。"

[woʊnt][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [bentʃ] [hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [skrʌb] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]
won't you , for we want to set the bench here while we scrub under it
惯于 你 , 为了 我们 想 到 放 这 长椅 这里 尽管 我们 擦洗 在下面 它
.
:
.

好吗？因为我们想把长凳放在这里，然后擦洗长凳下面。

[ænd; ənd] , " [sez][ai] , [ə; eɪ] - ['stɑːpɪn] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['rʌbɪn] - [ðə; ði] - [ænd; ənd]
And , " sez I , a - stoppin ' a minute and rubbin ' the perspiratin and
和 , " sez 我 , 一个 - 停止 - 一个 分钟 和 鲁宾 - 这 - 和
[swet] ['ɔːfən] [maɪ] [feɪs] ,
sweat offen my face ,
汗 经常 我的 脸 ,

"然后,"我说，"停下来一会儿，擦掉脸上的汗水和汗渍。"

" ['siːɪn] - [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɪə(r)] , [kænt] [juː; jʊ] [leɪ] [həʊlt] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [muːv] [aʊt]
" Seein ' you men are all here , can't you lay holt and help us move out
" 看到 - 你 男人 是 全部 这里 , 不能 你 躺 霍尔特 和 帮助 我们 移动 出去
[ðə; ði] ['bentʃɪz] ,
the benches ,
这 长椅 ,

"既然你们都来了，能不能停下来帮我们把长凳搬出去？"

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kliːn] [ðə; ði][flɔː(r)]['ʌndə(r)] - [ɪm] ?
so we can clean the floor under ' em ?
所以 我们 能 干净的 这 地面 在下面 - 呃 ?

这样我们就可以清理它们下面的地板了？

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hefti] , " [sez][ai] ,
Some of ' em are very hefty , " sez I ,
一些 的 - 呃 是 非常 沉重的 , " sez 我 ,

"有些非常重,"我说。

" [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['sɪstəz] ['ɔːlməʊst][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['meɪkɪn] - [səʊp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]
" and all of us Sisters almost are a - makin ' soap , and we all
" 和 全部 的 我们 姐妹 几乎 是 一个 - 制造 - 肥皂 , 和 我们 全部
[wɒnt] [tuː; tə] [get] [dʌn] [hɪə(r)] ,
want to get done here ,
想 到 得到 完毕 这里 ,

"我们姐妹几个几乎都在做肥皂，我们都想赶紧把这活儿干完。"

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [baɪl] [daʊn] ; [wiː; wi] [wʊd] ['dɪəli] [lʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] ,
so we can go home and bile down ; we would dearly love a little help ,
所以 我们 能 去 家 和 胆汁 向下 ; 我们 会 亲爱的 爱 一个 小的 帮助 ,

这样我们就可以回家好好反省了；我们非常需要一点帮助。

" [sez][ai] .
" sez I .
" sez 我 .

"我说。"

" [ai] [wʊd] [help] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə][ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪn] - [təʊn] , " [ai] [wʊd] [help][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" I would help , " sez Josiah in a willin ' tone , " I would help in a minute ,
" 我 会 帮助 , " sez 约西亚 在 一个 威林 - 语气 , " 我 会 帮助 在 一个 分钟 ,

"我愿意帮忙,"约西亚用乐意的语气说,"我马上就来帮忙。"

[ɪf] [ai]['hædnt][gɒt][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][həʊm] .
if I hadn't got so much work to do at home .
如果 我 之前没有 得到 所以 很多 工作 到 做 在 家 .

如果我家里没有那么多工作要做就好了。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪl] ['brɛðərən] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][gɪt]
" And all the other male bretheren said the same thing — they had got to git
" 和 全部 这 其他 男性 兄弟们 说 这 相同的 事物 — 他们 有 得到 到 git
[tuː; tə][get] [həʊm][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] .
to get home to get to work .
到 得到 家 到 得到 到 工作 .

"其他所有男性弟兄都说了同样的话——他们必须赶回家去上班。

([sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['tʃekəz] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .)
(Some on ' em wanted to play checkers , and I knew it .)
(一些 在 - 呃 通缉 到 玩 跳棋 , 和 我 知道 它 .)

（他们当中有些人想下跳棋，我知道。）

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒn] - [ɪm] [dɪd][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)][hændz] , [ai]['kʊd(ə)nt] [dɪ'spjuːt]
But some on ' em did have lots of work on their hands , I couldn't dispute
但 一些 在 - 呃 做过 有 很多 的 工作 在 他们的 双手 , 我 不能 争议
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但不可否认，他们当中有些人确实有很多工作要做。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[waɪ] , ['diːkən] - , [bɪ'saɪdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [k'eəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʌz] [sɔː] [mɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑːm]
Why , Deacon Henzy , besides all his cares about the buzz saw mill , and his farm
为什么 , 执事 - , 除了 全部 他的 关心 关于 这 嗡嗡声 锯 磨 , 和 他的 农场
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

为什么，亨齐执事，除了他要操心的锯木厂和农活之外，

[hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [stiːm] - - [mə'ʃiːn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [saɪts] [ɒv; əv] [wɜːk] .
had bought a steam threshin ' machine that made him sights of work .
有 买 一个 蒸汽 - - 机器 那 制成 他 景点 的 工作 .

他买了一台蒸汽脱粒机，这让他忙得不可开交。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] .
It was a good machine .
它 曾是 一个 好的 机器 .

这是一台好机器。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['feəli] - [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - ['stiːmɪn] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [raɪt]
But it wuz fairly skairful to see it a - steamin ' and a - blowin ' right
但 它 伍兹 相当 - 到 看 它 一个 - 蒸汽 - 和 一个 - 吹 - 正确的
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [dʒoʊnzˌvɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [ɒks] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ]
along the streets of Jonesville without the sign of a horse or ox or anything
沿着 这 街道 的 琼斯维尔 没有 这 符号 的 一个 马 或者 牛 或者 任何事物
[naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
nigh it to draw it .
夜 它 到 画 它 .

但令人相当害怕的是，它沿着琼斯维尔的街道冒着热气、吹着风，却没有马、牛或其他任何东西拉着它。

[ə; eɪ] - ['pʌfɪn] - [aʊt] [ðə; ði] [stiːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['tɛrɪn] - [raɪt] [ə'lɒŋ] , [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['lʊkɪn] - [ðæt]
A - puffin ' out the steam , and a - tearin ' right along , that awful lookin ' that
一个 - 海鹦 - 出去 这 蒸汽 , 和 一个 - 撕裂 - 正确的 沿着 , 那 可怕 在看 - 那

喷着蒸汽，一路狂奔，那可怕的家伙

[ˌaɪ 'tiː] [skɛrt] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz]
it skairt she that wuz
它 斯凯特 她 那 伍兹

她很害怕，那是

['selɪstɪn] [bɑːbət] [məʊst] ['ɪntuː] [fɪts] .
Celestine Bobbet most into fits .
塞莱斯廷 博贝特 最多 进入 适合 .

塞莱斯汀·博贝特最喜欢抽筋。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæk] [pleɪs] [weə(r)] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,
She lived in a back place where such machines wuz unknown ,
她 居住地 在 一个 后退 地方 在哪里 这样的 机器 伍兹 未知 ,

她住在偏僻的地方，那里还没有这种机器。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
and she had come home to her father's on a visit ,
和 她 有 来 家 到 她 父亲的 在 一个 访问 ,

她当时是回家探望父亲。

[ænd; ənd] [wəz] [gɔɪn] - ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [ðæt] [deɪ] , ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
and wuz goin ' over to visit some of his folks that day , over to
和 伍兹 去 - 超过 到 访问 一些 的 他的 各位 那 天 , 超过 到
[luːntaʊn] .
Loontown .
乐城 .

那天他要去卢恩镇拜访他的一些亲戚。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] - ['trævəlɪn] - [ə'lɒŋ] - , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [meə(r)] ,
And she wuz a - travellin ' along peacible , with her father's old mair ,
和 她 伍兹 一个 - 旅行 - 沿着 - , 和 她 父亲的 老的 梅尔 ,

她和她父亲的老伴儿一起，一路平安地旅行着。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['liːnɪn] - [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [ə; eɪ] ['riːdɪn] - [ə; eɪ] ['ɑːtɪk(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
and a - leanin ' back in the buggy a readin ' a article her father
和 一个 - 倾斜 - 后退 在 这 有缺陷的 一个 阅读 - 一个 文章 她 父亲
[hæd; həd] [sent] ['əʊvə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['diːkən] [-] ,
had sent over by her to Deacon Widrig ,
有 发送 超过 经过 她 到 执事 维德里格 ,

她靠在马车后座上，读着她父亲让她寄给维德里格执事的文章。

[ə; eɪ] - - ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['fiːmeɪl] [ˌdiːkə'nes] ,
a witherin ' article about female Deaconesses ,
一个 - - 文章 关于 女性 女执事 ,

一篇关于女执事的尖锐文章，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːn] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['sɛtɪn] - - [ɪm] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] - - - [ɪm] [tuː; tə] [ðɪs]
and the stern necessity of settin ' ' em apart and sanctifyen ' ' em to this
和 这 船尾 必要性 的 塞廷 - - 呃 除 和 - - - 呃 到 这
[wʌn] [wɜːk] — ['diːkən] [wɜːk] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['mʌsnt] ['mæri] ,
one work — deacon work — and how they mustn't marry ,
一 工作 — 执事 工作 — 和 如何 他们 不得 结婚 ,

必须严格区分他们，使他们分别为圣，专心从事这一项工作——执事工作——并且他们绝对不能结婚。

[ɔː(r)]['tæk(ə)l] ['eni] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [dʒɒbz] - , [ɔː(r)] [breɪk] [ɒf] ['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɛntər,praɪz] ,
or tackle any other hard jobs whatsumever , or break off into any other enterprize ,
或者 处理 任何 其他 难的 工作 - , 或者 休息 离开 进入 任何 其他 企业 ,

或者去做其他任何艰巨的工作，或者另起炉灶，进入其他行业。

['əʊnli][dʒest] [pleɪn] ['diːkən] [wɜːk] .
only jest plain deacon work .
仅有的 笑话 清楚的 执事 工作 .

只是普通的执事工作而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['flaʊəri] ['ɑːtɪk(ə)l] .
It wuz a very flowery article .
它 伍兹 一个 非常 如花 文章 .

这是一篇文笔华丽的文章。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəz] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [reɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - ,
And she wuz enjoyin ' of it first rate , and a - thinkin ' ,
和 她 伍兹 享受 - 的 它 第一的 速度 , 和 一个 - 思考 - ,

她非常享受这一切，并且心想：

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['iːzəli] [skɛrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [hæd; həd]
for she is a little timid and easily skairt , and the piece had
为了 她 是 一个 小的 胆小 和 容易地 斯凯特 , 和 这 片 有
[kən'vɪnst] [hɜː(r); hə(r)] —
convinced her —
确信 她 —

因为她有点胆小，容易怯懦，而这篇文章让她信服了——

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒest][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [haʊ] [drɛtfəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [sʌm] ['fiːmeɪl] [ˌdiːkə'nes] [ʃʊd; ʃəd]
She wuz jest a - thinkin ' how dretful it would be if sum female deaconess should
她 伍兹 笑话 一个 - 思考 - 如何 忧郁的 它 会 是 如果 和 女性 女执事 应该
['evə(r)]['ventə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
ever venter into some other branch of business ,
曾经 腹部 进入 一些 其他 分支 的 商业 ,

她当时就在想，如果某个女执事涉足其他行业，那该有多糟糕啊。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
and what would be apt to become of her if she did .
和 什么 会 是 易于 到 变得 的 她 如果 她 做过 .

如果她真的那样做了，她可能会面临怎样的境地？

[ʃiː; ʃi] [heit] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [duːm] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] , [biːn] - ['tendə(r)]
She hated to think of what her doom would most likely be , bein ' tender
她 憎恨 到 思考 的 什么 她 厄运 会 最多 可能 是 , 是 - 投标
[hɑːtɪd] .
hearted .
心地 .

她不愿去想自己心地善良最可能的下场。

[wen] [ləʊ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
When lo , and behold !
什么时候 洛 , 和 看哪 !

瞧！

[dʒest][æz; əz][ʃiː; ʃi][wəz][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ðiːz] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi] [siː] [ðɪs] [waɪld][ænd; ənd] -
jest as she wuz a - thinkin ' these thoughts , she see this wild and skairful
笑话 作为 她 伍兹 一个 - 思考 - 这些 想法 , 她 看 这 荒野 和 -
[mə'ʃiːn] [əproʊtʃɪn] - ,
machine approachin ' ,
机器 接近 - ,

正当她思考这些事情的时候，她看到这台狂野而可怕的机器正朝她驶来。

[ænd; ənd] ['diːkən] - [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - .
and Deacon Henzy a - standin ' up on top of it a - drivin ' .
和 执事 - 一个 - 替身 - 向上 在 顶部 的 它 一个 - 驾驶 - .

执事亨齐站在上面开车。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪld][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] ,
He looked wild and excited ,
他 看起来 荒野 和 兴奋的 ,

他看起来既狂野又兴奋。

[biːn] - ['veri] ['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θreʃ] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,
bein ' very tickled to think that he had threshed more with his machine ,
是 - 非常 挠痒 到 思考 那 他 有 脱粒 更多的 和 他的 机器 ,

想到他用机器打谷的次数更多，他感到非常高兴。

[baɪ] ['twenti] ['bʊʃlz] , [ðæn; ðən] ['diːkən] - [hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
by twenty bushels , than Deacon Petengill had with his .
经过 二十 蒲式耳 , 比 执事 - 有 和 他的 .

比佩滕吉尔执事拥有的要多二十蒲式耳。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bet][ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] ['diːkənz] , [səʊ]
There was a bet upon these two deacons , so
那里 曾是 一个 赌注 之上 这些 二 执事 , 所以

有人就这两位执事打赌，所以

[ˌaɪ 'tiː][wəz] [spoʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz][ə; eɪ] - - - [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]
it wuz spozed , and he wuz a - hastenin ' to the next place where he
它 伍兹 斯波兹 , 和 他 伍兹 一个 - - - 到 这 下一个 地方 在哪里 他
[wəz][tuː; tə][biː; bi]['setʌp] ,
wuz to be setup ,
伍兹 到 是 设置 ,

它被炸开了，他正匆匆赶往下一个安置地点。

[soʊz] [tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kɪndə(r)]['hɑːlərɪn] - .
so's to lose no time , and he was kinder hollerin ' .
所以也是 到 失去 不 时间 , 和 他 曾是 幼儿园 霍勒林 - .

所以他不想浪费时间，而且态度也比较温和。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [saɪd] ['wɪskəs] ,
And the wind took his gray hair back , and his long side whiskers ,
和 这 风 采取 他的 灰色的 头发 后退 , 和 他的 长的 边 胡须 ,

风吹拂过他灰白的头发和长长的鬓角，

[ænd; ənd]['kɪndə(r)] [stʊd] - [ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɒk] [ðə; ði] [seɪm] .
and kinder stood ' em out , and the skirts of his frock the same .
和 幼儿园 站立 - 呃 出去 , 和 这 裙子 的 他的 连衣裙 这 相同的 .

而金德则显得格外突出，他的裙子也同样如此。

[hɪz; ɪz] [miːn] [wəz][waɪld] .
His mean wuz wild .
他的 意思是 伍兹 荒野 .

他心狠手辣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [səlɛstaɪnz] [əʊld][meə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [kʊd; kəd][beə(r)] ;
And it wuz more than Celestine's old mair and she herself could bear ;
和 它 伍兹 更多的 比 塞莱斯汀的 老的 梅尔 和 她 她自己 可以 熊 ;

这比塞莱斯汀以前的妻子所能承受的还要多;

[ʃiː; ʃi] [kræmpt] [raɪt] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ([ðə; ði][meə(r)][dɪd]) [ænd; ənd][set][seɪl] [bæk] [tuː; tə][əʊld]
she cramped right round in the road (the mair did) and set sail back to old
她 狭窄 正确的 圆形的 在 这 路 (这 梅尔 做过) 和 放 帆 后退 到 老的
- ,
Bobbet'ses ,
- ,

她蜷缩在路中间（梅尔也一样），然后启程返回老鲍贝特家。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [kən'sɜːn] [ə; eɪ] - ['pʌfɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['stiːmɪn] - [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] .
and that great concern a - puffin ' and a - steamin ' along after ' em .
和 那 伟大的 忧虑 一个 - 海鹦 - 和 一个 - 蒸汽 - 沿着 后 - 呃 .

而那巨大的担忧则紧随其后，一路喘息、一路冒着热气。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [wəz] ['selɪstɪn] [gɒt] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wəz] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ][fɪt] ,
And by the time that she that wuz Celestine got there she wuz almost in a fit ,
和 经过 这 时间 那 她 那 伍兹 塞莱斯廷 得到 那里 她 伍兹 几乎 在 一个 合身 ,

当塞莱斯汀赶到时，她几乎已经气得发抖了。

[ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɑːðə(r)] .
and the mair in a perfect lather .
和 这 梅尔 在 一个 完美的 泡沫 .

而梅尔则完全沉浸在泡沫之中。

[wɔːl] , ['selɪstɪn] ['dɪd(ə)nt][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] , [nɔː(r)][ðə; ði][meə(r)]
Wall , Celestine didn't get over it for weeks and weeks , nor the mair
墙 , 塞莱斯廷 没有 得到 超过 它 为了 周 和 周 , 也不 这 梅尔
['nʌðər] .
nuther .
另一个 .

沃尔，塞莱斯汀好几个星期都没能释怀，其他人也一样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['ɛntər,praɪz] [ɒv; əv] ['diːkən] - , [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt]
And besides this enterprize of Deacon Henzy's , he had got up a great
和 除了 这 企业 的 执事 - , 他 有 得到 向上 一个 伟大的
[ɪn'venʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,

除了亨齐执事的这项事业之外，他还发明了一项伟大的发明。

[ə; eɪ] [njuː] [ræt][træp] , [ðæt] [wəz] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [əniːk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
a new rat trap , that wuz peculier and uneek in the extreme .
一个 新的 鼠 陷阱 , 那 伍兹 奇特的 和 尤尼克 在 这 极端 .

一种新型的捕鼠器，极其奇特怪异。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] - ['stʌdi] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
It wuz the result of arjous study on his part , by night and day ,
它 伍兹 这 结果 的 - 学习 在 他的 部分 , 经过 夜晚 和 天 ,

这是他夜以继日刻苦研究的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəz] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['trævəlɪn] - [ræt]
for a long , long time , and it wuz what he called " A Travellin ' Rat
为了 一个 长的 , 长的 时间 , 和 它 伍兹 什么 他 称为 " 一个 旅行 - 鼠
[træp] .
Trap .
陷阱 .

很长一段时间，他称之为"移动捕鼠器"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɔːt] [əʊ] - [tʃeɪs] [ðə; ði][ræts] [raʊnd] [ænd; ənd] [skɛr] - [ɪm] .
" It wuz designed to sort o ' chase the rats round and skair ' em .
" 它 伍兹 设计 到 种类 o - 追赶 这 老鼠 圆形的 和 斯凯尔 - 呃 .

“它的设计目的就是追赶老鼠，吓唬它们。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spoʊzd] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['iː'deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - -
It was spozed he got the idee in the first place from his threshin '
它 曾是 斯波兹 他 得到 这 想法 在 这 第一的 地方 从 他的 - -
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

据说他最初是从他的脱粒机上得到这个想法的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒd] [teɪk] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] — [ræts][ɔː(r)]
It had to be wound up , and then it would take after ' em — rats or
它 有 到 是 伤口 向上 , 和 然后 它 会 拿 后 - 呃 — 老鼠 或者
[maɪs] ,
mice ,
小鼠 ,

它必须先上紧发条，然后才会像老鼠一样行动。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] .
or anything — and they do say that it wuz quite a success .
或者 任何事物 — 和 他们 做 说 那 它 伍兹 相当 一个 成功 .

或者其他什么——而且他们确实说这次活动非常成功。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [flɔː(r)] .
Only it had to move on a smooth floor .
仅有的 它 有 到 移动 在 一个 光滑的 地面 .

它只需要在光滑的地面上移动即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒd] ['træv(ə)l] [raʊnd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [naɪt] ;
It would travel round pretty much all night ;
它 会 旅行 圆形的 漂亮的 很多 全部 夜晚 ;

它几乎整夜都在四处游荡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] - ,
and they say that when it wuz set up in a suller ,
和 他们 说 那 什么时候 它 伍兹 放 向上 在 一个 - ,

他们说，当它被安置在一个暴风雨中时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒd] [tʃeɪs] [ðə; ði][ræts] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊlz] ,
it would chase the rats back into their holes ,
它 会 追赶 这 老鼠 后退 进入 他们的 孔 ,

它会把老鼠赶回洞里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [set] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [heft] [ɒv; əv]
and they would set there and look out on it , for the biggest heft of
和 他们 会 放 那里 和 看 出去 在 它 , 为了 这 最大 重量 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他们会坐在那里眺望远方，直到夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒd] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] , [ænd; ənd] [kep] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [v'ɪtəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
It would take up their minds , and kep ' em out of vittles and other
它 会 拿 向上 他们的 思想 , 和 保持 - 呃 出去 的 食物 和 其他
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

这会让他们心无旁骛，远离食物和其他恶作剧。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [prə'vaɪdɪn] - [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
It wuz somethin ' like providin ' a circus for ' em .
它 伍兹 某物 - 喜欢 普罗维丁 - 一个 马戏团 为了 - 呃 .

这就像是给他们提供了一场马戏表演。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] ['diːkən] [wəz] [ə; eɪ] - ['wɜːkɪn] - [æt; ət] [ðɪs] ; [hiː; hi] [wʌznt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɪts] ['rʌnɪn] - [gɪə(r)] ,
But howsumever , the Deacon wuz a - workin ' at this ; he wuzn't quite satisfied with its runnin ' gear ,
但 - , 这 执事 伍兹 一个 - 工作 - 在 这 ; 他 不是 相当 使满意 和 它是 跑步 - 齿轮 ,

但不管怎样，执事在忙着这件事；他对它的运转装置不太满意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - - - [ðɪs] [ræt] [træp] ['evri] ['leʒə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌz] [sɔː] [ænd; ənd] - - [mə'ʃiːn] ['bɪznəs] ,
and he wuz a - perfectin ' this rat trap every leisure minute he had outside of his buzz saw and threshin ' machine business ,
和 他 伍兹 一个 - - - 这 鼠 陷阱 每一个 闲暇 分钟 他 有 外部 的 他的 嗡嗡声 锯 和 - - 机器 商业 ,

他利用所有空闲时间，在经营电锯和脱粒机之余，不断完善这个捕鼠器。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wəz] ['fɪəf(ə)l] ['bɪzi] .
and so he wuz fearful busy .
和 所以 他 伍兹 可怕 忙碌的 .

所以他忙得不可开交。

['diːkən] ['saɪfə] [hæd; həd] [tʊk] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [waɪld] [west] ,
Deacon Sypher had took the agency for " The Wild West ,
执事 赛弗 有 采取 这 机构 为了 " 这 荒野 西方 ,

迪肯·赛弗接管了"狂野西部"的代理权，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [kaʊ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , " [ænd; ənd] [wəz] ['dɔɪɪn] - [wel] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
or The Leaping Cow Boy of the Plain , " and wuz doin ' well by it .
或者 这 跳跃 奶牛 男生 的 这 清楚的 , " 和 伍兹 做 - 出色地 经过 它 .

或者《平原上的跳跃牛仔》，"而且做得很好。

[ænd; ənd] ['diːkən] [bɑːbət] [hæd; həd] [tʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌstæŋz] [tuː; tə] [kiːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
And Deacon Bobbet had took in a lot of mustangs to keep through the winter .
和 执事 博贝特 有 采取 在 一个 很多 的 野马 到 保持 通过 这 冬天 .

迪肯·博贝特收养了很多野马，让它们度过冬天。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['raɪdɪn] - - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
And he wuz a ridin ' ' em a good deal , accordin ' to contract ,
和 他 伍兹 一个 骑行 - - 呃 一个 好的 交易 , 根据 - 到 合同 ,

根据合同，他经常骑着它们到处跑。

[ænd; ənd] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [teɪm] - [ɪm] [sʌm; səm] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] .
and tryin ' to tame ' em some before spring .
和 尝试 - 到 驯服 - 呃 一些 前 春天 .

在春天到来之前，我想试着驯服它们一些。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌz] [sɔː] , [tʊk] [ʌp] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
And this work , with the buzz saw , took up every minute of his time .
和 这 工作 , 和 这 嗡嗡声 锯 , 采取 向上 每一个 分钟 的 他的 时间 .

而这项工作，用电锯完成的，占据了他所有的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌstæŋz] [θrəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
For the mustangs throwed him a good deal ,
为了 这 野马 扔 他 一个 好的 交易 ,

野马队给了他很多好处，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] [baʊnd] [ʌp][ɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
and he had to lay bound up in linements a good deal of the time ,
和 他 有 到 躺 边界 向上 在 - 一个 好的 交易 的 这 时间 ,
[ænd; ənd] - .
and arneky .
和 - .

他大部分时间都不得不被裹在绷带里躺着，而且很痛苦。

[səʊ] , [æz; əz][ai] [seɪ] ,
So , as I say ,
所以 , 作为 我 说 ,

所以，正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maɪt] [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm] [seɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌjuː 'es] ,
it didn't surprise me a mite to have ' em say they couldn't help us ,
它 没有 惊喜 我 一个 螨虫 到 有 - 呃 说 他们 不能 帮助 我们 ,

他们说帮不了我们，这我一点也不觉得意外。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [dʒest] [haʊ] [ðiːz] [d'ʒɒbz][ɒv; əv] [ðeən] [dɪ'vaʊəd] [ðeə(r)] [taɪm] .
for I knew jest how these jobs of theirn devoured their time .
为了 我 知道 笑话 如何 这些 工作 的 他们的 吞噬 他们的 时间 .

因为我知道他们当时的这些工作是如何吞噬他们的时间的。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][dʒəʊ'zaɪə][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] ,
And when my Josiah had made his excuse ,
和 什么时候 我的 约西亚 有 制成 他的 原谅 ,

当我的约西亚找借口推脱之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,
it wuzn't any more than I had looked out for ,
它 不是 任何 更多的 比 我 有 看起来 出去 为了 ,

并没有超出我的预期。

[tu:; tə][hɪə(r)] ['diːkən] - [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][tu:; tə][gɪt] [həʊm] [tu:; tə][ail,il,əl][hɪz; ɪz] - -
to hear Deacon Henzy say he had got to git home to ile his threshin '
到 听到 执事 - 说 他 有 得到 到 git 家 到 伊莱 他的 - -
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

听到迪肯·亨齐说他得回家去修理他的脱粒机。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔgz] [wəz] [aʊt] [ɒv; əv][gɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
One of the cogs wuz out of gear in some way .
一 的 这 齿轮 伍兹 出去 的 齿轮 在 一些 方式 .

其中一个齿轮出了问题。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][teə(r); tɪə]
He wanted to help us , so it didn't seem as if he could tear
他 通缉 到 帮助 我们 , 所以 它 没有 似乎 作为 如果 他 可以 撕
[hɪm'self] [ə'weɪ] ,
himself away ,
他自己 离开 ,

他想帮助我们，所以看起来他似乎无法抽身离开。

[bʌt; bət] [ðæt] [stiːm] - - [mə'ʃiːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
but that steam threshin ' machine stood in the way .
但 那 蒸汽 - - 机器 站立 在 这 方式 .

但那台蒸汽脱粒机挡住了去路。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪn] - [ə; eɪ] [njuː] ['iː'deɪ][hæd; həd]
And then on his way down to Jonesville that very mornin ' a new idee had
和 然后 在 他的 方式 向下 到 琼斯维尔 那 非常 早晨 - 一个 新的 想法 有
[kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['trævəlɪn] - [ræt][træp] ,
come to him about that travellin ' rat trap ,
来 到 他 关于 那 旅行 - 鼠 陷阱 ,

就在那天早上他前往琼斯维尔的路上，他突然想到了一个关于那个移动捕鼠器的新主意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [həʊm] [dʒest][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]
and he wanted to get home jest as quick as he could , to try it
和 他 通缉 到 得到 家 笑话 作为 快的 作为 他 可以 , 到 尝试 它
.
.
.

他想尽快回家试试。

[ænd; ənd] ['diːkən] [bɑːbət] [sed] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mʌstæŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [tʊk] [ɪn][tuː; tə]
And Deacon Bobbet said that three of them mustangs he had took in to
和 执事 博贝特 说 那 三 的 他们 野马 他 有 采取 在 到
[breɪk] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][biː; bi][rɪd] [ðæt] [deɪ] ,
break had got to be rid that day ,
休息 有 得到 到 是 摆脱 那 天 ,

迪肯·博贝特说，他收来驯服的三匹野马必须在那天处理掉。

[ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['gɛtɪn] - [səʊ][waɪld][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hɑːdli] [dæst][tuː; tə][gəʊ] [naɪ] - [ɪm] .
they wuz a gettin ' so wild he didn't hardly dast to go nigh ' em .
他们 伍兹 一个 获得 - 所以 荒野 他 没有 几乎 达斯特 到 去 夜 - 呃 .

他们越来越疯狂，他几乎都不想靠近他们。

[ænd; ənd] ['diːkən] ['saɪfə] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [bæk] ,
And Deacon Sypher said that he must hasten back ,
和 执事 赛弗 说 那 他 必须 趋 后退 ,

执事赛弗说他必须赶紧回去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [siː] [hɪm][frɒm; frəm] [wei] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [rəʊd] ,
for a man wuz a - comin ' to see him from way up on the State road ,
为了 一个 男人 伍兹 一个 - 即将到来 - 到 看 他 从 方式 向上 在 这 状态 路 ,

因为有一个人从州际公路很远的地方来看他，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['eɪdʒənsi]['ʌndə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [kaʊ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to try to get a agency under him for " The Leaping Cow Boy of the
到 尝试 到 得到 一个 机构 在下面 他 为了 " 这 跳跃 奶牛 男生 的 这
[pleɪn] .
Plain .
清楚的 .

试图让他旗下的经纪公司代理《平原上的跳跃牛仔》。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] " ['liːpɪŋ] [kaʊ] [bɔɪ] " [tuː; tə][sʌm; səm]['eɪdʒənts][tuː; tə]
" And he wanted to show the " Leaping Cow Boy " to some agents to
" 和 他 通缉 到 展示 这 " 跳跃 奶牛 男生 " 到 一些 代理人 到
[ðə; ði] ['tævən] [ɪn] [dʒoʊnzˌvɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ,
the tavern in Jonesville on his way home ,
这 酒馆 在 琼斯维尔 在 他的 方式 家 ,

“他想在回家的路上，在琼斯维尔的一家小酒馆里给一些经纪人放映《跳跃的牛仔》这幅画。”

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['wɪmən] [ɒn][ðə; ði][əʊld][plæŋk][rəʊd] .
and to some wimmen on the old Plank road .
和 到 一些 女人 在 这 老的 板 路 .

以及一些住在老木板路上的妇女。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmən] [hæd; həd] [dʒɪn] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] "
Two or three of the wimmen had gin hopes that they would take the "
二 或者 三 的 这 女人 有 杜松子酒 希望 那 他们 会 拿 这 "

['liːpɪŋ] [kaʊ] [bɔɪ] .
Leaping Cow Boy .
跳跃 奶牛 男生 .

两三个女人都抱有希望，她们会接受"跳跃的牛仔"这个称呼。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sed] — [ðə; ði] [hʌl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːkənz] [dɪd] — [ðæt] ['eni] ['mɪnɪt]
" And then they said — the hull three of the deacons did — that any minute
" 和 然后 他们 说 — 这 船体 三 的 这 执事 做过 — 那 任何 分钟

[ðem; ðəm]['ʌðə(r)] ['diːkənz] [huː] [wəz] [gɔɪn] - ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [bʌz] [sɔː]
them other deacons who wuz goin ' into partnership with ' em in the buzz saw
他们 其他 执事 WHO 伍兹 去 - 进入 合伙 和 - 呃 在 这 嗡嗡声 锯

['bɪznəs] [wəz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
business wuz liable to drive down to see ' em about it .
商业 伍兹 容易 到 驾驶 向下 到 看 - 呃 关于 它 .

"然后他们说——那三个执事说——其他那些要和他们合伙做电锯生意的执事随时都可能开车过来找他们谈这件事。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ['breðrən] [sed] [ðeə(r)][fɑːrmz][ænd; ənd][ðeə(r)][lɪv; laɪv]
And some of the other men brethren said their farms and their live
和 一些 的 这 其他 男人 弟兄们 说 他们的 农场 和 他们的 居住

[stɒk] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] — ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
stock demanded the hull of their time — every minute of it .
库存 要求 这 船体 的 他们的 时间 — 每一个 分钟 的 它 .

还有一些其他的男弟兄说，他们的农场和牲畜需要他们投入全部的时间——每一分钟。

[səʊ][wiː; wi] [siː] [dʒest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ,
So we see jest how it wuz ,
所以 我们 看 笑话 如何 它 伍兹 ,

所以我们看到了事情的经过。

[wiː; wi] [siː] [ðiːz] [meɪl] ['diːkənz] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'vəʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪn] -
we see these male deacons couldn't devote any of their time to the meetin '
我们 看 这些 男性 执事 不能 奉献 任何 的 他们的 时间 到 这 会议 -

[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我们看到这些男执事根本无法抽出任何时间到教堂聚会中去。

[nɔː(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['breðrən] ['nʌðər] .
nor those other brethren nuther .
也不 那些 其他 弟兄们 另一个 .

其他弟兄们也一样。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [taɪm] [wəz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]
We see that their time wuz too valuable , and their own business devoured the
我们 看 那 他们的 时间 伍兹 也 有价值的 , 和 他们的 自己的 商业 吞噬 这

[hʌl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
hull on it .
船体 在 它 .

我们看到，他们的时间太宝贵了，而他们自己的事业却吞噬了他们的时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mærid] ['sɪstəz] , [huː] [wəz] - [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd] -
And we married Sisters , who wuz acestemed to the strange and mysterius
和 我们 已婚 姐妹 , WHO 伍兹 - 到 这 奇怪的 和 -

[weɪz] [ɒv; əv] [meɪl] [men] ,
ways of male men ,
方式 的 男性 男人 ,

我们娶了姐妹，她们都熟悉男人那些奇特而神秘的行事方式。

[wiː; wi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][dʒest][iːz][wiː; wi] [wʊd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] - [ˌdɪspenˈseɪʃ(ə)n] ,
we accepted the situation jest es we would any other mysterius dispensation ,
我们 公认 这 情况 笑话 es 我们 会 任何 其他 - 豁免 ,
[ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈnʌθɪn] - .
and didn't say nothin ' .
和 没有 说 什么也没有 - .

我们接受了这种情况，就像接受任何其他神秘的安排一样，什么也没说。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 !

好地方！

[wiː; wi] [wəz] [juːst] [tuː; tə][ˈkjʊriəs] - [ænd; ənd] [dɔɪnz] , [ˈevri] [wʌn][ɒn][ˌjuː ˈes] .
We wuz used to curius sayin's and doin's , every one on us .
我们 伍兹 用过的 到 好奇心 - 和 行动 , 每一个 一 在 我们 .

我们习惯了各种奇奇怪怪的言行，每个人都对我们感兴趣。

[ˈkjʊriəs][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] - .
Curius as a dog , and curiuser .
好奇心 作为 一个 狗 , 和 - .

库里乌斯是一只狗，也是好奇者。

[bʌt; bət][ˈsɪstə(r)] - (-) , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drɛtfəl] - - [ænd; ənd] - - ([men]
But Sister Meechim (onmarried) , she is dretful questinin ' and inquirin ' (men
但 姐姐 - (-) , 她 是 忧郁的 - - 和 - - (男人
[doʊnt][laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
don't like her ,
不 喜欢 她 ,

但是米奇姆姐妹（未婚）却很爱问问题、爱打听（男人们不喜欢她，

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][praɪz][ˈɪntuː][ˈsʌbdʒɪkts] [ʃiːz] [nəʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ˈmed(ə)l] [wɪð]) .
they say she prys into subjects she's no business to meddle with) .
他们 说 她 撬 进入 主题 她是 不 商业 到 插手 和) .

他们说她爱打听自己不该插手的事情)。

[ʃiː; ʃi][sez][tuː; tə][dʒəʊˈzaɪə] :
She sez to Josiah :
她 sez 到 约西亚 :

她对约西亚说：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdiːkən] [ˈælən] ,
" Why is it , Deacon Allen ,
" 为什么 是 它 , 执事 艾伦 ,

“为什么呢，迪肯·艾伦？”

[ðæt] [men] [ˈdiːkənz] [kæn; kən] [ˈkæri] [ɒn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [ˈdiːkənz] ,
that men deacons can carry on all sorts of business and still be deacons ,
那 男人 执事 能 携带 在 全部 排序 的 商业 和 仍然 是 执事 ,

男执事可以从事各种各样的生意，同时仍然是执事。

[waɪl] [ˈwɪmən] [ˈdiːkənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt]
while wimmen deacons are obleeged to give up all other business and devote
尽管 女人 执事 是 流血 到 给 向上 全部 其他 商业 和 奉献
[ðəmˈselvz] [ˈhəʊlli] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ? "
themselves wholly to their work ? "
他们自己 完全 到 他们的 工作 ? "

而女执事们却被要求放弃其他一切事务，全身心投入到她们的工作中？

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] , " [sez][dʒəʊˈzaɪə] .
" It is on account of their minds , " sez Josiah .
" 它 是 在 帐户 的 他们的 思想 , " sez 约西亚 .

约西亚说：“这是因为他们的心思。”

" [men][hæv; həv][ɡɒt][strɒŋɡə(r)][maɪndz][ðæn; ðən] ['wɪmən] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
" Men have got stronger minds than wimmen , that is the reason .
" 男人 有 得到 更强 思想 比 女人 , 那 是 这 原因 .

"男人的意志力比女人强，这就是原因。"

" [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [sez][ə'ɡɪn] —
" And Sister Meechim sez agin —
" 和 姐姐 - sez 再次 —

"米钦姐妹又说——"

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɪmən] ['diːkənz] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] - ,
" Why is it that wimmen deacons have to remain onmarried ,
" 为什么 是 它 那 女人 执事 有 到 保持 - ,

"为什么女执事必须保持单身？"

[waɪl] [men] ['diːkənz] [kæn; kən] ['mæri] [wʌn][waɪf]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
while men deacons can marry one wife after another through a long life ,
尽管 男人 执事 能 结婚 一 妻子 后 其他 通过 一个 长的 生活 ,

男执事一生中可以娶多位妻子，

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm] - [ɪm] [baɪ] [deθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] ['lɔɪə(r)] ? "
that is , if they are took from ' em by death or a divorce lawyer ? "
那 是 , 如果 他们 是 采取 从 - 呃 经过 死亡 或者 一个 离婚 律师 ? "

也就是说，如果他们因为死亡或离婚律师而被剥夺了权利呢?

" [wɔːl] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , " [ðæt] , [tuː] , [ɪz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪnz] .
" Wall , " sez Josiah , " that , too , is on account of their brains .
" 墙 , " sez 约西亚 , " 那 , 也 , 是 在 帐户 的 他们的 大脑 .

"墙，"约西亚说，"那也是因为他们的头脑。"

[ðeə(r)] [breɪnz] [heɪnt] [səʊ] ['hefti] [iːz] [menz] .
Their brains hain't so hefty es men's .
他们的 大脑 没有 所以 沉重的 es 男士 .

他们的脑子不如男人的那么大。

" [bʌt; bət][ai][dʒest] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːɡjumənt] [ðen] .
" But I jest waded into the argument then .
" 但 我 笑话 涉水 进入 这 争论 然后 .

但我当时只是开玩笑地卷入了争论。

[ai][dʒest] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd][sez][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [təʊn] ,
I jest interfered , and sez in a loud , clear tone ,
我 笑话 干扰 , 和 sez 在 一个 大声 , 清除 语气 ,

我只是插嘴，然后用响亮清晰的声音说道：

" [əʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , shaw !
" 哦 , 肖 !

"哦，肖！

" [ænd; ənd] [ðen] [ai][sez] ['fɜːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːm] , [klɪə(r)] [təʊnz] ,
" And then I sez further , in the same calm , clear tones ,
" 和 然后 我 sez 更远 , 在 这 相同的 冷静的 , 清除 音调 ,

然后我用同样平静、清晰的语气继续说道：

[bʌt; bət][draɪ][æz; əz]['evə(r)][ə; eɪ][draɪ]['ʌv(ə)n][wəz] [ɪn][ɪts][dɹ'aɪəst] [taɪmz] .
but dry as ever a dry oven wuz in its dryest times .
但 干燥 作为 曾经 一个 干燥 烤箱 伍兹 在 它是 最干燥 时代 .

但即便在最干燥的时候，它也像一个干燥的烤箱一样干燥。

[sez][ai] ,
Sez I ,
sez 我 ,

我说，

" [ɪf] [juː; jʊ] [men] [kænt] [help] [ˌjuː 'es] ['eni] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [haʊs] ,
" If you men can't help us any about the meetin ' house ,
" 如果 你 男人 不能 帮助 我们 任何 关于 这 会议 - 房子 ,

“如果你们不能帮我们解决教堂的问题，

[jʊd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wei] ,
you'd better get out of our way ,
你会 更好的 得到 出去 的 我们的 方式 ,

你最好赶紧让开。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['wɪmən] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - - [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
for we wimmen have got to go to scrubbin ' right where you are
为了 我们 女人 有 得到 到 去 到 - - 正确的 在哪里 你 是
[ə; eɪ] - ['stændɪn] - . "
a - standin ' . "
一个 - 替身 - . "

因为我们女人就得在你站的地方开始擦洗。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , [ɪn] [ə; eɪ] [pə'laɪt] - , " ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly , " sez Josiah , in a polite axent , " certainly .
" 当然 , " sez 约西亚 , 在 一个 有礼貌的 - , " 当然 .

“当然，”约西亚礼貌地说道，“当然。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] .
" And so the rest of the men said .
" 和 所以 这 休息 的 这 男人 说 .

“其他人也都这么说。”

[ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
And Josiah added to his remarks , as he went down the steps ,
和 约西亚 额外 到 他的 评论 , 作为 他 去 向下 这 步骤 ,

约西亚一边走下台阶，一边补充道：

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [həʊm] , [sə'mænθə] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [hen] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm]
" You'd better get home , Samantha , in time to cook a hen , and make some
" 你会 更好的 得到 家 , 萨曼莎 , 在 时间 到 厨师 一个 母鸡 , 和 制作 一些
['pʌdɪn] - ,
puddin ' ,
布丁 - ,

“萨曼莎，你最好及时回家，烤只鸡，再做点布丁。”

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

等等。

" [ænd; ənd] [ai] [sez] , [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] , " [hæv; həv] [ai] ['evə(r)] [feɪld] ,
" And I sez , with quite a lot of dignity , " Have I ever failed ,
" 和 我 sez , 和 相当 一个 很多 的 尊严 , " 有 我 曾经 失败的 ,

“然后我颇为有尊严地说：‘我曾经失败过吗？’”

[dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] , [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [taɪm] [tuː] ? "
Josiah Allen , to have good dinners for you , and on time too ? "
约西亚 艾伦 , 到 有 好的 晚餐 为了 你 , 和 在 时间 也 ? "

乔赛亚·艾伦，能为你准备美味的晚餐，而且还能准时送达？

" [nəʊ] , " [sez] [hiː; hi] , " [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [dʒest] [stɒp] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" No , " sez he , " but I thought I would jest stop to remind you of it ,
" 不 , " sez 他 , " 但 我 想法 我 会 笑话 停止 到 提醒 你 的 它 ,

“不，”他说，“但我只是想停下来提醒你一下。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][lɑːst] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] , [əˈbaʊt][ðə; ði]
and also to tell you the last news from the Conference , about the
和 还 到 告诉 你 这 最后的 消息 从 这 会议 , 关于 这
[ˌdiːkəˈnes] .
deaconesses .
女执事 .

还要告诉你们大会的最新消息，关于女执事们的事。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [treɪld] [daʊn] [wʌn][ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)] ,
" And so they trailed down one after another ,
" 和 所以 他们 拖着 向下 一 后 其他 ,

于是他们一个接一个地跟了下去。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪn] - [haʊs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪseɪpɜ˞d]
and left us to our work in the meetin ' house ; but as they disapered
和 左边 我们 到 我们的 工作 在 这 会议 - 房子 ; 但 作为 他们 消失了
[raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
round the corner ,
圆形的 这 角落 ,

他们留下我们继续在教堂里工作；但当他们消失在拐角处时，

[ˈsɪstə(r)] - [ˈlænˌfɪr] , [huː] [heɪnt] [ˈmærid] ,
Sister Arvilly Lanfear , who hain't married ,
姐姐 - 兰菲尔 , WHO 没有 已婚 ,

未婚的阿维莉·兰菲尔修女

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌŋ] ([sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] ;
and who has got a sharp tongue (some think that is why , but I don't ;
和 WHO 有 得到 一个 锋利的 舌头 (一些 思考 那 是 为什么 , 但 我 不 ;

而且他说话尖刻（有些人认为这就是原因，但我并不这么认为；

[ai] [bɪˈliːv] - [hæz; həz][hæd; həd] [tʃɑːnsiz]) .
I believe Arvilly has had chances) .
我 相信 - 有 有 机会) .

我相信阿维利曾有过机会）。

[bʌt; bət] [ˈeni] [wei] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
But any way , she sez , as they went down the steps ,
但 任何 方式 , 她 sez , 作为 他们 去 向下 这 步骤 ,

但不管怎样，她说，当他们走下台阶时，

" [aɪl] [bet] [ðem; ðəm] [men] [wəz] [ə; eɪ] - - - [ðeə(r)] [njuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [men] - ,
" I'll bet them men wuz a - practisen ' their new parts of men superentendents ,
" 患病的 赌注 他们 男人 伍兹 一个 - - - 他们的 新的 部分 的 男人 - ,

我敢打赌，那些人当时正在练习他们作为男性主管的新角色。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌdiːkəˈnes] . "
and look on us as a lot of deaconesses . "
和 看 在 我们 作为 一个 很多 的 女执事 . "

把我们当成一群女执事。

" [wɔːl] , " [sez] [ˈsɪstə(r)] [ˈgaʊdi] — [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] - — " [wɔːl] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt]
" Wall , " sez Sister Gowdy — she loves to put on Arvilly — " wall , you have got
" 墙 , " sez 姐姐 高迪 — 她 爱 到 放 在 - — " 墙 , 你 有 得到
[wʌn] - - , - ! "
one qualificatin ' , Arvilly ! "
一 - - , - ! "

“沃尔，”高迪修女说——她喜欢扮演阿维利——“沃尔，你至少有一个资格，阿维利！”

" [jes] , [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] , " [sez] [ʃiː; ʃi] .
" Yes , thank the Lord , " sez she .
" 是的 , 感谢 这 主 , " sez 她 .

“是的，感谢上帝，”她说。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
And I never asked what she meant ,
和 我 绝不 问 什么 她 意思是 ，

我从未问过她是什么意思。

[bʌt; bət] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪŋg(ə)l] [steɪt] .
but knew well enough that she spoke of her single state .
但 知道 出色地 足够的 那 她 辐 的 她 单身的 状态 .

但她很清楚自己谈论的是单身状态。

[bʌt; bət] - [hæz; həz][hæd; həd] [tʃɑːnsiz] , [ai] [θɪŋk] .
But Arvilly has had chances , I think .
但 - 有 有 机会 ， 我 思考 .

但我认为阿维利也曾有过机会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ai][gɒt] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [ðəʊ] [mɛ'bi] [ai] - [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I got home in time to get a good supper , though mebbe I ortn't to say it .
我 得到 家 在 时间 到 得到 一个 好的 晚餐 ， 尽管 也许 我 - 到 说 它 .

我及时赶回家吃了一顿丰盛的晚餐，虽然也许我不该这么说。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [hen] , [ænd; ənd] [drest] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Sure enough , Josiah Allen had killed a hen , and dressed it ready for
当然 足够的 ， 约西亚 艾伦 有 被杀 一个 母鸡 ， 和 穿着 它 准备好 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] - ,
me to brile ,
我 到 - ，

果然，乔赛亚·艾伦杀了一只母鸡，并把它处理好，准备让我来烹制。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [lɒŋ] , [səʊ][ai]
but it wuz young and tender , and I knew it wouldn't take long , so I
但 它 伍兹 年轻的 和 投标 ， 和 我 知道 它 不会 拿 长的 ， 所以 我
['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
didn't care .
没有 关心 .

但它还很嫩，我知道不会花太长时间，所以我并不在意。

[gʊd] [lænd] !
Good land !
好的 土地 ！

好地方！

[ai] [lʌv] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
I love to humor him , and he knows it .
我 爱 到 幽默 他 ， 和 他 知道 它 .

我喜欢逗他开心，他也知道这一点。

['kæspə(r)] ['kiːlə] [kʌm] [ɪn][dʒest][æz; əz][ai][wəz][ə; eɪ] - ['gɛtɪn] - ['sʌpə(r)]
Casper Keeler come in jest as I wuz a - gettin ' supper
卡斯珀 基勒 来 在 笑话 作为 我 伍兹 一个 - 获得 - 晚餐

我正在吃晚饭的时候，卡斯帕·基勒突然进来了。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ; [ai][leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm]
and I thought like as not he would stay to supper ; I laid out to ask him
和 我 想法 喜欢 作为 不是 他 会 停留 到 晚餐 ； 我 铺设 出去 到 问 他
.
:
.

我当时觉得他很可能会留下来吃晚饭；于是我出门去问他。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [peɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
But I didn't take no more pains on his account .
但 我 没有 拿 不 更多的 疼痛 在 他的 帐户 .

但我没有再为他费心。

[nəʊ] , [ai][duː; də][dʒest][æz; əz] [wel] [baɪ][dʒəʊ'zaɪə]['ælən][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
No , I do jest as well by Josiah Allen from day to day ,
不 , 我 做 笑话 作为 出色地 经过 约西亚 艾伦 从 天 到 天 ,

不，我每天都会像乔赛亚·艾伦那样开玩笑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] .
as if he wuz company , or lay out to .
作为 如果 他 伍兹 公司 , 或者 躺 出去 到 .

仿佛他是公司，或者准备开业。

['kæspə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ɛrənt] [ə'baʊt] [ðæt] [bʌz] [sɔː] [mɪl] .
Casper came over on a errent about that buzz saw mill .
卡斯珀 来了 超过 在 一个 错误的 关于 那 嗡嗡声 锯 磨 .

卡斯珀误打误撞地跑过来，说起那台电锯机。

[hiː; hi] [wəz][ɪn] [drɛtfəl] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['kɪndə(r)] [piːkt] .
He wuz in dretful good spirits , though he looked kinder peaked .
他 伍兹 在 忧郁的 好的 烈酒 , 尽管 他 看起来 幼儿园 巅峰 .

他精神状态非常好，虽然看起来更和蔼可亲。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒest][gɒt] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
He had jest got home from the city .
他 有 笑话 得到 家 从 这 城市 .

他刚从城里回到家。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [drɛtfəl] ['kjʊriəs] ,
It happened dretful curius ,
它 发生 忧郁的 好奇心 ,

这事儿发生得令人毛骨悚然，

[bʌt; bət][dʒest][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kæspə(r)] ['kiːlə] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn]
but jest at this time Casper Keeler had had to go to New York on
但 笑话 在 这 时间 卡斯珀 基勒 有 有 到 去 到 新的 约克 在
['bɪznəs] .
business .
商业 .

但此时卡斯帕·基勒不得不去纽约出差。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][saɪn][sʌm; səm]['peɪpəz] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] ['kʊd(ə)nt] [saɪn] .
He had to sign some papers that nobody else couldn't sign .
他 有 到 符号 一些 文件 那 无人 别的 不能 符号 .

他必须签署一些其他人无法签署的文件。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [həːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪn'vestmənt] [ðeə(r)] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [drɛtfəl]
His mother had hearn of a investment there that promised to pay dretful
他的 母亲 有 听 的 一个 投资 那里 那 承诺 到 支付 忧郁的
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他母亲听说那里有一项投资，据说收益会非常可观。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz] [raɪt] [ʌp]
so she had took a lot of stock in it , and it had riz right up
所以 她 有 采取 一个 很多 的 库存 在 它 , 和 它 有 里兹 正确的 向上
['paʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

所以她对它寄予厚望，而且它确实发展得非常强大。

[waɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['fɔːfəʊld] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd]['kæspə(r)] [biːn] -
Why the money had increased fourfold , and more too , and Casper bein '
为什么 这 钱 有 增加 四重 , 和 更多的 也 , 和 卡斯珀 是 -
[dʒest] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
jest come of age ,
笑话 来 的 年龄 ,

为什么钱翻了四倍，甚至更多，而卡斯珀也刚刚成年?

[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][saɪn] ['sʌθɪn] - [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
had to go and sign suthin ' or other .
有 到 去 和 符号 苏辛 - 或者 其他 .

不得不去签个什么文件。

[wɔːl] , [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [lɒts] [ɒv; əv] [saɪts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Wall , he went round and see lots of sights in New York .
墙 , 他 去 圆形的 和 看 很多 的 景点 在 新的 约克 .

他绕着沃尔转了一圈，游览了纽约的许多景点。

[hɪz; ɪz][mɑːz] ['mʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] [hɪm] [meɪd] [hɪm] ['feəli] - [æz; əz][tuː; tə] ['kʌmfət] ,
His ma's money that she had left him made him fairly luxurius as to comfort ,
他的 妈的 钱 那 她 有 左边 他 制成 他 相当 - 作为 到 舒适 ,

他母亲留给他的钱让他过上了相当舒适奢华的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] [saɪt] ['siːɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
and he had plenty of money to go sight seein ' as much as he
和 他 有 很多 的 钱 到 去 视线 看到 - 作为 很多 作为 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] .
wanted to .
通缉 到 .

他有很多钱，可以随心所欲地观光游览。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] , [ænd; ənd] ['ɒprəz] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
He went to all the theatres , and operas , and shows of all kinds ,
他 去 到 全部 这 剧院 , 和 歌剧 , 和 演出 的 全部 种类 ,

他去了所有的剧院，看了所有的歌剧和各种演出。

[ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['səːkəsiz] , [ænd; ənd] [rɪ'sepʃənz] ,
and museums , and the Brooklyn Bridge , and circuses , and receptions ,
和 博物馆 , 和 这 布鲁克林 桥 , 和 马戏团 , 和 接待 ,
[ænd; ənd][et] - , [et] - .
and et cetery , et cetery .
和 等 - , 等 - .

还有博物馆、布鲁克林大桥、马戏团、招待会等等等等。

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - ['telɪn] - [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi] [spent] [waɪl] [hiː; hi] [wəz] [ðeə(r)] ,
He wuz a - tellin ' me how much money he spent while he wuz there ,
他 伍兹 一个 - 告诉 - 我 如何 很多 钱 他 花费 尽管 他 伍兹 那里 ,

他跟我说了他在那里花了多少钱，

['kɪndə(r)] - - [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][hæd; həd] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ,
kinder boastin ' on it ; he had went to one of the biggest ,
幼儿园 - - 在 它 ; 他 有 去 到 一 的 这 最大 ,

更亲切地吹嘘一番；他去过最大的一个，

[haɪɪst] ['tævəːnz] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
highest taverns in the hull village of New York ,
最高 酒馆 在 这 船体 村庄 的 新的 约克 ,

纽约州赫尔村最高的酒馆

[weə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] - [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
where the price wuz higher than the very highest pinakle on the top of it ,
在哪里 这 价格 伍兹 更高 比 这 非常 最高 - 在 这 顶部 的 它 ,
[fɜː(r)] ['haɪə(r)] .
fur higher .
毛皮 更高 .

价格高于其顶部的最高点，甚至更高。

[ænd; ənd] [ai] [sez] , " [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪmənz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkɪn] -
And I sez , " Did you go to the Wimmen's Exchange and the Workin '
和 我 sez , " 做过 你 去 到 这 女子 交换 和 这 工作 -
[wɪmənz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Wimmen's Association ,
女子 协会 ,

我问："你去过妇女交流中心和女工协会吗？"

[ðæt] [wəz] [held] [ðeə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [wəz] [ðeə(r)] ?
that wuz held there while you wuz there ?
那 伍兹 握住 那里 尽管 你 伍兹 那里 ?

你当时在场的时候，那东西就放在那儿吗？

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] ['riːəl] - - .
" And he acted real scorfin ' .
" 和 他 行动 真实的 - - .

"而且他表现得非常傲慢无礼。"

" [wɪmənz] [wɜːk] !
" Wimmen's work !
" 女子 工作 !

"女人的工作！"

" [sez] [hiː; hi] .
" sez he .
" sez 他 .

他说。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

"不，确实如此！"

[ai] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [maɪ] [hændz] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['haɪə(r)] ['sɜːklz] ,
I had too much on my hands , and too much comfort to take in higher circles ,
我 有 也 很多 在 我的 双手 , 和 也 很多 舒适 到 拿 在 更高 界 ,

我当时事情太多，也太安逸，无法再融入更高的圈子了。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['traɪflz] [æz; əz] [wɪmənz] [wɜːk] .
than to take in any such little trifles as wimmen's work .
比 到 拿 在 任何 这样的 小的 琐事 作为 女子 工作 .

而不是去做诸如女人干活之类的小事。

" [sez] [ai] , " [jʌŋ] [mæn] ,
" Sez I , " Young man ,
" sez 我 , " 年轻的 男人 ,

"我说，"年轻人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ɪn][ɪn][laɪf] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪmənz] [wɜːk] .
it is a precious little you would take in in life if it hadn't been for wimmen's work .
它 是 一个 宝贵的 小的 你 会 拿 在 在 生活 如果 它 之前没有 到过 为了 女子 工作 .

如果没有女性的辛勤劳动，你一生中能获得的珍贵事物就少之又少。

[huː] [ɜːnd] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [ˈjuːzɪn] - ?
Who earned and left you the money you are a - usin ' ?
WHO 获得 和 左边 你 这 钱 你 是 一个 - 使用 - ?

你现在用的这笔钱是谁挣的，又是谁留给你的？

" [sez][ai] , " [huː] [ˈedʒukeɪtɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ˈiːzi] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] ?
" sez I , " who educated you and made your life easy before you ?
" sez 我 , " WHO 受过教育 你 和 制成 你的 生活 简单的 前 你 ?

"我说，在你之前是谁教育了你，让你的生活变得轻松？

" [ænd; ənd] [ðen] [biːn] - [ˈfeəli] [drəʊv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
" And then bein ' fairly drove into a corner ,
" 和 然后 是 - 相当 驾驶 进入 一个 角落 ,

"然后就被逼到了绝境，

[hiː; hi] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] .
he owned up that his mother wuz a good woman .
他 拥有 向上 那 他的 母亲 伍兹 一个 好的 女士 .

他承认他母亲是个好女人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wəz] [ˈkɪndə(r)] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [ˈseɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] ,
But his nose wuz kinder lifted up the hull of the time he wuz a - sayin ' it ,
但 他的 鼻子 伍兹 幼儿园 抬起 向上 这 船体 的 这 时间 他 伍兹 一个 - 说 - 它 ,

但他说话的时候，鼻子却轻轻地抬起了船体。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [heit] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .
as if he hated to own it up , hated to like a dog .
作为 如果 他 憎恨 到 自己的 它 向上 , 憎恨 到 喜欢 一个 狗 .

仿佛他很不愿意承认，很不愿意喜欢狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [ˈriːəl] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɑːftəwədz] ,
But he got real happified up and excited afterwards ,
但 他 得到 真实的 快乐的 向上 和 兴奋的 然后 ,

但他之后变得非常高兴和兴奋。

[ɪn] [ˈtɔːkɪn] - [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [dʒəʊˈzaɪə] [wɒt] [hiː; hi] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] . -
in talkin ' over with Josiah what he see to the Conference . '
在 谈话 - 超过 和 约西亚 什么 他 看 到 这 会议 . -

在和约西亚讨论他对大会的看法时。

[hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] ; [ai] [wəz] [ə; eɪ] [siːzənɪn] - [maɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] ,
He stayed to supper ; I wuz a seasonin ' my chicken and mashed potatoes ,
他 入住 到 晚餐 ; 我 伍兹 一个 调味料 - 我的 鸡 和 捣碎 土豆 ,

他留下来吃晚饭；我正在给鸡肉和土豆泥调味。

[ænd; ənd] - - - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
and garnishin ' ' em for the table .
和 - - - 呃 为了 这 桌子 .

并为它们进行装饰上桌。

[ai][wəz] [aʊt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I wuz out to one side a little ,
我 伍兹 出去 到 一 边 一个 小的 ,

我稍微偏离了一边，

[bʌt; bət][ai] ['lɪsnd] [wɪð] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][maɪ][breɪn] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wəz] [fɪkst] [ɒn]['pepə(r)] ,
but I listened with one side of my brain while the other wuz fixed on pepper ,
但 我 听着 和 一 边 的 我的 脑 尽管 这 其他 伍兹 固定的 在 胡椒 ,

但我只用半边脑子听，另一边脑子却全神贯注于胡椒粉。

['ketʃəp] , ['pɑːsli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ketchup , parsley , etc . , etc .
番茄酱 , 香菜 , ETC . , ETC .

番茄酱、欧芹等等。

[sez]['kæspə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][wəz][ðə; ði] ['praʊdɪst] , ['greɪtɪst] ['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , " [sez][hiː; hi] ,
Sez Casper , " It wuz the proudest , greatest hour of my life , " sez he ,
sez 卡斯珀 , " 它 伍兹 这 最引以为豪 , 最 小时 的 我的 生活 , " sez 他 ,

卡斯珀说：“那是我一生中最骄傲、最伟大的时刻。”

" [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ]['nɪgə(r)] ['delɪgət] [gɪt][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn] ['wɪmən] ['kiːpɪn] -
" when I see a nigger delegate git up and give his views on wimmen keepin '
" 什么时候 我 看 一个 黑鬼 代表 git 向上 和 给 他的 浏览 在 女人 保持 -
[daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .
down in their place .
向下 在 他们的 地方 .

“当我看到一个黑人代表站起来发表他对女人安分守己的看法时。”

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [blæk] ['nɪgə(r)][stænd][ʌp][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [steɪt] [səʊ] ['klɪəli] ,
When I see a black nigger stand up there in that Conference and state so clearly ,
什么时候 我 看 一个 黑色的 黑鬼 站立 向上 那里 在 那 会议 和 状态 所以 清楚地 ,

当我看到一个黑鬼站在那个会议上，如此清晰地表明立场时，

[səʊ] ['lɒdʒɪkli] [ænd; ənd][səʊ] ['paʊəfəli] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] ['wɪmən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]
so logically and so powerfully the reasons why poor weak wimmen should not
所以 逻辑上 和 所以 强大的 这 原因 为什么 贫穷的 虚弱的 女人 应该 不是
[biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] ['seɪkrɪd][ɪn'kləʊʒə(r)] —
be admitted into that sacred enclosure —
是 承认 进入 那 神圣 外壳 —

如此合乎逻辑、如此有力地解释了为什么不应该允许贫穷弱小的妇女进入那神圣的场所——

" [wen] [ai] [siː] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nɪgə(r)][ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ðeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['noʊɪn] - [səʊ] [wel] [wɒt]
" When I see even a nigger a - standin ' there and a - knowin ' so well what
" 什么时候 我 看 甚至 一个 黑鬼 一个 - 替身 - 那里 和 一个 - 知道 - 所以 出色地 什么
[wɪmənz] [pleɪs] [wəz] ,
wimmen's place wuz ,
女子 地方 伍兹 ,

“当我看到一个黑鬼站在那里，并且如此清楚女人的位置是什么时，

[maɪ] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [ə'baʊt][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ɪ'moʊʃnz] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .
my heart beat with about the proudest emotions I have ever experienced .
我的 心 打 和 关于 这 最引以为豪 情绪 我 有 曾经 经验丰富的 .

我的心中充满了前所未有的自豪感。

[waɪ] , [hiː; hi] [sed] , " [sez]['kæspə(r)] , " [ðæt] [ɪf] ['wɪmən] [wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði]
Why , he said , " sez Casper , " that if wimmen wuz allowed to stand up in the
为什么 , 他 说 , " sez 卡斯珀 , " 那 如果 女人 伍兹 允许 到 站立 向上 在 这
['kɒnfərəns] ,
Conference ,
会议 ,

“为什么呢？”卡斯珀说，“如果允许女性在会议上站出来发言，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
they wouldn't be satisfied .
他们 不会 是 使满意 .

他们不会满意的。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [priːtʃ] .
The next thing they would want to do would be to preach .
这 下一个 事物 他们 会 想 到 做 会 是 到 布道 .

接下来他们想做的就是传道布道。

[ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['ɑːgjumənt] , " [sez]['kæspə(r)] .
It wuz a masterly argument , " sez Casper .
它 伍兹 一个 精湛 争论 , " sez 卡斯珀 .

“这真是个绝妙的论点，”卡斯珀说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , " [sez][maɪ][dʒəʊ'zaɪə] .
" It must have been , " sez my Josiah .
" 它 必须 有 到过 , " sez 我的 约西亚 .

“一定是这样，”我的约西亚说。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] - ['maɪndɪd] ,
" He seemed to have such a borrow of a weak - minded ,
" 他 似乎 到 有 这样的 一个 借 的 一个 虚弱的 - 有思想 ,

“他似乎有种意志薄弱的倾向，

['helpləs] ['wʊmən] [ə; eɪ] - ['reɪzn] - [hɜː'self] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ləʊə(r)][spɪə(r)] . "
helpless woman a - raisin ' herself up out of her lower spear . "
无助 女士 一个 - 葡萄干 - 她自己 向上 出去 的 她 降低 矛 . "

无助的女人正努力从下方的长矛中挣脱出来。

" [wel] [hiː; hi] [mait] , " [sez][dʒəʊ'zaɪə] , " [wel] [hiː; hi] [mait] .
" Well he might , " sez Josiah , " well he might .
" 出色地 他 可能 , " sez 约西亚 , " 出色地 他 可能 .

“他或许会，”约西亚说，“他或许会。”

" ['truːli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] ['wɪmɪn] [kænt] , [siːmənli] , [stænd][nəʊ][mɔː(r)] .
" Truly , there are times when women can't , seeminly , stand no more .
" 真的 , 那里 是 时代 什么时候 女性 不能 , 看起来很 , 站立 不 更多的 .

“的确，有时候女性似乎再也无法忍受了。”

[ðɪs] [wəz] [wʌn][ɒn] - [ɪm] , [ænd; ənd][ai][dʒest] ['weid] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] - .
This wuz one on ' em , and I jest waded right into the argiment .
这 伍兹 一 在 - 呃 , 和 我 笑话 涉水 正确的 进入 这 - .

这是他们中的一个，我直接就卷入了战斗。

[ai][sez] , ['riːəl] ['sɒləm] [laɪk] , [ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [sprɪg] [ɒv; əv] ['pɑːsli] [sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] [-] ,
I sez , real solemn like , a - holdin ' the sprig of parsley some like a septer ,
我 sez , 真实的 庄严 喜欢 , 一个 - 持有 - 这 枝 的 香菜 一些 喜欢 一个 塞普特 ,

我郑重其事地说，就像拿着一根圣杖一样，手里拿着一小枝欧芹。

['əʊnli][mɔː(r)] [sɔːt] [əʊ] - ['rɪz] [ʌp] [laɪk] [ænd; ənd] - .
only more sort o ' riz up like and mysteriouser .
仅有的 更多的 种类 o - 里兹 向上 喜欢 和 - .

只是越来越像，越来越神秘。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ai] [held] [ðæt] [griːn] [sprɪg] [sʌm; səm] [æz; əz] [ðə; ði] [dʌv] [dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [nəʊ] [rest]
I held that green sprig some as the dove did when it couldn't find no rest
我 握住 那 绿色的 枝 一些 作为 这 鸽子 做过 什么时候 它 不能 寻找 不 休息
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [ɪts] [fiːt] — [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'baʊt]
for the soles of its feet — no foundation under it and it sailed about
为了 这 鞋底 的 它是 脚 — 不 基础 在下面 它 和 它 航行 关于
['siːkɪn] - [sʌm; səm] [maʊnt] [ɒv; əv] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɒn] .
seekin ' some mount of truth it could settle down on .
寻找 - 一些 山 的 真相 它 可以 定居 向下 在 .

我握着那根绿色的枝条，就像鸽子找不到栖身之所时那样——它没有立足之地，只能四处飞翔，寻找可以安顿下来的真理之山。

[əʊ] [haʊ] - - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ai] [felt] ['hɪrɪn] - [ðeə(r)] [tɔːk] .
Oh how wobblin ' and onsubstantial and curius I felt hearin ' their talk .
哦 如何 - - 和 - 和 好奇心 我 毛毡 听觉 - 他们的 讲话 .

听到他们的谈话，我感到既摇晃又迷茫，还充满了好奇。

" [ænd; ənd] , " [sez] [ai] ,
" And , " sez I ,
" 和 , " sez 我 ,

“而且，”我说，

" ['nəʊbədi] [ɪz] - [ðæn; ðən] [ai] [biː; bi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði]
" nobody is tickleder than I be to think a colored man has had the
" 无人 是 - 比 我 是 到 思考 一个 有色 男人 有 有 这
[raɪt] [dʒɪn] [hɪm] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] .
right gin him to stand up in a Conference or anywhere else .
正确的 杜松子酒 他 到 站立 向上 在 一个 会议 或者 任何地方 别的 .

“想到有色人种有权在会议上或任何其他地方发言，我感到无比高兴。”

[ai] [hæv; həv] ['prɒbəb(ə)l] [ɪk'spɪəriənst] [mɔː(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
I have probable experienced more emotions in his behalf ,
我 有 可能 经验丰富的 更多的 情绪 在 他的 代表 ,

我可能对他产生了更多同情和情感上的共鸣。

" [sez] [ai] , " [diːp] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] , ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] .
" sez I , " deep and earnest , than any other female , ancient or modern .
" sez 我 , " 深的 和 认真 , 比 任何 其他 女性 , 古老的 或者 现代的 .

“我说，‘比任何其他女性，无论是古代的还是现代的，都更加深沉和真挚。’

[ai] [hæv; həv] [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['bəːdən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['trembld] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['læʃɪz] ,
I have bore his burdens for him , trembled under his lashes ,
我 有 钻孔 他的 负担 为了 他 , 颤抖 在下面 他的 睫毛 ,

我替他承担重担，在他鞭笞下瑟瑟发抖。

['ægənaɪzd] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [gɹ'iːfs] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] [in'dignəti] ,
agonized with him in his unexampled griefs and wrongs and indignities ,
痛苦的 和 他 在 他的 史无前例 悲伤 和 错误 和 侮辱 ,

与他一同承受着前所未有的悲痛、冤屈和侮辱，感同身受。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
and I have rejoiced at the very depths of my soul at his freedom .
和 我 有 欣喜若狂 在 这 非常 深度 的 我的 灵魂 在 他的 自由 .

他的自由让我由衷地感到欣慰。

" [bʌt; bət] , " [sez] [ai] , " [wen] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] ['friːdəm] [tuː; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]
" But , " sez I , " when he uses that freedom to enchain another and
" 但 , " sez 我 , " 什么时候 他 用途 那 自由 到 锁链 其他 和
[æz; əz] - - [ə; eɪ] [reɪs] ,
as deservin ' a race ,
作为 - - 一个 种族 ,

“但是，”我说，“当他利用这种自由去奴役另一个同样罪有应得的种族时，

[maɪ] ['fiːlɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] [ænd; ənd][maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['rɪz] [ʌp] .
my feelin's are hurt and my indignations are riz up .
我的 感觉 是 伤害 和 我的 愤慨 是 里兹 向上 .

我感到很受伤，也很愤怒。

" [jes] , " [sez][ai] , [ə; eɪ] - ['weɪvɪn] - [ðæt] [sprɪg] [sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['bænə(r)] ,
" Yes , " sez I , a - wavin ' that sprig some like a warlike banner ,
" 是的 , " sez 我 , 一个 - 挥手 - 那 枝 一些 喜欢 一个 好战 横幅 ,

“是的，”我说，挥舞着那根树枝，像挥舞着一面战旗。

[æz; əz][maɪ] [ɪ'moʊʃnz] [sweld] [ʌp]['ʌndə(r)][maɪ][bɑːsk] [weɪst] ,
as my emotions swelled up under my bask waste ,
作为 我的 情绪 肿胀 向上 在下面 我的 晒 浪费 ,

当我的情绪在我的臀部下翻腾时，

" [wen] [ðæt] ['niːgrəʊ][stændz][ðeə(r)][ə; eɪ] - [ædvəkətɪn] - [ðə; ði]['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] ,
" When that negro stands there a - advocatin ' the slavery of another race ,
" 什么时候 那 黑人 站立 那里 一个 - 倡导者 - 这 奴隶制 的 其他 种族 ,

“当那个黑人站在那里鼓吹奴役另一个种族时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['seɪɪn] - [ðæt] ['wɪmɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
and a - sayin ' that women ortn't to say her soul is her own ,
和 一个 - 说 - 那 女性 - 到 说 她 灵魂 是 她 自己的 ,

还说女人不应该说自己的灵魂属于自己，

[ænd; ənd] ['wɪmən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz] ,
and wimmen are too weak and foolish to lift up their right hands ,
和 女人 是 也 虚弱的 和 愚蠢 到 举起 向上 他们的 正确的 双手 ,

而妇女们软弱愚昧，连举起右手都做不到。

[mʌtʃ] [les] [priːtʃ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [wəz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
much less preach , I'd love to ask him where he and his race wuz twenty - five years ago ,
很多 较少的 布道 , ID 爱 到 问 他 在哪里 他 和 他的 种族 伍兹 二十 - 五 年 前 ,

更别提说教了，我倒想问问他，25年前他和他的族群身在何处。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ['juːzɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
and where they would be to - day if it wuzn't for a woman usin ' her right hand and her big heart and brain in his behalf ,
和 在哪里 他们 会 是 到 - 天 如果 它 不是 为了 一个 女士 使用 - 她 正确的 手 和 她 大的 心 和 脑 在 他的 代表 ,

如果不是一位女士用她的右手、善良的心和智慧帮助他，他们今天又会身处何方呢？

[ænd; ənd] ['priːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
and preachin ' for him all over the world and in almost every language under the sun .
和 布道 - 为了 他 全部 超过 这 世界 和 在 几乎 每一个 语言 在下面 这 太阳 .

在世界各地，用几乎所有语言为他传道。

['evribɒdi] [sez] [ðæt] - ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] - [wəz] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪn] - ['hærəʊ] [ðæt] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [əʊld] ,
Everybody says that ' Uncle Tom's Cabin ' wuz the searchin ' harrow that loosened the old ,
大家 说道 那 - 叔叔 汤姆的 舱 - 伍兹 这 搜索 - 耙 那 松动 这 老的 ,

大家都说《汤姆叔叔的小屋》就像一把耙子，松开了旧的……

[hɑːd] [graʊnd] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [səʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [siːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd]

hard ground of slavery so the rich seed of justice could be planted and

难的 地面 的 奴隶制 所以 这 富有的 种子 的 正义 可以 是 已种植 和

[brɪŋ] [fɔːθ] ['friːdəm] .

bring forth freedom .

带来 前进 自由 .

奴隶制的坚硬土壤，才能孕育正义的种子，带来自由。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʊmənz] ['priːtʃɪn] - ,

" If it hadn't been for that woman's preachin ' ,

" 如果 它 之前没有 到过 为了 那 女性的 布道 - ,

“如果不是那个女人的布道，

[ðæt] ['niːgrəʊ] [ɪg'zɔːstə(r)] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔɪn] - ['kɒtn] [wɪð] [ə; eɪ]

that negro exhauster would to - day most likely be a hoin ' cotton with a

那 黑人 排气机 会 到 - 天 最多 可能 是 一个 霍因 - 棉布 和 一个

['əʊvəsɪə(r)] [ə; eɪ] - [læʃɪn] - [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,

overseer a - lashin ' him up to his duties ,

监工 一个 - 拉辛 - 他 向上 到 他的 职责 ,

那个黑人劳工今天很可能成了个偷棉花的，被监工用鞭子抽打着去干活。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə; eɪ] - [biːn] - [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] ,

and his wife and children and himself a - bein ' bought and sold ,

和 他的 妻子 和 孩子们 和 他自己 一个 - 是 - 买 和 卖 ,

他的妻子、孩子和他自己都被买卖了。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] [lent] [ænd; ənd] ['mɔːgidʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ænɪmlz] .

and borrowed and lent and mortgaged and drove like so many animals .

和 借来的 和 借出的 和 抵押贷款 和 驾驶 喜欢 所以 许多 动物 .

他们借贷、抵押，像许多动物一样开车。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪz] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [səʊ] . "

And I'd like to have riz right up in that Conference and told him so . "

和 ID 喜欢 到 有 里兹 正确的 向上 在 那 会议 和 讲述 他 所以 . "

我想让里兹亲自到场参加会议，并告诉他这一点。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sez] [dʒəʊ'zaɪə] , ['lʊkɪn] - [sʌm; səm] [miːtʃɪn] - , " [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] . "

" Oh , no , " sez Josiah , lookin ' some meachin ' , " no , you wouldn't . "

" 哦 , 不 , " sez 约西亚 , 在看 - 一些 梅钦 - , " 不 , 你 不会 . "

“哦，不，”乔赛亚说，一脸凶神恶煞，“不，你不会的。”

" [jes] , [ai] [wʊd] , " [sez] [ai] . " [ænd; ənd] [aɪ'd] - [viː] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪtʃli] " [sez] [ai] ,

" Yes , I would , " sez I . " And I'd ' ve enjoyed it richly " sez I ,

" 是的 , 我 会 , " sez 我 . " 和 ID - ve 享受 它 丰富 " sez 我 ,

“是的，我会的，”我说。“而且我会非常享受的，”我说。

[iːz] [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [sprɪg] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætə(r)] .

es I turned and put my sprig round the edge of the platter .

es 我 转向 和 放 我的 枝 圆形的 这 边缘 的 这 拼盘 .

我转身将小枝放在盘子边缘。

['kæspə(r)] [wəz] - [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Casper wuz demute for as much as half a minute ,

卡斯珀 伍兹 - 为了 作为 很多 作为 一半 一个 分钟 ,

Casper 被停顿了长达半分钟。

[ænd; ənd] [dʒəʊ'zaɪə] ['ælən] [lʊkt] [mə'ʃiːn] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .

and Josiah Allen looked machin ' for about the same length of time .

和 约西亚 艾伦 看起来 机器 - 为了 关于 这 相同的 长度 的 时间 .

乔赛亚·艾伦看起来帅气的时间也差不多。

[bʌt; bət] , [gʊd] [lænd] !
But , good land !
但 , 好的 土地 !

但是，好地方！

[haʊ] [suːn] [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
how soon they got over it .
如何 很快 他们 得到 超过 它 .

他们很快就释怀了。

[ðeɪ] [wəz][æz; əz] ['tʃɪpə(r)] [æz; əz]['evə(r)] , [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - [daʊn] [ðə; ði]['iː'deɪ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['sɛtɪn] - ,
They wuz as chipper as ever , a - runnin ' down the idee of women settin ' ,
他们 伍兹 作为 碎枝机 作为 曾经 , 一个 - 跑步 - 向下 这 想法 的 女性 塞廷 - ,

她们一如既往地兴高采烈，滔滔不绝地谈论着女性坐下的想法。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][hɑːf] [θruː] ['dɪnə(r)] .
before they got half through dinner .
前 他们 得到 一半 通过 晚餐 .

他们还没吃完一半的晚餐。

['ɑːftə(r)][hɑːd][ænd; ənd] - [wɜːk] [wiː; wi][gɒt][ðə; ði]['skreɪpɪn] - [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] - -
After hard and arjuous work we got the scrapin ' done , and the scrubbin '
后 难的 和 - 工作 我们 得到 这 刮擦 - 完毕 , 和 这 - -
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

经过一番艰苦卓绝的努力，我们终于完成了刮除和擦洗的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tə'wɔːdz] ['pʌtɪn] - [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and then we proceeded to make a move towards puttin ' on the paper .
和 然后 我们 继续 到 制作 一个 移动 向 普丁 - 在 这 纸 .

然后我们开始着手把文件写下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wəz][tuː; tə][pʊt][ɒn]['aʊə(r)][fɜːst] [bredθ] ,
But the very day before we wuz to put on our first breadth ,
但 这 非常 天 前 我们 伍兹 到 放 在 我们的 第一的 宽度 ,

但就在我们即将迎来第一口气息的前一天，

['sɪstə(r)] [bɑːbət] , ['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [best] ['peɪpə] ,
Sister Bobbet , our dependence and best paperer ,
姐姐 博贝特 , 我们的 依赖性 和 最好的 纸商 ,

博贝特修女，我们最依赖、最好的纸张供应商

[fel] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['æp(ə)l]['pɑːrɪn] - [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋk(ə)l][dʒɪnt] ,
fell down on a apple parin ' and hurt her ankle jint ,
跌倒 向下 在 一个 苹果 帕林 - 和 伤害 她 踝 金特 ,

她不小心摔倒在苹果树上，扭伤了脚踝。

[soʊz] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][stænd][ɒn][ə; eɪ] [bɑrəl] [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn] ['sevrəl] [deɪz] .
so's she couldn't stand on a barell for more'n several days .
所以也是 她 不能 站立 在 一个 巴雷尔 为了 更多 一些 天 .

所以她好几天都无法站在木桶上。

[ænd; ənd][wiː; wi][felt] [drɛtfəl] [kɑːst] [daʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
And we felt dretful cast down about it ,
和 我们 毛毡 忧郁的 投掷 向下 关于 它 ,

我们为此感到非常沮丧和失落。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst] [stɒp] [tɪl] ['sɪstə(r)] [bɑːbət] [kʊd; kəd] [biː; bi]
for we all felt as if the work must stop till Sister Bobbet could be
为了 我们 全部 毛毡 作为 如果 这 工作 必须 停止 直到 姐姐 博贝特 可以 是
['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
present and attend to it .
展示 和 出席 到 它 .

因为我们都觉得，在博贝特修女到场处理之前，这项工作必须停止。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['pɜːfɪktli] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] , [səʊ] [fɜː(r)] [æz; əz] [ai] [wəz]
But , as it turned out , it wuz perfectly providential , so fur as I wuz
但 , 作为 它 转向 出去 , 它 伍兹 完美 天意 , 所以 毛皮 作为 我 伍兹
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

但就我而言，事实证明这完全是天意。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [gɔɪn] - [həʊm] [ðæt] [naɪt] ['fɪəfəli] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sɪstə(r)] [sɪl'vestər]
for on goin ' home that night fearfully depressed on account of Sister Sylvester
为了 在 去 - 家 那 夜晚 恐惧地 - 在 帐户 的 姐姐 西尔维斯特
[bɑːbət] , [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
Bobbet , lo and behold !
博贝特 , 洛 和 看哪 !

那天晚上，我因为西尔维斯特·博贝特修女的事而忧心忡忡地回家，瞧！

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [maɪ] [əʊn] - [piːs] [ðæt] [kəm'pliːtli] [tɜːnd] [raʊnd] [maɪ] [əʊn]
I found a letter there on my own mantletry piece that completely turned round my own
我 成立 一个 信 那里 在 我的 自己的 - 片 那 完全地 转向 圆形的 我的 自己的
[plænz] .
plans .
计划 .

我在自家壁炉架上发现了一封信，这封信彻底改变了我的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn'taɪəli] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] - - [ɪn'telɪdʒəns]
It come entirely onexpected to me , and contained the startlin ' intelligence
它 来 完全 - 到 我 , 和 包含 这 - - 智力
[ðæt] [maɪ] [əʊn] ['kʌz(ə)n] ,
that my own cousin ,
那 我的 自己的 表哥 ,

这完全出乎我的意料，而且其中包含着我表弟才有的惊人智慧。

[ɒn] [maɪ] ['mʌðərz] [əʊn] [saɪd] , [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [luːntaʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ,
on my mother's own side , had come home to Loontown to his sister's ,
在 我的 母亲的 自己的 边 , 有 来 家 到 乐城 到 他的 姐妹 ,

我母亲那边的亲戚，回到了卢恩镇，投奔他姐姐。

[ænd; ənd] [wəz] ['veri] [sɪk] [wɪð] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] , [njʊə'rældʒə] , ['ruːmətɪzəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
and wuz very sick with nervous prostration , neuralgia , rheumatism , etc
和 伍兹 非常 生病的 和 紧张的 俯伏 , 神经痛 , 风湿病 , ETC
. , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] - ['evri] ['mɪnɪt] ,
. , and expected paralasys every minute ,
. , 和 预期的 - 每一个 分钟 ,

他当时病得很重，患有神经衰弱、神经痛、风湿病等等，而且每分钟都感觉可能会出现瘫痪。

[ænd; ənd] [hɑːt] ['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
and heart failure , and such .
和 心 失败 , 和 这样的 .

还有心力衰竭等等。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [mɪs] [ˈtɪmsən] , [huː] [rəʊt] [ðə; ði][ˈletə(r)] , [bɪˈset] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)]
And his sister , Miss Timson , who wrote the letter , beset me to come over
和 他的 姐姐 , 错过 蒂姆森 , WHO 写道 这 信 , 围困 我 到 来 超过
[ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
and see him .
和 看 他 .

他的妹妹蒂姆森小姐（写信的人）一直央求我过去看他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [dʒeɪn] [æn] [dɪd] ([mɪs] - [neɪm] [ɪz][dʒeɪn] [æn]) , [ænd; ənd]
She said , Jane Ann did (Miss Timson'ses name is Jane Ann) , and
她 说 , 简 安 做过 (错过 - 姓名 是 简 安) , 和

她说，简·安确实做了（蒂姆森小姐的名字叫简·安），而且

[sez][ʃiː; ʃi][ɪn][pəʊst] [ˈskrɪptəm] [rɪˈmɑːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [sez][ʃiː; ʃi] —
sez she in Post scriptum remark to me , sez she —
sez 她 在 邮政 脚本 评论 到 我 , sez 她 —

她在附言中对我说，她说——

" [səˈmænθə] , [ai] [nəʊ] [wel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pˈaʊəz] [ɒv; əv]
" Samantha , I know well your knowledge of sickness and your powers of
" 萨曼莎 , 我 知道 出色地 你的 知识 的 疾病 和 你的 权力 的
[ˈtɑːkiːn] - [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
takin ' care of the sick .
拿 - 关心 的 这 生病的 .

"萨曼莎，我非常了解你对疾病的了解以及你照顾病人的能力。"

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [rælf] ,
Do come and help me take care of Ralph ,
做 来 和 帮助 我 拿 关心 的 拉尔夫 ,

请来帮我照顾拉尔夫，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kænt] [let] [hɪm][gəʊ] .
for it seems as if I can't let him go .
为了 它 似乎 作为 如果 我 不能 让 他 去 .

因为我似乎无法放他走。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] ,
Poor boy , he has worked so hard ,
贫穷的 男生 , 他 有 工作 所以 难的 ,

可怜的孩子，他付出了很多努力。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wəz] [ɪn] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈkʌmfət] [ɪn][laɪf] ,
and now I wuz in hopes that he wuz goin ' to take some comfort in life ,
和 现在 我 伍兹 在 希望 那 他 伍兹 去 - 到 拿 一些 舒适 在 生活 ,

现在我希望他能从生活中得到一些慰藉。

[ˌʌnbɪˈnəʊn] [tuː; tə][hɪm] .
unbeknown to him .
未知 到 他 .

他对此毫不知情。

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd][help] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈroʊziz] [seɪk] .
Do come and help him for my sake , and for Rosy's sake .
做 来 和 帮助 他 为了 我的 清酒 , 和 为了 罗西的 清酒 .

请为了我，也为了罗西，来帮帮他吧。

" [ˈrəʊzi] [wəz] [rælfs] [ˈəʊnli] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl] , [bʌt; bət] [wʌn] [ˈrʌðər] [waɪld] ,
" Rosy wuz Ralph's only child , a pretty girl , but one ruther wild ,
" 红润 伍兹 拉尔夫的 仅有的 孩子 , 一个 漂亮的 女孩 , 但 一 拉瑟 荒野 ,

"罗茜是拉尔夫唯一的孩子，她长得很漂亮，但性格却很野性。"

[ænd; ənd] ['niːdɪn] - [dʒest] [naʊ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [strɒŋ] [hænd] .
and needin ' jest now a father's strong hand .
和 需要 - 笑话 现在 一个 父亲的 强的 手 .

现在需要父亲强有力的管教。

['roʊziz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [beɪb] , [ænd; ənd] [rælf] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn]
Rosy's mother died when she wuz a babe , and Ralph , who had always been
罗西的 母亲 死亡 什么时候 她 伍兹 一个 宝贝 , 和 拉尔夫 , WHO 有 总是 到过
[drɛtfəl] [rɪlɪdʒəs] ,
dretful religius ,
忧郁的 宗教 ,

罗茜的母亲在她还是婴儿时就去世了，而拉尔夫，一个一直虔诚的信徒，

[felt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
felt it to be his duty to go and preach to the savages .
毛毡 它 到 是 他的 责任 到 去 和 布道 到 这 野蛮人 .

他觉得去向野蛮人传教是他的职责。

[səʊ] [mɪs] ['tɪmsən] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [rælf] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪð] [mɪs] ['tɪmsən]
So Miss Timson took the baby and Ralph left all his property with Miss Timson
所以 错过 蒂姆森 采取 这 婴儿 和 拉尔夫 左边 全部 他的 财产 和 错过 蒂姆森
[tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
to use for her ,
到 使用 为了 她 ,

于是蒂姆森小姐带走了孩子，拉尔夫把所有财产都留给了蒂姆森小姐，供她使用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [g'ɜːdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['laɪənz] ,
and then he girded up his lions ,
和 然后 他 加固 向上 他的 狮子 ,

然后他给他的狮子们套上了缰绳。

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm] [bʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [west] [ænd; ənd] ['tæk(ə)ld] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
took his Bible and him book and went out West and tackled the savages
采取 他的 圣经 和 他 书 和 去 出去 西方 和 已解决 这 野蛮人
.
:
.

他带着圣经和书，去了西部，与野蛮人作战。

['tæk(ə)ld] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [rɪlɪdʒəs] [wei] , [ænd; ənd] [dʌn] [saɪts] [ɒv; əv] [gʊd] , [saɪts] [ænd; ənd]
Tackled ' em in a perfectly religius way , and done sights of good , sights and
已解决 - 呃 在 一个 完美 宗教 方式 , 和 完毕 景点 的 好的 , 景点 和
[saɪts] .
sights .
景点 .

以虔诚的方式处理了他们，并且做了很多好事，很多很多好事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wəz] [səʊ] [maɪld] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [rɪlɪdʒəs] ,
For all he wuz so mild and gentle and religius ,
为了 全部 他 伍兹 所以 温和的 和 温和的 和 宗教 ,

尽管他为人温和、和蔼、虔诚，

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ,
he got the upper hand of them savages in some way ,
他 得到 这 上 手 的 他们 野蛮人 在 一些 方式 ,

他以某种方式占了上风，战胜了那些野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌŋ] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [drəʊvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒest] ['wəːʃip] [hɪm]
and he brung ' em into the church by droves , and they jest worshipped him
和 他 带来 - 呃 进入 这 教会 经过 成群 , 和 他们 笑话 崇拜 他

.
:
.

他把他们成群结队地带进教堂，他们就如同膜拜神明一般崇拜他。

[wɔːl] ,
Wall ,
墙 ,

墙，

[hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪv] [səʊlz] [ðæt] [wəz] [lɒst] —
he worked so hard a - tryin ' to do good and save souls that wuz lost —
他 工作 所以 难的 一个 - 尝试 - 到 做 好的 和 节省 灵魂 那 伍兹 丢失的 —
[ə; eɪ] - ['traɪɪn] - ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] - [bɪ'liːfs] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
a - tryin ' single - handed to overthrow barberus beliefs and habits ,
一个 - 尝试 - 单身的 - 递交 到 推翻 - 信仰 和 习惯 ,

他努力行善，拯救迷失的灵魂——他试图单枪匹马地推翻野蛮人的信仰和习俗。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
and set up the pure and peaceful doctrines of the Master .
和 放 向上 这 纯的 和 和平 教义 的 这 掌握 .

并宣扬师父纯正和平的教义。

[hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [dʒɪn] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] — [hiː; hi] [felt]
He loved and followed , that his health gin out after a time — he felt
他 喜爱 和 随后 , 那 他的 健康 杜松子酒 出去 后 一个 时间 — 他 毛毡
[wiːk] [ænd; ənd] ['mɔːgə] .
weak and mauger .
虚弱的 和 莫格 .

他热爱并追随，但过了一段时间后，他的健康却每况愈下——他感到虚弱和麻木。

[ænd; ənd][dʒest][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['rəʊzi]['hævɪn] - [gɒt] [ɪn] [wɪð]
And jest about this time his sister wrote to him that Rosy havin ' got in with
和 笑话 关于 这 时间 他的 姐姐 写道 到 他 那 红润 拥有 - 得到 在 和
[geɪ] [kəm'pænjənz] ,
gay companions ,
同性恋 同伴 ,

就在这时，他妹妹写信告诉他，罗西和一些同性恋朋友混在一起了。

[wəz] [ə; eɪ] ['gɛtɪn] - [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ,
wuz a gettin ' beyond her influence ,
伍兹 一个 获得 - 超过 她 影响 ,

正逐渐摆脱她的影响，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [kən'trəʊl][ænd; ənd][fɜːm][hænd][tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ,
and she needed a father's control and firm hand to guide her right ,
和 她 需要 一个 父亲的 控制 和 公司 手 到 指导 她 正确的 ,

她需要父亲的管教和严厉的管束来引导她走上正途。

[ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ,
or else she would be liable to go to the wrong ,
或者 别的 她 会 是 容易 到 去 到 这 错误的 ,

否则她就有可能走错路。

[ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋst]
and draw lots of others with her , for she wuz a born leader amongst
和 画 很多 的 其他的 和 她 , 为了 她 伍兹 一个 出生 领导者 在
[hɜː(r); hə(r)] [meɪts] ,
her mates ,
她 伙伴们 ,

她还吸引了许多其他同伴加入，因为她天生就是同伴中的领导者。

[dʒest] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wəz] — [səʊ] [ˌwʊdnt] [rælf] [kʌm] [həʊm] .
jest as her father wuz — so wouldn't Ralph come home .
笑话 作为 她 父亲 伍兹 — 所以 不会 拉尔夫 来 家 .

就像她父亲一样——所以拉尔夫才不会回家。

[wɔːl] , [rælf] [kʌm] .
Wall , Ralph come .
墙 , 拉尔夫 来 .

沃尔，拉尔夫过来。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [gɜːl] [dʒest] ['wəːʃip] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]
His sister and girl jest worshipped him , and looked and longed for
他的 姐姐 和 女孩 笑话 崇拜 他 , 和 看起来 和 渴望 为了
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - ,
his comin ' ,
他的 即将到来 - ,

他的妹妹和女儿都崇拜他，盼望着他的到来。

[æz; əz] ['əʊnli] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['wɪmən] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
as only tender - hearted wimmen can love and worship a hero .
作为 仅有的 投标 - 心地 女人 能 爱 和 崇拜 一个 英雄 .

只有心地善良的女人才会爱慕和崇拜英雄。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wəz] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [rælf] [smɪθ] ['rɑːbɪnsən] .
For if there wuz ever a hero it wuz Ralph Smith Robinson .
为了 如果 那里 伍兹 曾经 一个 英雄 它 伍兹 拉尔夫 史密斯 罗宾逊 .

如果说历史上真有英雄，那非拉尔夫·史密斯·罗宾逊莫属。

[wɔːl] , [rælf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] ['sailəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [ðə; ði]
Wall , Ralph had been in the unbroken silences of nature so long , that the
墙 , 拉尔夫 有 到过 在 这 未破 沉默 的 自然 所以 长的 , 那 这
[klæk] ,
clack ,
唠叨 ,

拉尔夫在大自然无声的宁静中待了太久，以至于咔哒声，

[ænd; ənd] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] ['ɔːlməʊst] [kreɪzd] [hɪm] .
and crash , and clamor of what we call civilized life almost crazed him .
和 碰撞 , 和 叫嚣 的 什么 我们 称呼 文明 生活 几乎 疯狂 他 .

喧嚣和我们称之为文明生活的嘈杂几乎让他发疯。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk]
He had been where his Maker almost seemed to come down and walk
他 有 到过 在哪里 他的 制造商 几乎 似乎 到 来 向下 和 走
[wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [swiːt] ,
with him through the sweet ,
和 他 通过 这 甜的 ,

他曾到过一个地方，在那里，他的造物主似乎亲自降临，陪伴他走过那段甜蜜的时光。

[ʌn'brəʊkən] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] ['mɔːrnɪn] - [ænd; ənd] ['iːvənɪn] - .
unbroken stillnesses of mornin ' and evenin ' .
未破 静谧 的 早晨 - 和 晚上 - .

清晨和傍晚一成不变的静谧。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [səʊ][fɜː(r)] [ɒf] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['verəti] [ɒv; əv][laɪf][səʊ][nɪə(r)]
The world seemed so fur off to him , and the Eternal Verities of life so near
这 世界 似乎 所以 毛皮 离开 到 他 , 和 这 永恒 真理 的 生活 所以 靠近
,
,
,

在他看来，世界似乎遥远得像天涯海角，而人生的永恒真理却近在咫尺。

[ðæt] ['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] , [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][əʊld] , " [hiː; hi] [wɔːkt]
that truly , it sometimes seemed to him as if , like one of old , " he walked
那 真的 , 它 有时 似乎 到 他 作为 如果 , 喜欢 一 的 老的 , " 他 步行
[wɪð] [gɒd] .
with God .
和 上帝 .

的确，有时他觉得自己就像古人一样，“与上帝同行”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɔː(r)] - [huːp, hwuːp][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd]
" Of course the savages war - whooped some , but they wuz still a good
" 的 课程 这 野蛮人 战争 - 欢呼 一些 , 但 他们 伍兹 仍然 一个 好的
[diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
deal of the time ,
交易 的 这 时间 ,

“当然，野蛮人也发出了一些战吼，但他们大部分时间仍然保持着镇定。”

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['jæŋkiz] .
which is more than you can say for Yankees .
哪个 是 更多的 比 你 能 说 为了 洋基队 .

这一点比洋基队强多了。

[ænd; ənd] [luːntaʊn] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [wɒz; wəz][rent] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [tweɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
And Loontown when he got home was rent to its very twain with a
和 乐城 什么时候 他 得到 家 曾是 租 到 它是 非常 马克·吐温 和 一个
[ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Presidential election .
总统 选举 .

当他回到家时，卢恩镇正因为总统选举而一片混乱。

[rælf] ['sʌfəd] .
Ralph suffered .
拉尔夫 遭受 .

拉尔夫受苦了。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] - , [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [belz] .
But above all his other sufferin's , he suffered from church bells .
但 多于 全部 他的 其他 - , 他 遭受 从 教会 铃铛 .

但在他所有的痛苦中，最让他痛苦的还是教堂的钟声。

[mɪs] ['tɪmsən] [lɪvd; 'laɪvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [bəʊst] ,
Miss Timson lived , as it wuz her wish , and often her boast ,
错过 蒂姆森 居住地 , 作为 它 伍兹 她 希望 , 和 经常 她 夸 ,

蒂姆森小姐过着她想要的生活，这既是她的愿望，也是她常常引以为豪的事情。

[raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] .
right under the droppin's of the sanctuary .
正确的 在下面 这 - 的 这 避难所 .

就在圣所的下方。

[ʃiː; ʃi] ['lɑːtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] .
She lotted on it when she bought the place .
她 抽奖 在 它 什么时候 她 买 这 地方 .

她买房时就拥有了这块地。

[ðə; ði]['bæptɪst] ['stiːpl] ['taʊəd] [ʌp] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
The Baptist steeple towered up right by the side of her house .
这 浸信会 尖顶 高耸 向上 正确的 经过 这 边 的 她 房子 .

浸信会教堂的尖顶高耸在她家旁边。

[hɜː(r); hə(r)][speə(r)][bed] [wəz] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stiːpl] .
Her spare bed wuz immegietly under the steeple .
她 空闲的 床 伍兹 - 在下面 这 尖顶 .

她备用的床就在教堂尖顶的正下方。

[wɔːl] ,
Wall ,
墙 ,

墙，

['kʌmɪn] - [æz; əz][hiː; hi][dɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wəz] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
comin ' as he did from a place where he wuz called to worship by the
即将到来 - 作为 他 做过 从 一个 地方 在哪里 他 伍兹 称为 到 崇拜 经过 这
[vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] — [ðɪs] ['vɒljuːm][ɒv; əv]['klæmə(r)] ,
voice of his soul and his good silver watch — this volume of clamor ,
嗓音 的 他的 灵魂 和 他的 好的 银 手表 — 这 体积 的 叫嚣 ,

他来自一个他被灵魂的声音和他那块好银表召唤去敬拜的地方——这嘈杂的声音，

[ðɪs] ['rʌʃɪn] - [naɪˌægrə][ɒv; əv] [saʊnd] [ə; eɪ] - ['pɔːrɪn] - [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [wəz] ['pɜːfɪktli]
this rushin ' Niagara of sound a - pourin ' down into his ears , wuz perfectly
这 拉辛 - 尼亚加拉 的 声音 一个 - 倾倒 - 向下 进入 他的 耳朵 , 伍兹 完美
[ɪn'tɒlərəb(ə)l][ænd; ənd] - .
intolerable and onbeerable .
无法容忍 和 - .

如同尼亚加拉大瀑布般倾泻而下的巨响灌入他的耳朵，这简直令人无法忍受。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - - - [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [kəlæps] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]
He would lay awake till mornin ' dreadin ' the sound , and then colapse under it
他 会 躺 醒 直到 早晨 - - - 这 声音 , 和 然后 崩溃 在下面 它
,
,
,

他会一直躺到天亮，害怕听到那声音，然后就被那声音震倒在地。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [wɪð] ['nɜːvəs] ['fiːvə(r)] .
till it run along and he come down with nervous fever .
直到 它 跑步 沿着 和 他 来 向下 和 紧张的 发烧 .

直到病情恶化，他患上神经性发烧。

[hiː; hi] [wəz] [wɔːn] [aʊt] [nəʊ] [daʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leibə] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʌm] ,
He wuz worn out no doubt by his labors before he come ,
他 伍兹 磨损 出去 不 怀疑 经过 他的 劳动 前 他 来 ,

他来之前无疑已经因为辛勤劳作而筋疲力尽了。

[ænd; ənd] ['eni] [wei] [hiː; hi] [wəz] [tʊk] [bed] - [sɪk] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [muːvd] [soʊz] [ðə; ði]
and any way he wuz took bed - sick , and couldn't be moved so's the
和 任何 方式 他 伍兹 采取 床 - 生病的 , 和 不能 是 已搬 所以也是 这
['dɒktə(r)] [sed] ,
doctor said ,
医生 说 ,

总之，他卧床不起，动弹不得，医生是这么说的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biːn] - [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , - ,
and he bein ' outside of his own head , delerius ,
和 他 是 - 外部 的 他的 自己的 头 , - ,

他神志不清，神志恍惚。

['kʊd(ə)nt]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[əd'vɑːns]	[nəʊ]	[ɪ'deɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[leɪ]	[ænd; ənd]	['sʌfəd]	.
couldn't	**of**	**course**	**advance**	**no**	**idees**	**of**	**his**	**own**	**,**	**so**	**he**	**lay**	**and**	**suffered**	**.**
不能	的	课程	进步	不	想法	的	他的	自己的	，	所以	他	躺	和	遭受	.

他当然无法提出自己的想法，所以只能躺着忍受痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神